

Fecha del CVA	17/02/2021
---------------	------------

## Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre y Apellidos	María Dolores Valencia Mirón		
DNI/NIE/Pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Scopus Author ID		
	* Código ORCID	0000-0003-4176-2362	

\* Obligatorio

### A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Granada		
Dpto. / Centro	Filologías: románicas, italianas, gallego portuguesas y catalanas / Facultad de Filosofía y Letras		
Dirección	[Redacted]		
Teléfono		Correo electrónico	<a href="mailto:mdvmiron@ugr.es">mdvmiron@ugr.es</a>
Categoría profesional	Catedrática de Universidad	Fecha inicio	2008
Palabras clave			

### A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
DOCTORA EN FILOLOGÍA ROMÁNICA	Universidad de Granada	1985
Grado de Licenciado en Filosofía y Letras, Sección de Filología Románica	Universidad de Granada	1977
Licenciada en Filosofía y Letras (División de Filología-Sección: Filología Románica)	Universidad de Granada	1975

### A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica

## Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

### Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

#### C.1. Publicaciones

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores

- Artículo científico.** 2020. Paolo Segneri y la oratoria sagrada en España Tonos Digital. Edit.Um. II-39, pp.1-17.
- Artículo científico.** 2015. Mujer y nación en los escritos bélicos de Paola Baronchelli Estudios Románicos. 24, pp.67-76.
- Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. 2019. Le vere donne, signore de se stesse». Educación y emancipación en Elvira Mancuso S. Bartolotta – M. Tormo Ortiz (Eds.), Escritoras italianas inéditas en la Querella de las Mujeres: traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances.Madrid. UNED. pp.265-276. ISBN 978-84-362-7583-4.
- Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2018. El cuerpo de la mujer en el Decameron: defensa y transgresión Habemus corpus. Estudios de cuerpología femenina en la literatura universal. Comares. pp.3-18. ISBN 978-84-9045-599-9.
- Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2018. Emma Perodi e ida Finzi. Del relato fantástico a la novela de formación (1893-1922) Cagnolati (Ed.), Escritoras en lengua italiana. Renovación del canon literario. Comares. pp.168-176. ISBN 978-84-9045-749-8.
- Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. 2018. Entre estereotipo y parodia: la representación femenina en la poesía barroca italiana D. Cerrato – A. Schembari – S. Velázquez García (Eds.), Querelle des Femmes: Male and Female Voices in Italy and Europe. Szczecin: Volumina.pl Daniel Krzanowski,. pp.265-274. ISBN 978-83-7867-780-2.

- 7 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2018. Provocación y anticonformismo en los primeros años del siglo XX: lo e il mio elettore de Paola Baronchelli Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas. Universidad de Salamanca. pp.307-319. ISBN 978-84-9012-886-2.
- 8 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2016. Apuntes para una lectura crítica del pensamiento educativo de Emma Perodi Mujeres de letras pioneras: en el arte, el ensayismo y la educación. Actas del IX Congreso Internacional AUDEM. pp.906-916. ISBN 978-84-945433-7-1.
- 9 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2016. El desafío de la esfinge. El enigma literario en Italia en los siglos XVI y XVII Madonna à 'n sé vertute con valore. Estudios en homenaje a Isabel González. Servizio de Publicaçions Universidade de Santiago de Compostela. pp.495-509. ISBN 978-84-16533-57-2.
- 10 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2016. Paola Baronchelli: el compromiso de una intelectual entre literatura y periodismo Escritoras en los márgenes: transfiguraciones, teatro y querelle des femmes. Benilde. pp.329-343. ISBN 978-84-16390-28-1.
- 11 **Capítulo de libro.** 2016. Poesía manierista en la Italia meridional. Le Rime de Ascanio Pignatelli Il mezzogiorno italiano. Riflessi e immagini culturali del Sud d'Italia. Franco Cesati Editore. pp.229-238. ISBN 978-88-766-7595-9.
- 12 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2015. Locas y suicidas. Algunos ejemplos en la novela italiana del siglo XX Locas. Escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas. Arcibel. pp.1643-1655. ISBN 978-84-15335-66-5.
- 13 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2014. De Madonna Filippa (VI,7) a la viuda escarmentada (VIII,7): defensa y escarnio de la libertad sexual de la mujer en el Decameron Boccaccio e le donne. Aracne. pp.41-57. ISBN 978-88-548-7039-0.
- 14 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2013. La devoción traducida: en torno a la oratoria barroca italiana en España Las relaciones ítalo-españolas: traducción, lengua y literatura. Arcibel. pp.75-91. ISBN 978-84-15335-40-5.
- 15 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2013. Notas sobre la pervivencia del Barroco en la literatura italiana contemporánea Las huellas del pasado en la cultura italiana contemporánea. Editum. pp.199-209. ISBN 978-84-15463-98-6.
- 16 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2012. Métrica y poesía en la Italia del Seicento: notas al 'Arte del verso italiano' de Tommaso Stigliani Filologia e critica nella modernità letteraria. Studi in onore di Renzo Cremante. CLUEB. pp.99-115. ISBN 978-88-491-3687-6.
- 17 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2011. Entre Humanismo y Contrarreforma: elogio y vituperio del imaginario femenino en Italia La Querella de las mujeres en Europa e Hispanoamérica. Arcibel. 2, pp.491-510. ISBN 978-84-15335-13-9.
- 18 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2011. Religión, heroísmo y sacrificio. Algunas notas sobre la fortuna teatral de María Estuardo en La mujer: de los bastidores al proscenio en el teatro del siglo XVI. PUV. pp.319-336. ISBN 978-84-370-8232-5.
- 19 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2010. Escena y control ideológico: la mujer en los debates sobre la moralidad del teatro en Italia Mujeres y máscara. Ficción, simulación y espectáculo. Arcibel. pp.255-273. ISBN 978-84-96980-96-9.
- 20 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2010. Mujer, cultura y escritura en la Venecia barroca: Arcangela Tarabotti Rebeldes literarias. Arcibel. pp.657-678. ISBN 978-84-96980-78-5.
- 21 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2010. Narciso en el barroco literario italiano Metamorfosis de Narciso en la cultura occidental. Universidad de Granada. pp.79-92. ISBN 978-84-338-5075-1.
- 22 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2010. Tommaso Stigliani o l'ubiquità del letterato di corte nel Seicento Scrittura e potere. Intorno all'impegno político nella letteratura italiana. Bulzoni Editore. pp.69-116. ISBN 978-88-7870-316-2.
- 23 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, María Dolores. (1/1). 2010. Viajeros y relatos de viaje en la Italia del siglo XVII El tema del viaje: un recorrido por la lengua y la literatura italiana. Universidad de Castilla La Mancha. pp.741-758. ISBN 978-84-8427-755-2.

- 24 Libro o monografía científica.** M<sup>a</sup> Dolores Valencia Mirón. 2019. Paola Baronchelli Grosson: Las confesiones de una hija de siglo. Epistolario de una muerta. Introducción, traducción y notas
- 25 Libro o monografía científica.** M<sup>a</sup> Dolores Valencia Mirón. 2008. Impresos italianos del fondo antiguo de la Biblioteca Universitaria de Granada Universidad de Granada. ISBN 978-84-338-4558-0.

## C.2. Proyectos

- 1 Miembro del Grupo de investigación HUM-967 "Estudios italianos: tradición y modernidad" (EITM) Victoriano Peña Sánchez. (Junta de Andalucía). 28/11/2014-01/01/9999.
- 2 Men for Women. Voces masculinas en la Querrela de las Mujeres Ministerio de Ciencia e Innovación. Mercedes Arriaga Flórez. (Universidad de Sevilla). 01/01/2020-31/12/2024. 42.350 €.
- 3 Proyecto de Investigación I + D "Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la Querrela de las Mujeres" (siglo XV-XX) (Ministerio de Economía y Competitividad). 2016-2019.
- 4 Proyecto de Investigación I + D "Ausencias. Escritoras italianas inéditas en la Querrela de las Mujeres", (Ministerio de Ciencia y Tecnología). 2011-2013.
- 5 La censura de libros italianos en España (siglos XVI-XVII) M<sup>a</sup> Dolores Valencia Mirón. (Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada). 2005-2007.
- 6 Miembro del grupo de Investigación HUM-0354 Lingüística, estilística y computación (LEC) María Dolores Valencia Mirón. (Delegación Provincial de Medioambiente de la Junta de Andalucía).

## C.3. Contratos

## C.4. Patentes



# SICA



## Sistema de Información Científica de Andalucía



CONSEJERÍA DE TRANSFORMACIÓN ECONÓMICA, INDUSTRIA, CONOCIMIENTO Y UNIVERSIDADES  
Secretaría General de Universidades, Investigación y Tecnología  
Dirección General de Investigación y Transferencia del Conocimiento

**MÓNICA GARCÍA AGUILAR**

Fecha del documento: 04/02/2022



## Informe de investigador MÓNICA GARCÍA AGUILAR

### Datos del investigador

#### Datos de identificación del investigador

Nombre	MÓNICA	
Apellidos	GARCÍA AGUILAR	
Fecha de nacimiento		
Género		
Nacionalidad	España	
País de nacimiento	España	
Región		
Provincia		
Tipo de documento	DNI	Documento de identidad
Teléfono		Móvil
Email	monicag@ugr.es	
Web personal		

#### Situación profesional actual

<b>Categoría profesional:</b>	Filólogo / Interprete / Traductor
<b>Adscripción:</b>	Profesional
<b>Dedicación:</b>	Tiempo completo
<b>Entidad:</b>	Filología Románica, Italiana, Gallega, Portuguesa y Catalana

#### Áreas de conocimiento

Filología Italiana

### Producción y actividad científica del investigador

#### Detalles de producción

##### 1.Libros

- Título:** LOS BUFONES. COMEDIA RIDÍCULA  
**Lugar:** SEVILLA  
**Editorial:** Arcibel Editores



**Año:** 2019

**Nº de páginas:** 1-144

**ISBN:** 978-84-15335-97-9

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**2. Título:** IL CONQUISTO DI GRANATA

**Lugar:** MODENA

**Editorial:** MUCCHI EDITORE, MODENA, ITALIA

**Año:** 2017

**Nº de páginas:** 640

**ISBN:** 978-88-7000-750-3

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**3. Título:** EL IMPERIO

**Lugar:** GRANADA

**Editorial:** Ediciones Traspies

**Año:** 2014

**Nº de páginas:** 251

**ISBN:** 978-84-941006-8-0

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**4. Título:** LA EXCLUIDA

**Editorial:** Ediciones Traspies

**Año:** 2012

**Nº de páginas:** 216

**ISBN:** 978-84-939505-3-8

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**5. Título:** IMPRESOS EN LENGUA ITALIANA EN EL FONDO ANTIGUO DE LA BIBLIOTECA  
UNIVERSITARIA DE GRANADA

**Editorial:** EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Año:** 2008

**ISBN:** 978-84-338-4558-0

**Autores:** Peña-Sánchez, Victoriano; Valencia-Mirón, María Dolores; García-Aguilar, Mónica

**6. Título:** PERFUME

**Lugar:** VALENCIA, ESPAÑA

**Editorial:** EL NADIR EDICIONES

**Año:** 2007

**ISBN:** 84-934652-5-9

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**7. Título:** LAS LENGUAS DE UNA LENGUA

**Lugar:** ALBOLOTE, GRANADA, ESPAÑA

**Editorial:** Comares

**Año:** 2005

**ISBN:** 84-8151-031-9

**Autores:** Benedetti-, Andrea De; García-Aguilar, Mónica

**8. Título:** LA ÉPICA COLONIAL EN LA LITERATURA BARROCA ITALIANA: ESTUDIO Y EDICIÓN CRÍTICA  
DE IL MONDO NUOVO DE TOMMASO STIGLIANI

**Lugar:** GRANADA

**Editorial:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Año:** 2003

**ISBN:** 84-338-3000-7

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

## **2. Convenios y Contratos**

**9. Nombre:** LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS Y DEL ITALIANO CON AYUDA DE LAS NUEVAS  
TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN. ELABORACIÓN DE MATERIALES



PARA EL AUTOAPRENDIZAJE

**Código:** 05/10/04 - 1471

**Ámbito:** Autonómica

**Responsable:** Suso-López, Francisco Javier

**Fecha inicio:** 01/01/2004

**Fecha fin:** 30/06/2007

**Cantidad (EUROS):** 5100

### 3. Proyectos I+D+i y Ayudas

**10. Proyecto:** Ausencias II. Escritoras Italianas Ineditas en la Querella de las Mujeres (Siglos XV al XX)

**Código:** FEM2015-70182-P

**Ámbito del proyecto:** Nacional

**Programa financiador:** Plan Estatal 2013-2016 Excelencia - Proyectos I+D

**Entidad financiadora:** Ministerio De Economía Y Competitividad

**Responsable:** Arriaga-Florez, Mercedes

**Fecha inicio:** 01/01/2016

**Fecha fin:** 31/12/2019

**Cuantía total (EUROS):** 35574

**11. Proyecto:** Ausencias II. PROYECTO AUSENCIAS II. ESCRITORAS ITALIANAS INEDITAS EN LA QUERELLA DE LAS MUJERES (Siglo XV-XX)

**Código:** FEM2015-70182-P

**Ámbito del proyecto:** Nacional

**Programa financiador:** MINECO

**Responsable:** Arriaga-Florez, Mercedes

**Fecha inicio:** 01/01/2016

**Fecha fin:** 31/12/2019

**Cuantía total (EUROS):** 35574

**12. Proyecto:** AUSENCIAS. ESCRITORAS ITALIANAS INEDITAS EN LA QUERELLA DE LAS MUJERES

**Código:** FEM2010-15389

**Ámbito del proyecto:** Nacional

**Programa financiador:** OTROS PROGRAMAS DEL PLAN NACIONAL I+D, MINISTERIO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA

**Entidad financiadora:** Ministerio de ciencia e innovación

**Responsable:** Arriaga-Florez, Mercedes

**Fecha inicio:** 01/01/2011

**Fecha fin:** 31/12/2013

**Cuantía total (EUROS):** 25410

**13. Proyecto:** LA CENSURA DE LIBROS ITALIANOS EN ESPAÑA (SIGLOS XVI Y XVII)

**Programa financiador:** PROYECTO DE INVESTIGACION DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Fecha inicio:** 25/10/2005

**Fecha fin:** 30/03/2007

### 4. Otra Formación

**14. Título:** PLANIFICACION DE LA DOCENCIA UNIVERSITARIA POR COMPETENCIAS Y ELABORACION DE GUIAS DIDACTICAS

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Fecha:** 08/04/2011

**15. Título:** I JORNADAS DE INNOVACION DOCENTE ECTS Y ENSEÑANZA DE LENGUAS

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Fecha:** 21/12/2009

**16. Título:** II CONGRESO INTERNACIONAL DE FORMACION DOCENTE UNIVERSITARIA: CALIDAD E



INNOVACION ANTE EL EEES. DERECHOS Y DEBERES DE PROFESORES Y ESTUDIANTES

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Fecha:** 25/09/2009

**17. Título:** SEMINARIO SOBRE LITERATURA ARTURICA Y NEOARTURICA PENINSULAR. QUINTO CENTENARIO DE AMADIS DE GAULA

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Centro:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Fecha:** 12/11/2008

**18. Título:** PRIMERAS JORANDAS DE ACOGIDA PARA EL PROFESORADO DE NUEVA INCORPORACION

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Fecha:** 27/10/2008

**19. Título:** I CONGRESO DE FORMACION DOCENTE UNIVERSITARIA. REGIMEN JURIDICO DIDACTICA E INNOVACION DOCENTE

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Fecha:** 26/09/2008

**20. Título:** EL PRISIONERO DE SI MISMO. GIOVANNI PAPINI

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Centro:** UNIVERSIDAD DE MURCIA

**Fecha:** 28/11/2006

**21. Título:** CURSO TITULADO "CERTIFICADO DE APTITUD PEDAGOGICA C.A.P." DE 180 HORAS DE DURACION

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Fecha:** 02/05/2001

**Calificación:** SOBRESALIENTE

**22. Título:** PRIMER CURSO DE METODOLOGIA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS ITALIANO

**Tipo:** Cursos, Programas o Seminarios

**Fecha:** 22/11/1999

### 5. Estancias

**23. Tareas contrastables:** Estancia en DIPARTIMENTO DI STUDI FILOLOGICI, LINGUISTICI E LETTERARI DE LA UNIVERSIDAD LA SAPIENZA DE ROMA - Posdoctoral

**Institución de destino:** DIPARTIMENTO DI STUDI FILOLOGICI, LINGUISTICI E LETTERARI DE LA UNIVERSIDAD LA SAPIENZA DE ROMA

**Fecha inicio:** 01/03/2004

**Fecha fin:** 01/03/2006

**Lugar:** ROMA; ITALIA

**24. Tareas contrastables:** Estancia en DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI DE LA UNIVERSIDAD LA SAPIENZA DE ROMA - Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

**Institución de destino:** DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI DE LA UNIVERSIDAD LA SAPIENZA DE ROMA

**Fecha inicio:** 15/10/2002

**Fecha fin:** 12/11/2002

**Lugar:** ROMA; ITALIA

**25. Tareas contrastables:** Estancia en DIPARTIMENTO DI STUDI ROMANZI DE LA UNIVERSIDAD LA SAPIENZA DE ROMA - Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

**Institución de destino:** DIPARTIMENTO DI STUDI ROMANZI DE LA UNIVERSIDAD LA SAPIENZA DE ROMA

**Fecha inicio:** 01/05/2001

**Fecha fin:** 01/07/2001

**Lugar:** ROMA; ITALIA

**26. Tareas contrastables:** Estancia en UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" - Becario/a



(pre o posdoctoral, otros)

**Institución de destino:** UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"

**Fecha inicio:** 01/10/1998

**Fecha fin:** 01/07/1999

**Lugar:** ROMA; ITALIA

**27. Tareas contrastables:** Estancia en CENTRO NAZIONALE DI STUDI LEOPARDIANI IN RECANATI -

Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

**Institución de destino:** CENTRO NAZIONALE DI STUDI LEOPARDIANI IN RECANATI

**Fecha inicio:** 24/08/1997

**Fecha fin:** 06/09/1997

**Lugar:** RECANATI; ITALIA

**28. Tareas contrastables:** Estancia en UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA - Becario/a (pre o

posdoctoral, otros)

**Institución de destino:** UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA

**Fecha inicio:** 02/09/1996

**Fecha fin:** 27/09/1996

**Lugar:** PERUGIA; ITALIA

## 6. Aportaciones a Congresos, etc.

**29. Título de la aportación:** Comediógrafas del siglo XVII a escena. Li Buffoni de Margherita Costa

**Nombre del congreso:** Seminario Internacional e Interdisciplinar Las inéditas

**Tipo de evento:** Ponencia de Seminario

**Ámbito:** Internacional

**Año:** 29/03/2017 - 31/03/2017

**Lugar:** Aula Magna de la Facultad de Filología. Universidad de Salamanca

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**30. Título de la aportación:** LA QUERELLA DE LAS MUJERES EN LA ITALIA DEL SIGLO XVII. ELISABETTA CAMNIER TURRA

**Nombre del congreso:** LA QUERELLA DE LAS MUJERES EN EUROPA E HISPANOAMERICA

**Tipo de evento:** Conferencia Congreso no publicada

**Año:** 01/01/2011 -

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**31. Título de la aportación:** PROBLEMAS DE TRADUCCION DE LA NOVELA PERFUME DE LUIGI CAPUANA

**Nombre del congreso:** ENCUENTRO SOBRE TRADUCCION. EL VERISMO ITALIANO

**Tipo de evento:** Conferencia en Jornada no publicada

**Año:** 01/01/2010

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**32. Título de la aportación:** LOS LIBELOS SATIRICOS DE TRAIANO BOCCALINI EN LA ESPAÑA IMPERIAL DEL SIGLO XVII

**Nombre del congreso:** LA TRADUCCION EN LAS RELACIONES ITALO-ESPAÑOLAS: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA

**Tipo de evento:** Comunicación en congreso

**Año:** 01/01/2010 -

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**33. Título de la aportación:** CENSURA POLÍTICA EN LAS PRIMERAS TRADUCCIONES ESPAÑOLAS DE LOS RAGGUAGLI DI PARNASO DE TRAIANO BOCCALINI

**Nombre del congreso:** CONGRESO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ITALINISTAS (11.2005.SEVILLA)

**Tipo de evento:** Comunicación en congreso

**Ámbito:** Internacional no UE

**Año:** 01/01/2005 -

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**34. Título de la aportación:** UN POEMA BURLESCO DEL SIGLO XVII ITALIANO: LA MERDEIDE STANZE IN



LODE DELLA REAL VILLA DI MADRID DE NICOLO BOBADILLO

**Nombre del congreso:** CONGRESO DE ITALIANISTAS (9.2000.VALLADOLID)

**Tipo de evento:** Comunicación en congreso

**Ámbito:** Nacional

**Año:** 01/10/2000 - 01/10/2000

**Lugar:** VALLADOLID

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

### **7. Tesis, Tesinas, DEA, etc.**

#### **35. Tipo:** Tesis doctoral

**Autor:** García-Aguilar, Mónica;

**Título:** LA ÉPICA COLONIAL EN LA LITERATURA BARROCA ITALIANA: ESTUDIO Y EDICIÓN CRÍTICA DE IL MONDO NUOVO DE TOMMASO STIGLIANI

**Director:** Valencia-Mirón, María Dolores;

**Universidad:** UNIVERSIDAD DE GRANADA. FILOLOGÍA ROMÁNICA, ITALIANA, GALLEGA, PORTUGUESA Y CATALANA

**Fecha de lectura:** 2002

#### **36. Tipo:** Tesis doctoral

**Autor:** ;

**Título:** DE LA ILUSTRACIÓN AL ROMANTICISMO: TEATRO Y ESPECTÁCULO ITALIANOS EN ESPAÑA A CABALLO ENTRE LOS SIGLOS XVIII Y XIX EN LAS FIGURAS DE PIETRO MESTASTASIO Y VITTORIO ALFIERI

**Director:** ;

**Universidad:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Fecha de lectura:** 11/05/2015

#### **37. Tipo:** Tesis doctoral

**Autor:** ;

**Título:** Tullia D'Aragona

**Director:** ;

**Universidad:** Universidad de Sevilla

**Fecha de lectura:** 07/09/2017

#### **38. Tipo:** Tesis doctoral

**Autor:** Neira-toboso, Isidoro;

**Título:** Cien años de presencia femenina en España (1868-1968)

**Director:** Arriaga-Florez, Mercedes; Cerrato-, Daniele;

**Universidad:** Universidad de Sevilla. Facultad de Filología

**Fecha de lectura:** 05/02/2016

### **8. Publicaciones en Revistas**

#### **39. Título:** LA CONSTRUCCION DEL ESPACIO EPICO EN IL CONQUISTO DI GRANATA DI GIROLAMO GRAZIANI

**Revista:** Iris

**Año:** 2014

**Número:** 35

**Página inicial:** 105

**Página final:** 116

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

#### **40. Título:** IL VIAGGIO LETTERARIO DI TOMMASO STIGLIANI. FRA STORIA E FINZIONE EPICA

**Revista:** Studi (e Testi) Italiani

**Año:** 2014

**Número:** 34

**Página inicial:** 63

**Página final:** 77



**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**41. Título:** VIRTUD FEMENINA E ILUSTRACION. EL CASO DE LA BELLA SELVAGGIA DE CARLO GOLDONI

**Revista:** REVISTA INTERNACIONAL DE CULTURAS Y LITERATURAS ESTUDIOS CULTURALES Y DE GÉNERO. PUENTES ENTRE SUDAMÉRICA Y EUROPA

**Año:** 2011

**Número:** 10

**Página inicial:** 1

**Página final:** 8

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**42. Título:** APROXIMACIÓN AL ESTUDIO DE LA LENGUA POÉTICA DE TOMMASO STIGLIANI

**Revista:** Tonos Digital: Revista de Estudios Filológicos

**Año:** 2007

**Número:** 13

**Página inicial:** 1

**Página final:** 21

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**43. Título:** ALESSANDRO TASSONI Y ANGELICO APROSIO: LECTURA CRÍTICA DE IL MONDO NUOVO DE TOMMASO STIGLIANI

**Revista:** Tonos Digital: Revista de Estudios Filológicos

**Año:** 2007

**Número:** 14

**Página inicial:** 1

**Página final:** 21

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**44. Título:** Traducción y recepción literaria de la obra de Edmondo de Amicis en España (1877-1908). Estudio crítico y repertorio bibliográfico

**Revista:** Sendebarr

**Año:** 2006

**Número:** 17

**Página inicial:** 99

**Página final:** 118

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

## **9. Capítulos de Libros**

**45. Título del capítulo:** PSICOPATOLOGÍA FEMENINA EN LA NARRATIVA DE LUIGI CAPUANA

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica

**Título del libro:** Habemus corpus. Estudios de cuerpología femenina en la Liteatura Universal

**Página inicial:** 19

**Página final:** 26

**Editorial:** Comares

**ISBN:** 978-84-9045-599-9

**Año:** 2018

**46. Título del capítulo:** FABIANA

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica

**Título del libro:** NOMBRES DE MUJER

**Página inicial:** 93

**Página final:** 97

**Editorial:** BENILDE EDICIONES

**ISBN:** 978-84-16390-84-7

**Año:** 2018

**47. Título del capítulo:** MONICA

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica

**Título del libro:** NOMBRES DE MUJER



**Página inicial:** 17  
**Página final:** 23  
**Editorial:** BENILDE EDICIONES  
**ISBN:** 978-84-16390-84-7  
**Año:** 2018

**48. Título del capítulo:** margherita costa y la comedia bufonesca del siglo XVII

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** Escritoras italianas fuera del canon  
**Autores del libro:** Cerrato-, Daniele  
**Página inicial:** 181  
**Página final:** 196  
**Lugar:** Sevilla  
**Editorial:** BENILDE EDICIONES  
**ISBN:** 9788416390557  
**Año:** 2017

**49. Título del capítulo:** LA FERREA NECESSITÀ DEL DOLORE. PESIMISMO ANTROPOLOGICO EN L'IMPERIO DE FEDERICO DE ROBERTO

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** IL MEZZOGIORNO ITALIANO. RIFLESSI E IMMAGINI CULTURALI DEL SUD D'ITALIA  
**Editorial:** Franco Cesati Editore  
**ISBN:** 978-88-7667-595-9  
**Año:** 2016

**50. Título del capítulo:** REFLEXIONES TEORICAS SOBRE LA EDUCACION FEMENINA EN EL SIGLO XIX. LA OBRA DE GIULIO MOLINO COLOMBINI

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** Rebeldes literarias  
**Autores del libro:** Cruzado-Rodriguez, Maria De Los Angeles; González-De Sande, Estela; Cerrato-, Daniele; Marzio-, Anna; Moreno-Álvarez, Alejandra; Viñuela-Suárez, Eduardo; González-De Sande, María Mercedes; Ramírez-Almazán, M. Dolores; Torres Calzada, María Katjia; Vicente-Arregui, Gemma; Rosal-Nadales, María; Ramirez-Gomez, Carmen; Cagnolati-, Antonella; Bartolotta-, Salvatore; Martín-Clavijo, Milagro; González-Fernández, M<sup>a</sup> Isabel; Diaz-Marcos, Ana María; Fraile-Prieto, Teresa; Jaime-De Pablos, María Elena  
**Página inicial:** 401  
**Página final:** 428  
**Editorial:** Arcibel  
**ISBN:** 978-84-96980-78-5  
**Año:** 2010

**51. Título del capítulo:** LA PUBBLICISTICA ANTISPAGNOLA NELL'ITALIA LETTERARIA DEL SEICENTO. FULVIO TESTI E LA CORTE DI MADRID

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** SCRITTURA E POTERE  
**Página inicial:** 117  
**Página final:** 148  
**Lugar:** ROMA, ITALIA  
**Editorial:** Bulzoni Editore  
**ISBN:** 978-88-7870-316-2  
**Año:** 2010

**52. Título del capítulo:** FILIPPO SALVATORE GILII. HOMO VIATOR DEL SETTECENTO

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** EL TEMA DEL VIAJE: UN RECORRIDO POR LA LENGUA Y LA LITERATURA ITALIANAS, M<sup>a</sup> JOSÉ CALVO Y FLAVIA CARTONI (coords.). CUENCA:EDICIONES DE LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA  
**Página inicial:** 211  
**Página final:** 228  
**Lugar:** CUENCA  
**Editorial:** EDICIONES DE LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA  
**ISBN:** 978-84-8427-755-2  
**Año:** 2010

**53. Título del capítulo:** La literatura europea del siglo XVIII en Italia

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica; Abad-Baena, José Eduardo  
**Título del libro:** LA TRADUCCIÓN EN LA ÉPOCA ILUSTRADA



**Autores del libro:** Sabio-Pinilla, José Antonio  
**Página inicial:** 177  
**Página final:** 206  
**Lugar:** GRANADA  
**Editorial:** Comares  
**ISBN:** 978-84-9836-607-5  
**Año:** 2009

**54. Título del capítulo:** VIAJES ÉPICO-CABALLERESCOS EN LA POESÍA ITALIANA DEL  
DESCUBRIMIENTO

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** NUEVOS MUNDOS, NUEVAS PALABRAS: LA LITERATURA DE VIAJES  
**Autores del libro:** Montoro-Araque, Mercedes; Lopez-Carrillo, Rodrigo  
**Página inicial:** 37  
**Página final:** 60  
**Lugar:** GRANADA,  
**Editorial:** Comares  
**ISBN:** 978-84-9836-240-4  
**Año:** 2007

**55. Título del capítulo:** LA TERMINOLOGÍA BOTÁNICA ITALIANA DEL SIGLO XVI

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** LAS LENGUAS DE UNA LENGUA  
**Autores del libro:** Benedetti-, Andrea De; García-Aguilar, Mónica  
**Página inicial:** 57  
**Página final:** 76  
**Lugar:** ALBOLOTE, GRANADA, ESPAÑA  
**Editorial:** Comares  
**ISBN:** 84-8151-031-9  
**Año:** 2005

**56. Título del capítulo:** EL INFIERNO ÉPICO DE TOMMASO STIGLIANI

**Autores del capítulo:** García-Aguilar, Mónica  
**Título del libro:** LA FILOLOGÍA ITALIANA ANTE EL NUEVO MILENIO  
**Página inicial:** 211  
**Página final:** 220  
**Lugar:** SALAMANCA  
**Editorial:** EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
**ISBN:** 84-7800-669-9  
**Año:** 2003

## **10. Formación Universitaria**

**57. Titulación oficial:** Doctor

**Título:** DOCTOR EN FILOLOGÍA ITALIANA  
**Centro:** Granada  
**Año:** 2002

**58. Titulación oficial:** Titulado superior

**Título:** LICENCIADO EN FILOLOGÍA ITALIANA  
**Año:** 03/08/1998  
**Calificación:** 3.366

## **11. Docencia impartida**

**59. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LA POESÍA EPICA EN EL SIGLO XVII  
**Tipo asignatura:** Optativa



**Tipo docencia:** Teórica presencial

**Modalidad:** Presencial

**Ciclo:** DOCTORADO

**Curso:** 1º

**Centro docente:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**60. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: AVANZADO 2

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2018

**Fecha fin:** 30/09/2019

**Ciclo:** 2

**Curso:** 3

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**61. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** GRAMÁTICA CONTRASTIVA ESPAÑOL-ITALIANO

**Tipo asignatura:** Optativa

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 02/10/2017

**Fecha fin:** 30/09/2019

**Ciclo:** 2

**Curso:** 3

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**62. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: AVANZADO 1

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 02/10/2017

**Fecha fin:** 28/09/2018

**Ciclo:** 1

**Curso:** 3

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**63. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: SUPERIOR 2

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 02/10/2017

**Fecha fin:** 28/09/2018

**Ciclo:** 2

**Curso:** 4

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**64. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** ASPECTOS LINGÜÍSTICOS-CULTURALES EN LA TRADUCCIÓN DE LA NOVELA REALISTA ITALIANA

**Tipo asignatura:** Optativa

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 03/10/2016

**Fecha fin:** 29/09/2017

**Ciclo:** 1

**Curso:** 1

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras



**Lugar:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**65. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** TRABAJO FIN DE GRADO

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2015

**Fecha fin:** 28/09/2018

**Ciclo:** 2

**Curso:** 4

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**66. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LITERATURA ITALIANA 2: DEL BARROCO AL SIGLO XIX

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2014

**Fecha fin:** 27/09/2019

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**67. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA C3 ITALIANO

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2014

**Fecha fin:** 29/09/2017

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Traducción e Interpretación

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

**68. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: INTERMEDIO 1

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2014

**Fecha fin:** 29/09/2017

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**69. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: INTERMEDIO 2

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2014

**Fecha fin:** 30/09/2016

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**70. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: SUPERIOR 1

**Tipo asignatura:** Obligatoria



**Tipo docencia:** Otros  
**Modalidad:** Presencial  
**Fecha inicio:** 01/10/2014  
**Fecha fin:** 30/09/2015  
**Ciclo:** 2  
**Curso:** 4  
**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras  
**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**71. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA C5 ITALIANO  
**Tipo asignatura:** Obligatoria  
**Tipo docencia:** Otros  
**Modalidad:** Presencial  
**Fecha inicio:** 01/10/2013  
**Fecha fin:** 01/10/2014  
**Ciclo:** 2  
**Curso:** 3  
**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Traducción e Interpretación  
**Lugar:** FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN UNIVERSIDAD DE GRANADA

**72. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** IDIOMA MODERNO INTERMEDIO I: ITALIANO  
**Tipo asignatura:** Obligatoria  
**Tipo docencia:** Otros  
**Modalidad:** Presencial  
**Fecha inicio:** 01/10/2013  
**Fecha fin:** 30/09/2014  
**Ciclo:** 1  
**Curso:** 2  
**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras  
**Lugar:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS UNIVERSIDAD DE GRANADA

**73. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: INICIAL 2  
**Tipo asignatura:** Obligatoria  
**Tipo docencia:** Otros  
**Modalidad:** Presencial  
**Fecha inicio:** 01/10/2013  
**Fecha fin:** 30/09/2014  
**Ciclo:** 1  
**Curso:** 1  
**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras  
**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

**74. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** IDIOMA MODERNO INICIAL I: ITALIANO  
**Tipo asignatura:** Obligatoria  
**Tipo docencia:** Otros  
**Modalidad:** Presencial  
**Fecha inicio:** 01/10/2013  
**Fecha fin:** 30/09/2014  
**Ciclo:** 1  
**Curso:** 1  
**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras  
**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

**75. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** IDIOMA MODERNO INICIAL II: ITALIANO  
**Tipo asignatura:** Obligatoria  
**Tipo docencia:** Otros  
**Modalidad:** Presencial  
**Fecha inicio:** 01/10/2012  
**Fecha fin:** 30/09/2014  
**Ciclo:** 1



**Curso:** 1

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras6

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

**76. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA C3 ITALIANO

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2012

**Fecha fin:** 30/09/2013

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Traducción e Interpretación

**Lugar:** . FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA

**77. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LITERATURA ITALIANA 2. DEL BARROCO AL SIGLO XIX

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 03/10/2011

**Fecha fin:** 30/09/2013

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** Facultad Filosofía y Letras, . FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA, ESPAÑA

**78. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: INTERMEDIO 1

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 03/10/2011

**Fecha fin:** 28/09/2012

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . UNIVERSIDAD DE GRANADA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**79. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA MODERNA MAIOR ITALIANO: INICIAL 2

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 03/10/2011

**Fecha fin:** 28/09/2012

**Ciclo:** 1

**Curso:** 1

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** . FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS UNIVERSIDAD DE GRANADA,

**80. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** IDIOMA MODERNO INTERMEDIO I: ITALIANO

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 03/10/2011

**Fecha fin:** 28/09/2012

**Ciclo:** 1

**Curso:** 2

**Centro docente:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS



**81. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LITERATURA COMPARADA HISPANO-ITALIANA

**Tipo asignatura:** Optativa

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2010

**Fecha fin:** 30/09/2011

**Ciclo:** 2º

**Curso:** 4º

**Centro docente:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** Facultad Filosofía y Letras, . FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA.  
GRANADA, ESPAÑA

**82. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** CRITICA LITERARIA ITALIANA

**Tipo asignatura:** Optativa

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2010

**Fecha fin:** 30/09/2011

**Ciclo:** 2º

**Curso:** 4º

**Centro docente:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**83. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LITERATURA ITALIANA III

**Tipo asignatura:** Obligatoria

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/2008

**Fecha fin:** 30/09/2010

**Ciclo:** 1º

**Curso:** 1º

**Centro docente:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** Facultad Filosofía y Letras, . FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA.  
GRANADA, ESPAÑA

**84. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** TRADUCCION 6 C-A (JURIDICA) ITALIANO

**Tipo asignatura:** Optativa

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 02/10/2006

**Fecha fin:** 30/09/2011

**Ciclo:** 2º

**Curso:** 4º

**Centro docente:** FACULTAD DE TRADUCCION E INTERPRETACION DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** FACULTAD DE TRADUCCION E INTERPRETACION DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**85. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** METODOLOGIA DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ITALIANA

**Tipo asignatura:** Optativa

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 02/10/2006

**Fecha fin:** 30/09/2011

**Ciclo:** 2º

**Curso:** 4º

**Centro docente:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**86. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** LENGUA C 2 ITALIANO

**Tipo asignatura:** Optativa



**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 02/10/2006

**Fecha fin:** 30/09/2008

**Ciclo:** 1º

**Curso:** 1º

**Centro docente:** FACULTAD DE TRADUCCION E INTERPRETACION DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** Facultad Filosofía y Letras, . FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA, ESPAÑA

**87. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** TRADUCCION 2 C - A ITALIANO

**Tipo asignatura:** Optativa

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 02/10/2006

**Fecha fin:** 28/09/2007

**Ciclo:** 2º

**Curso:** 3º

**Centro docente:** FACULTAD DE TRADUCCION E INTERPRETACION DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** . FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA

**88. Autores:** García-Aguilar, Mónica

**Título:** SEGUNDA LENGUA Y SU LITERATURA I: ITALIANO

**Tipo asignatura:** Libre configuración

**Tipo docencia:** Otros

**Modalidad:** Presencial

**Fecha inicio:** 01/10/1999

**Fecha fin:** 30/09/2003

**Ciclo:** 1º

**Curso:** 1º

**Centro docente:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

## 12. *Becas y Reconocimientos*

**89. Título:** PROGRAMA SOCRATES ERASMUS

**Fecha concesión:** -

**90. Título:** PERFECCIONAMIENTO DE DOCTORES

**Fecha concesión:** -

## 13. *Proyectos de Innovación Docente*

**91. Proyecto:** Aplicacion de la neotecnología multimedia en la enseñanza de la lengua y la cultura italianas

**Código:** 12-129

**Programa financiador:** Programa de Innovación y buenas prácticas docentes (2012-2013) Universidad de Granada

**Entidad financiadora:** Universidad de Granada

**Responsables:** Peña-Sánchez, Victoriano

**Participantes:** García-Aguilar, Mónica;

**Fecha inicio:** 25/09/2012

**Fecha fin:** 27/02/2014

**Cuantía (EUROS):** 2.600



#### 14. Conferencias Impartidas

92. **Nombre:** EL PERIODISMO PEDAGOGICO DE GIULIA MOLINO COLOMBINI

**Nombre del congreso:** MUJERES DE LETRAS: PIONERAS EN EL ARTE, EL ENSAYISMO Y LA EDUCACION IX CONGRESO INTERNACIONAL AUDEM

**Fecha del congreso:** 20/10/2016 - 21/10/2016

**Lugar de celebración:** UNIVERSIDAD DE MURCIA

**Rol:** Autor/a

93. **Nombre:** PATOLOGIA NEUROTICA EN PROFUMO DE LUIGI CAPUANA

**Nombre del congreso:** XII Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras: Locas. Escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas

**Fecha del congreso:** 10/12/2015 - 12/12/2015

**Lugar de celebración:** Sevilla Facultad de Filología

**Rol:** Autor/a

94. **Nombre:** IL VIAGGIO LETTERARIO DI TOMMASO STIGLIANI. FRA STORIA E FINZIONE EPICA

**Nombre del congreso:** EPICA E OCEANO

**Fecha del congreso:** 24/10/2014 - 24/10/2014

**Lugar de celebración:** UNIVERSITÀ LA SAPIENZA-ROMA (ITALIA)

**Rol:** Autor/a

95. **Nombre:** PESIMISMO Y NIHILISMO EN L'IMPERIO DE FEDERICO DE ROBERTO

**Nombre del congreso:** El Mediodía Italiano: Reflejos E Imágenes Culturales Del Sur De Italia

**Fecha del congreso:** 09/10/2014 - 11/10/2014

**Lugar de celebración:** AULA MAGNA DE LA UNIVERSIDAD DE CORDOBA, ESPAÑA

**Rol:** Autor/a

#### 15. Cargos y Actividades Profesional Anteriores

96. **Cargo/Actividad:** SECRETARIA DEPARTAMENTO

**Fecha:** 01/10/2016 -

**Organismo:** Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Vicepresidente

97. **Cargo/Actividad:** COORDINADORA DEL MASTER LENGUAS Y CULTURAS MODERNAS

**Fecha:** 01/10/2015 -

**Organismo:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Director

98. **Cargo/Actividad:** ASESORA ACADEMICA DEL PROGRAMA DE MOVILIDAD INTERNACIONAL ERASMUS + EN EL GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS

**Fecha:** 01/02/2014 - 30/09/2016

**Organismo:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Docente

99. **Cargo/Actividad:** PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

**Fecha:** 14/11/2012 - 04/04/2019

**Organismo:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Profesor

100. **Cargo/Actividad:** PROFESOR AYUDANTE DOCTOR

**Fecha:** 09/10/2007 - 08/10/2012

**Organismo:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Profesor



**101.Cargo/Actividad:** PROFESOR SUSTITUTO INTERINO

**Fecha:** 19/10/2006 - 30/09/2007

**Organismo:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Profesor

**102.Cargo/Actividad:** INVESTIGADOR CONTRATADO

**Fecha:** 01/11/2004 - 28/02/2006

**Organismo:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

**16. Materiales docentes**

**103.Título:** LITERATURA ITALIANA PARA COMPRENDER LA HISTORIA. EL RISORGIMENTO ITALIANO VISTO POR LOS ESCRITORES. VOL. 1 CUORE DE EDMONDO DE AMICIS

**Año:** 2013

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**104.Título:** LITERATURA ITALIANA PARA COMPRENDER LA HISTORIA. EL RISORGIMENTO VISTO POR LOS ESCRITORES. VOL. 2 IL GATTOPARDO DE GIUSEPPE TOMASI DI LAMPEDUSA

**Año:** 2013

**Autores:** García-Aguilar, Mónica

**17. Situación Profesional Actual**

**105.Cargo/Actividad:** PROFESOR TITULAR DE UNIVERSIDAD

**Fecha:** 05/04/2019 -

**Organismo:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Lugar:** UNIVERSIDAD DE GRANADA

**Rol:** Profesor

Fecha del CVA

03/02/2022

## Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre *	Victoriano	
Apellidos *	Peña Sánchez	
Sexo *		
DNI/NIE/Pasaporte *		
URL Web		
Dirección Email	victorps@ugr.es	
Identificador científico	Open Research and Contributor ID (ORCID) *	0000-0002-2315-178X
	Researcher ID	AAA-3357-2019
	Scopus Author ID	

\* Obligatorio

### A.1. Situación profesional actual

Puesto	Catedrático de Universidad, adscrito al Área de conocimiento de Filología Italiana		
Fecha inicio	2017		
Organismo / Institución	Universidad de Granada		
Departamento / Centro	Departamento de Filologías: Románica, Italiana, Gallego-portuguesa y Catalana / Facultad de Filosofía y Letras		
País		Teléfono	
Palabras clave			

### A.3. Formación académica

Grado/Master/Tesis	Universidad / País	Año
Doctor en Filología Románica	Universidad de Granada	1992
Programa de Estudios Superiores de Filología Románica	Universidad de Granada / España	1992
Grado de Licenciado en Filosofía y Letras, Sección de Filología Románica	Universidad de Granada	1988
Licenciado en Filosofía y Letras (División de Filología-Sección: Filología Románica)	Universidad de Granada	1987

## Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES

### C.1. Publicaciones

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores. Si aplica, indique el número de citaciones

- Artículo científico.** Peña Sánchez, V./(1). 2019. Corpus Barga e Italia: un intelectual cosmopolita ante el fenómeno fascista Tonos Digital. Revista de Estudios Filológicos. 37, pp.1-16. ISSN 1577-6921.
- Artículo científico.** Peña Sánchez, V./(1). 2015. Mujeres futuristas en la Primera Guerra Mundial: feminismo, creatividad y regeneración social Estudios Románicos. 24, pp.45-56. ISSN 0210-4911.
- Capítulo de libro.** Valencia-Mirón; Peña-Sánchez. 2021. Ritorno in Lettonia de Marina Jarre: el relato de una frontera emocional Escritoras y escrituras (im)pertinentes: narrativas y poéticas de la rebeldía (Ed. Eva María Moreno Lago). Dykinson. pp.35-47.
- Capítulo de libro.** Victoriano Peña Sánchez. 2020. "Io non piango e non mi stupisco, io racconto". Marina Jarre et la reconstruction littéraire de l'exil et de l'identité Raconter l'exil et la dictature. Aux sources de l'imaginaire juridique. Mare & Martin. pp.277-290.

- 5 **Capítulo de libro.** 2020. Paroliberismo y autorrepresentación exocanónica en las escritoras de L'Italia Futurista Voces e identidades exocanónicas (1880-1920). Recuperando (auto) narrativas femeninas de los márgenes. Tirant Humanidades. pp.225-241.
- 6 **Capítulo de libro.** Victoriano Peña Sánchez. 2019. "De Profundis" de Salvatore Satta o la desolación de un humanista frente al "Ventennio fascista" V. González et alii (Coords.). Un recorrido por las letras italianas en busca del humanismo. Ediciones Universidad de Salamanca. pp.367-379.
- 7 **Capítulo de libro.** Victoriano Peña Sánchez. 2019. FF. SS "89" Direttissimo. El viaje futurista de Adele Gloria Escritoras italianas inéditas en la Querella de las Mujeres: traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances. UNED. pp.283-298. ISBN 978-84-362-7584-1.
- 8 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.; Valencia Mirón, M.D.(1/2). 2018. El cuerpo de la mujer en el Decameron: defensa y transgresión Ursache, O. – Costin, C., Habemus Corpus. Estudios de Cuerpología Femenina en la literatura universal. Comares. pp.3-18. ISBN 978-84-9045-599-9.
- 9 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2018. Entre la identidad y el mito: los personajes femeninos en Nomi di donna de Gianluca Pirozzi Querelle des Femmes: Male and Female Voices in Italy and Europe. D. Cerrato – A. Schembari – S. Velázquez García (Ed.). Volumina.pl Daniel Krzanowski. pp.421-430. ISBN 978-83-7867-779-6.
- 10 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.2018. La vindicación futurista del cuerpo femenino: Un ventre di donna de Enif Robert Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas. Universidad de Salamanca. pp.251-264. ISBN 978-84-9012-886-2.
- 11 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2018. Rosa Rosà y el canon narrativo del primer futurismo Escritoras en lengua italiana. Renovación del canon literario, A. Cagnolati (Ed.). Comares. pp.109-118. ISBN 978-84-9045-749-8.
- 12 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2017. Exilio, memoria e identidad fragmentada en la narrativa de Marina Jarre François Soulages-Pedro San Ginés, Fronteras, memoria y exilio. L'Harmattan-Editorial Universidad d Granada. pp.59-71. ISBN 978-84-338-6081-1.
- 13 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2017. L'Andalusia di Elsa Morante Francesco De Nicola, Gli scrittori italiani e l'Europa. Gammarò Edizioni. pp.32-54. ISBN 978-88-994-1532-7.
- 14 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2017. Vanguardia y canon literario: las escritoras en las antologías del futurismo italiano Escritoras italianas fuera del canon. Daniele Cerrato. Editorial Benilde. pp.323-343. ISBN 978-84-16390-55-7.
- 15 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2016. El sentimiento de la muerte en la poesía de Gesualdo Bufalino Il Mezzogiorno italiano. Riflessi e immagini culturali del Sud d'Italia. C. F. Blanco Valdés et al. (Eds.). Franco Cesati Editore. 1, pp.415-425. ISBN 978-88-766-7595-9.
- 16 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2016. Las aeropoetas: estética y dinamismo del vuelo futurista Escritoras en los márgenes: transfiguraciones, teatro y querelle des femmes. M. Martín Clavijo (Ed.). Benilde Ediciones. pp.291-305. ISBN 978-84-16390-28-1.
- 17 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2015. I padri lontani y Ritorno in Lettonia de Marina Jarre: memoria y reconstrucción de una identidad fragmentada Marisa Madieri: Escritoras del exodo y el exilio. P. L. Ladrón de Guevara, B. Hernández, Z. Zografidou (Eds.). Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones. pp.297-310. ISBN 978-84-16551-22-4.
- 18 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2015. Il mito come forma di sacralità nella lirica italiana del Novecento: Ungaretti, Saba, Pasolini Spirito laico e spirito religioso nei linguaggi della contemporaneità. L. De Stasio-J. M. Nadal. Edizioni Giuseppe Laterza. pp.89-114. ISBN 978-88-6674-131-2.
- 19 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.2015. La locura positiva: transgresión literaria y liberación social en las escritoras futuristas M. Martín Clavijo, M. González de Sande, D. Cerrato, E. Moreno Lago (Eds.) Locas. Escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas. ArCiBel Editores. pp.1181-1189. ISBN 978-84-15335-66-5.
- 20 **Capítulo de libro.** Valencia Mirón, M.D.; Peña Sánchez, V.(1/2). 2014. De Madama Filippa (VI, 7) a la viuda escarmentada (VII, 7): defensa y escarnio de la libertad sexual de la mujer en el Decamerón Boccaccio e le donne. González de Sande, Estela - González de Sande, M. Mercedes. Aracne Editrice. pp.41-57. ISBN 978-88-548-7039-0.

- 21 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2013. "Umana cosa è aver compassione degli afflitti": Boccaccio en la narrativa de Curzio Malaparte.Las huellas del pasado en la cultura italiana contemporánea (P.L. Ladrón de Guevara, B. Hernández, Z. Zografidou Eds.). Editum. Ediciones de la Universidad de Murcia. pp.89-95. ISBN 978-84-15463-98-6.
- 22 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.2013. L'Italia del Risorgimento nei taccuini di viaggio degli scrittori spagnoli: da Alarcón a Pardo Bazán Il Risorgimento visto dagli altri (M. Dillon - G. Ferroni Eds.). Edizioni di Storia e Letteratura. pp.175-191. ISBN 978-88-6372-508-7.
- 23 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2012. "Forse un giorno diranno": traducción y recepción de la poesía de Umberto Saba en España.La traducción en las relaciones italo-españolas: lengua, literatura y cultura (A. Camps Ed.). Publicacions i Edicions. Universitat de Barcelona. pp.213-226. ISBN 978-84-475-3576-7.
- 24 **Capítulo de libro.** Peña Sánchez, V.(/1). 2012. Judíos a su pesar. La presencia judía en la literatura italiana contemporánea Para entender el judaísmo: sugerencias interdisciplinares (L. Miralles Maciá – E. Martín Contreras Eds.). Universidad de Granada. pp.281-303. ISBN 978-84-338-5444-5.
- 25 **Capítulo de libro.** (/1). 2012. Notas para una definición de la 'querelle' en ámbito futurista: Rosa Rosà y su novela Una donna con tre anime La querelle de las mujeres en Europa e Hispanoamérica (Eds. D. Rodríguez Almazán, M. Martín Clavijo, J. Aguilar Gómez y D. Cerrato). Arcibel Editores. 2, pp.93-143. ISBN 978-84-15335-13-9.
- 26 **Libro o monografía científica.** Peña Sánchez, V.(/1). 2019. Mujeres a la vanguardia. Antología. Introducción, traducción y notas. Editorial Arcibel. pp.1-190. ISBN 978-84-15335-96-2.
- 27 **Libro o monografía científica.** Peña Sánchez, V.; Cagnolati, A.; González de Sande, M.; García Aguilar, M.(1/4). 2013. Lucrezia Marinella. La nobleza y excelencia de las mujeres. Arcibel Editores. pp.1-79. ISBN 978-84-15335-35-1.
- 28 **Libro o monografía científica.** Peña Sánchez, V.(/1). 2012. F. T. Marinetti, España veloz y toro futurista Introducción, traducción y notas (nueva edición revisada). Casimiro Libros. pp.1-93. ISBN 978-84-939678-2-6.
- 29 **Traducción.** 2013. Anna Maria Mozzoni. La liberación de la mujer Arcibel.
- 30 **Traducción.** 2013. Lucrezia Marinelli Vacca, De la nobleza y excelencia de las mujeres.Arcibel.
- 31 **Reseña.** Peña Sánchez, V.(/1). 2014. A. Camps, Italia en la prensa periódica durante el franquismo Spagna Contemporanea. 46, pp.255-257. ISSN 1121-7480.
- 32 **Revisión del texto italiano.** 2013. Arcangela Tarabotti. Antisatira menipea contra el lujo de las mujeres Arcibel.

### C.3. Proyectos y Contratos

- 1 **Proyecto.** Grupo de investigación "Estudios italianos: tradición y modernidad" (EITM). Victoriano Peña Sánchez. (Universidad de Granada). 28/11/2014-01/01/9999. 999 €. Investigador principal. Investigador Principal del Grupo de Investigación
- 2 **Proyecto.** MENFORWOMEN. Voces masculinas en la Querella de las Mujeres en Italia. Fondo Europeo de Desarrollo Regional; Ministerio de Economía y Competitividad. Mercedes Arriaga Florez. (Universidad de Sevilla). 01/06/2020-31/05/2024.
- 3 **Proyecto.** La censura del libro italiano en España en los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía. Junta de Andalucía-Fondos FEDER. (Universidad de Granada). 01/07/2021-30/06/2023. 10.000 €.
- 4 **Proyecto.** Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la Querella de las Mujeres (Siglos XV-XX). Ref.: FEM2015-70182-P Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad. Tipo de convocatoria: Plan Estatal 2013-2016 Excelencia - Proyectos I+D. Mercedes Arriaga Flórez. (Universidad de Sevilla). 01/01/2016-21/12/2019. 35.574 €. Miembro de equipo.
- 5 **Proyecto.** FEM2010-15389, Ausencias. Escritoras italianas inéditas en la Querella de las Mujeres. Ref. FEM2010-15389 Entidad Financiadora: Ministerio de Ciencia y Tecnología. Mercedes Arriaga Flórez. (Universidad de Sevilla). 01/01/2011-31/12/2013. 25.410 €. Miembro de equipo.

- 6 **Proyecto.** Organización del Congreso la Querrela de las Mujeres en Europa e Hispanoamerica. Entidad financiadora: Universidad de Sevilla. Tipo de convocatoria: Plan Propio de Investigación de la Universidad de Sevilla.. Mercedes Arriaga Flórez. (Universidad de Sevilla). 10/11/2011-13/11/2011. 1.500 €. Miembro de equipo.
- 7 **Proyecto.** PP-2005-06, La censura de libros italianos en España (siglo XVI-XVII). Ref. PP-2005-06. Entidad Financiadora: Universidad de Granada.Tipo de convocatoria: Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada. María Dolores Valencia Mirón. (Universidad de Granada). 01/01/2006-01/01/2007. 2.000 €. Miembro de equipo.
- 8 **Proyecto.** BFF2003-02216, La traducción literaria en España. Repertorio informatizado crítico bibliográfico de las traducciones literarias publicadas en España (1940-2003). Ref.BFF2003-02216. Entidad Financiadora: Ministerio de Ciencias y Tecnología. Assumpta Camps. (Universitat de Barcelona). 01/01/2004-31/12/2006. 7.500 €. Miembro de equipo.

#### **C.5. Estancias en centros de I+D+i públicos o privados**

- 1 Università degli Studi di Catania. Dipartimento di Filologia Moderna. Italia. 15/05/2010-20/06/2010. Invitado/a.
- 2 Università degli Studi di Trieste. Dipartimento di Italianistica, Linguistica, Comunicazione e Spettacolo. Italia. 20/05/2001-15/06/2001. 1 mes. Invitado/a.
- 3 Università degli Studi di Trieste. Italia. 20/05/1997-21/06/1997. 30 días. Invitado/a.
- 4 The Getty Center for the History of Art and the Humanities. Estados Unidos de América. 01/08/1995-31/08/1995. 31 días. Invitado/a.

<b>Parte A. DATOS PERSONALES</b>		<b>Fecha del CVA</b>	02/02/22
Nombre y apellidos	YOLANDA ROMANO MARTÍN		
DNI/NIE/pasaporte	[REDACTED]		
Núm. identificación del investigador	Researcher ID	P-7640-2014	
	Código Orcid	0000-0001-6334-9048	
<b>SEXENIOS</b>	<b>1998-2004, 2006-2011, 2012-2018</b>		

**A.1. Situación profesional actual**

Organismo	UNIVERSIDAD DE SALAMANCA		
Dpto./Centro	FILOLOGÍA MODERNA, ÁREA DE ITALIANO		
Dirección	[REDACTED]		
Teléfono	[REDACTED]		
Categoría profesional	PROFESORA TITULAR DE UNIVERSIDAD	Fecha inicio	06/06/1998
Espec. cód. UNESCO			
Palabras clave	FILOLOGÍA, TRADUCCIÓN, LITERATURA TRADUCCIÓN Y RECEPCIÓN LITERARIA ESTUDIOS DE GÉNERO GÉNERO NEGRO Y POLICIACO EN ESPAÑA E ITALIA DIDÁCTICA DE LA LENGUA ITALIANA		

**A.2. Formación académica (título, institución, fecha)**

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
LICENCIATURA EN FILOLOGÍA ROMÁNICA: ITALIANA	UNIVERSIDAD DE SALAMANCA	1989
DOCTORADO EN FILOLOGÍA ITALIANA	UNIVERSIDAD DE SALAMANCA	1995

**A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)**

**Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)**

Yolanda Romano Martín, Doctora en Filología Italiana, es profesora Titular de Filología Italiana en el Área de Italiano del Departamento de Filología Moderna. Es investigadora en el Grupo de investigación Escritoras y personajes femeninos en la literatura de la Universidad de Salamanca y participa como colaboradora en el Grupo Escritoras y Escrituras de la Universidad de Sevilla.

Ha participado en diversos proyectos de investigación financiados: “La traducción literaria en España (1940-2003)”, “Traducción, recepción y multiculturalidad en España”, “La traducción en contextos plurilingües. (1940-1975) Repertorio critico informatizado de las traducciones en la España contemporánea Ministerio de Ciencia e Innovación”, “Las inéditas: escritoras, lenguas y culturas” y “Escritoras inéditas en español en los albores del s. XX (1880-1920). Renovación pedagógica del canon literario” (2017-2018), “(Auto)Narrativas Exocanónicas: Escritoras y Personajes en los Márgenes” (2019-2021).

Sus principales líneas de investigación están ligadas a la literatura de género, a la narrativa policial italiana y a su recepción y traducción en España, a la didáctica del italiano como lengua extranjera, a la didáctica de la traducción, sobre los que ha publicado en revistas y libros especializados y sobre los que ha presentado ponencias en congresos internacionales y seminarios y jornadas.

**Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)**

Coordinadora del Programa de Doctorado en Lenguas Modernas de la Facultad de Filología  
 Coordinadora de Facultad de la Movilidad SICUE  
 Coordinadora del Área de italiano de la Movilidad ERASMUS  
 Miembro de la Comisión de Publicaciones del Servicio de Publicaciones de la Universidad de Salamanca.

**C.1. Publicaciones: Publicaciones más relevantes últimos años**

### - Capítulos de libros

**Romano Martín Yolanda, Placidi Francesca** (2021) Literatura y eXeLearning como recursos didácticos para la enseñanza del italiano, en Innovación en la formación de los futuros educadores de Educación Secundaria para el desarrollo sostenible y ciudadanía mundial, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, pp.322-335.

**Romano Martín Yolanda** (2020) Memorias de una poeta del Risorgimento, Maria Alinda Bonacci Brunamonti, en Voces e identidades exocanónicas (1880-1920), Valencia, Tirant lo Blanch, Tirant Humanidades, pp. 71-87.

**Romano Martín Yolanda** (2019) Jugando a investigar. Las herederas de Miss Marple en el giallo italiano del siglo XXI: entre el clasicismo y la modernidad en Un género negro sin límites, Santiago de Compostela, Editorial Andavira, pp.291-298.

**Romano Martín, Yolanda** (2018) Carolina Invernizio: el feminismo pasivo de una burguesa de finales del 800. en *Escritoras en lengua italiana (1880-1920). Renovación del canon literario* Granada, Editorial Comares, Colección Interlingua.

**Romano Martín, Yolanda**, (2018) Escritoras y personajes femeninos en los albores del giallo italiano: Carolina Invernizio, Matilde Serao y Erminia Bazzocchi. en *Escritoras de la Modernidad (1880-1920). La transformación del canon*. Granada, Editorial Comares, Colección Interlingua, 2018.

**Romano Martín, Yolanda** (2018) Del espíritu maternal al instinto asesino. Madres homicidas en la narrativa negra italiana, en *Personajes en tránsito: reescritura de mitos y diásporas. Un acercamiento interdisciplinar.*, Madrid, Editorial Visor. Biblioteca Filología Hispana.

**Romano Martín, Yolanda** (2018) Escritoras italianas en fuga. El giallo escrito fuera de las fronteras: entre el hibridismo lingüístico y la identidad cultural.”, en *Escritoras en redes culturales transnacionales: Reconocimiento artístico y agenda transgresora común*, Frankfurt, Editorial Peter Lang.

**Romano Martín, Yolanda**, (2018) La educación sentimental de una sirena en la obra autobiográfica de Barbara Garlaschelli, en *(Des)canonizadas. Escritoras y personajes femeninos*, Sevilla, Benilde Ediciones, pp.240-265.

**Romano Martín, Yolanda** (2018) Los comisarios Lolita Lobosco de Gabriella Genisi y Salvo Montalbano de Andrea Camilleri: Una relación ficticia, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, Colección Aquilafuente, pp.475-489.

**Romano Martín, Yolanda** (2017) Pena máxima: El lado oscuro del calcio en el giallo italiano, en *La globalización del crimen. Literatura, cine y nuevos medios*, Santiago de Compostela, Ediciones Andavira, pp. 401-410.

**Romano Martín, Yolanda**, (2017) Lejos de casa. La experiencia de migrar en la voz de mujeres italianas, en *Desde los márgenes : narraciones y representaciones femeninas*, Sevilla, Benilde Ediciones, pp.176-190.

### - Libros:

**Romano Martín Yolanda**, *Leyendas napolitanas de Matilde Serao*, pp.1-140. (Traducción y Edición crítica). Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, (2018)

**Romano Martín Yolanda**, *Del amor y de la muerte en los relatos de Carolina Invernizio*, Sevilla, Editorial Arcibel, 2017, pp.1-140. (Traducción y Edición crítica).

### - Artículos en revistas :

**Romano Martín Yolanda**, (2020) *La evolución de la imagen de la mujer en el cómic italiano y su recepción en España*, en Revista Transfer, nº15, pp.412-433

**Romano Martín Yolanda**, (2016) *1975-2015: Autores y personajes del cómic italiano en España*, en Revista Transfer, nº11, pp.59-85.

### - Traducciones:

**Romano Martín Yolanda**, Traducción del relato “Diana” del libro *Nombres de mujer* de Gianluca Pirozzi.

**- Coordinación y edición de volúmenes:**

**Romano Martín Yolanda** (2020), *Las inéditas voces femeninas más allá del silencio*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda** (2019), *Del aula de italiano a los medios de comunicación: la lengua y la traducción como puente hacia un nuevo humanismo*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda** (2018), *Escritoras y personajes femeninos en la literatura. Retos y pluralidad*, Granada, Editorial Comares.

**Romano Martín Yolanda** (2018), *Mujeres en la historia de la Universidad*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda** (2018), *Personajes en tránsito: reescritura de mitos y diásporas. Un acercamiento interdisciplinar*, Madrid, Editorial Visor.

**- Tesis Doctorales dirigidas:**

- “*Il romanzo nero: autori napoletani in un prospettiva di interpretazione. Modelli e strutture del nuovo genere poliziesco*” Paola Iannelli. (FECHA DE LECTURA: 25.10.21) Calificación: Sobresalientes Cum Laude

- “*La expresión del movimiento en las lenguas inglesa, española e italiana y sus procesos de adquisición en el aprendizaje del italiano como L2.*” Nicola Florio. Codirigida con el profesor Vicente González Martín. (FECHA DE LECTURA: 15.12.20) Calificación: Sobresalientes Cum Laude, Tesis con Mención Internacional

- “*Voci di Sardegna, voci di donna: l'universo femminile attraverso gli occhi di autrici sarde. Grazia Deledda, Maria Giacobbe e Milena Agus.*” Nadia La Mantia. (19.11.20) Calificación: Sobresalientes Cum Laude. Tesis con Mención Internacional.

- “*Lenguaje jurídico comparado: Traducción y análisis de los delitos medioambientales del código penal italiano.*” Rubén González Vallejo. Calificación: Sobresalientes Cum Laude

- “*Apprendimento e valutazione. Strumenti didattici ed esami di certificazione.*” Marco Guidali. (14-11-2018). Calificación: Sobresaliente Cum Laude. Tesis con Mención Internacional.

- “*La literatura italiana de la inmigración.*” Sara Velázquez García. Co-dirigida por profesor Vicente González Martín. (08-02-2016). Calificación: Sobresalientes Cum Laude. Tesis con Mención Internacional.

**- Trabajos Fin de Máster dirigidos:**

- “*La letteratura e le Tic come risorse didattiche per l'insegnamento dell'italiano: una proposta didattica a distanza*” Francesca Placidi (2020) Calificación: Sobresaliente (10) Matrícula de honor.

- “*Unidad didáctica. Alla scoperta della città dell'Etna.*” Maria Isabel García Pérez. (2017). Calificación: Sobresaliente (10).

- “*Fraseodidáctica, Paremiología y Literatura: explotación didáctica de las paremias en I Malavoglia de Giovanni Verga.*” M<sup>a</sup> Elena Ibáñez Chacón. (2016). Calificación: Sobresaliente (10). Premio Extraordinario de Máster.

- “*Ciak si gira! Messa a fuoco sull'importanza del cinema in un corso di lingua e cultura italiane per stranieri.*” Mattia Bianchi. (2015) Calificación: Sobresaliente (10). Premio Extraordinario de Máster.

- “*Il calcio nella cultura italiana: un ejemplo de unidad didáctica.*” Sandra Delgado Domínguez. (2012) Calificación: Sobresaliente (9).

- “Nuevas tecnologías en la enseñanza: web con recursos para profesores de italiano”. Ricardo Torres Morillas (2011) Calificación: Sobresaliente (10).

**- Trabajos Fin de Grado dirigidos:**

- “Bilingüismo en traducción e interpretación Un estudio de caso aplicado al español y al italiano”. Fátima Gómez Caneba (2020). Sobresaliente: 9.8

- “Problemas y técnicas de traducción y subtitulación en el doblaje italiano-español de Il Miracolo,” Belén Vicente Nicolay. (2020) Calificación: Notable: 7.

- “La classe capovolta e le canzoni nella didattica dell'italiano”. Laura Facchinelli (2018). Calificación: 10 . Matrícula de honor.

- “La traduzione nell'insegnamento dell'italiano come LS. Un'esperienza didattica”. Juan Luis Mérida Galán. (2017) Calificación: Sobresaliente (10).

- “La pubblicità come strumento didattico”. Marco Guidali. (2016) Calificación: Sobresaliente (10)

- “La traducción audiovisual”. Natalia Serradilla. (2015). Calificación: Notable (7).

- “Unidad didáctica para educación infantil”. Natalia Alconada Sánchez. (2014). Calificación: Notable (7).

- “La traducción de Geronimo Stilton”. Sofía Guerrero Bolao. (2014). Calificación: Sobresaliente (9).

**- Participación en Congresos y Seminarios:**

**Dirección y organización:**

**Romano Martín Yolanda**, Congreso Internacional “*Escritoras y canon. Presencias, ausencias y retos*”. 4-6 de julio de 2018. Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, Ciclo de conferencias. Encuentros literarios, Programa de Doctorado Lenguas Modernas, 2021. Universidad de Salamanca.

**Comité organizador:**

**Romano Martín Yolanda**, Congreso Internacional “*Renovación pedagógica del canon literario. Autoras en lenguas italiana (1880-1920)*”, 16 de mayo de 2018. Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, XVII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas “*Italia puente hacia un nuevo humanismo*”, 17-19 de mayo de 2018, Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, Seminario Internacional “*Las inéditas*”, 29-31 de marzo de 2017, Universidad de Salamanca.

**Ponencias:**

**Romano Martín Yolanda**, *La dinastía borbónica en entredicho en Secretum de Rita Monaldi y Francesco Sorti*, Congreso Internacional Relaciones Bilaterales España-Italia, Perspectiva transversal desde la literatura y la historia, 30 de septiembre de 21 a 1 de octubre de 2021, Organizado por Universidad de Salamanca y Universidad Rey Juan Carlos. Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, *Escritoras y personajes femeninos en la literatura. Retos y pluralidad*, Granada, Editorial Comares, 2018.

**Romano Martín Yolanda**, “Reflexiones en torno a la presencia de la mujer en los manuales de italiano L2 actuales”, X Congreso Internacional AUDEM (Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres), *La Universidad de las mujeres. Ocho siglos de luces y de sombras*, 4-6 de octubre de 2018. Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, “Escritoras y personajes femeninos en los albores del giallo italiano: Carolina Invernizio, Matilde Serao y Erminia Bazzocchi”, Congreso Internacional *Escritoras y canon. Presencias, ausencias y retos*. 4-6 de julio de 2018. Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, “Viaje al humanismo a través de I dubbi di Salai de Rita Monaldi y Francesco Sorti. Un giallo para reinterpretar la historia”. Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas *Italia puente hacia un nuevo humanismo*, 17-19 de mayo de 2018, Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, “Carolina Invernizio: el feminismo pasivo de una burguesa de finales del 800”, Congreso Internacional *Renovación pedagógica del canon literario. Autoras en lenguas italiana (1880-1920)*, 16 de mayo de 2018. Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, “Jugando a investigar. Las herederas de Miss Marple en el giallo italiano del siglo XXI: entre el clasicismo y la modernidad”. XIV Congreso Internacional de Novela y Cine Negro *Un género sin límites*. 24-27 de abril de 2018, Universidad de Salamanca.

**Romano Martín Yolanda**, “La educación sentimental de una sirena en la obra autobiográfica de Barbara Garlaschelli.” XIV Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras: *Ausencias: la reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras*, 11-13 de diciembre de 2017, Universidad de Sevilla.

**Romano Martín Yolanda**, “Lolita Loboso y Salvo Montalbano: una relación ficticia”, Seminario Internacional *Las inéditas*, 29-31 de marzo de 2017, Universidad de Salamanca.

## **C.2. PROYECTOS:**

### **Proyectos de los últimos años:**

Título del proyecto: “(Auto)Narrativas Exocanónicas: Escritoras y Personajes en los Márgenes (2019-2021)”.

Importe (€): 3.000

Programa de Financiación y referencia del proyecto:

Entidades participantes: Universidad de Salamanca Proyecto I+D+I

Duración, desde: 29 octubre de 2019 hasta: 31 diciembre 2021

Investigador responsable: Miriam Borham Puyal

Número de investigadores participantes: 11

Título del proyecto: Escritoras inéditas en español en los albores del s. XX (1880-1920). Renovación pedagógica del canon literario

Importe (€): 26.000

Programa de Financiación y referencia del proyecto: Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, subvenciones del programa de apoyo a proyectos de investigación cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) Código: SA019P17

Entidades participantes: Universidad de Salamanca, Sevilla, Almería y Foggia (Italia)

Duración, desde: 26 julio-2017 hasta: 31 diciembre 2018

Investigador responsable: Milagro Martín Clavijo

Número de investigadores participantes: 10

Título del proyecto: Las inéditas: escritoras, lenguas y culturas

Importe (€): 10.000

Programa de Financiación y referencia del proyecto: “Programa Ib: Programa de financiación de grupos de investigación de las ramas de conocimiento de Artes, Humanidades, Ciencias Sociales y Jurídicas”.

Entidad financiadora: Vicerrectorado de Investigación y Tránsito de la Universidad de Salamanca

Entidades participantes: Universidad de Salamanca

Duración, desde: 3-mayo-2016 hasta: 31-diciembre-2017

Investigador responsable: Milagro Martín Clavijo

Número de investigadores participantes: 10

### **Proyectos de innovación y mejora docente:**

- (2019-2020) Proyecto de Innovación y mejora docente (ID2019/152). *Puesta en marcha de un Curso MOOC denominado: Formación práctica en la formación inicial de profesorado de secundaria. Mejora*

*de materiales docentes y análisis del impacto en los cambios en la enseñanza al introducir el MOOC en el MUPES (Máster Universitario en profesor de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas).*

- (2018-2019) Proyecto de Innovación y mejora docente (ID2018/146). *Puesta en marcha de un Curso MOOC denominado: Formación práctica en la formación inicial de profesorado de secundaria (Máster Universitario en profesor de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas).*

- (2018-2019) Proyecto de Innovación y mejora docente (ID2018/018). *Coordinación Horizontal de la especialidad en Lenguas Modernas (Alemán, Italiano y Portugués) del Master MUPES (Master Universitario en Profesor de E.S.O., Bachillerato, F.P. y enseñanzas de idiomas)*

### **Pertenencia / liderazgo a GIR (s)**

Investigadora del Grupo de Investigación Reconocido y financiado de la Universidad de Salamanca: “Escritoras y personajes femeninos en la literatura”

Investigadora del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras de la Universidad de Sevilla.



## Laureano Núñez García

Generado desde: Universidad de Salamanca

Fecha del documento: 02/02/2022

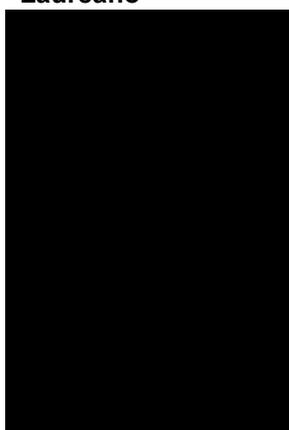
**v 1.4.0**

5556b7c9bfa4372b0d4f0eb70a37c062

Este fichero electrónico (PDF) contiene incrustada la tecnología CVN (CVN-XML). La tecnología CVN de este fichero permite exportar e importar los datos curriculares desde y hacia cualquier base de datos compatible. Listado de Bases de Datos adaptadas disponible en <http://cvn.fecyt.es/>

**Laureano Núñez García**

Apellidos: **Núñez García**  
Nombre: **Laureano**  
DNI:  
ORCID:  
Fecha de nacimiento:  
Sexo:  
Nacionalidad:  
País de nacimiento:  
Provincia de contacto:  
Dirección de contacto:  
País de contacto:  
Ciudad de contacto:  
Teléfono fijo:  
Correo electrónico:

**Situación profesional actual**

**Entidad empleadora:** Universidad de Salamanca

**Departamento:** Universidad de Salamanca, Facultad de Filología

**Categoría profesional:** Profesor Titular de Universidad **Gestión docente (Sí/No):** No

**Fecha de inicio:** 10/04/2018

**Modalidad de contrato:** Contrato laboral indefinido **Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**Funciones desempeñadas:** Profesor Contratado Doctor

**Identificar palabras clave:** Literatura italiana

**Cargos y actividades desempeñados con anterioridad**

	Entidad empleadora	Categoría profesional	Fecha de inicio
1	Universidad de Salamanca	Profesor Contratado Doctor	01/01/2005
2	Universidad de Salamanca	Profesor de cursos de Lengua Italiana a alumnos de todas las facultades de la Universidad de Salamanca solicitantes de beca Sócrates	14/10/1999
3		P. Asociado	12/01/2002
4	UNIVERSIDAD DE SALAMANCA	Profesor Asociado	12/01/1999
5		P. Asociado	12/01/1999
6	Universidad de Salamanca	Ayudante Facultad	12/01/1994
7	Universidad de Salamanca	Profesor asociado. Tiempo parcial (6 horas)	01/02/1993
8	Universidad de Bérgamo (Italia)	Profesor lector	01/01/1990



	Entidad empleadora	Categoría profesional	Fecha de inicio
9	Ministerio de Justicia italiano. Tribunal de Justicia de Bérgamo	Intérprete	22/09/1992
10	Ministerio de Justicia italiano. Tribunal de Justicia de Bérgamo	Intérprete	01/06/1992
11	Accademia della Guardia di Finanza, Bérgamo	Profesor	01/10/1990
12	Universidad de Padua (Italia)	Profesor lector	01/11/1987
13	Colegio de Salamanca	Profesor de lengua española	31/07/1988
14	Colegio de Salamanca	Profesor de lengua española	31/07/1987
15	Instituto Scarcerle de Padua (Italia)	Asistente de lengua española	13/10/1986

- 1 Entidad empleadora:** Universidad de Salamanca  
**Categoría profesional:** Profesor Contratado Doctor  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/2005 - 09/04/2018  
**Duración:** 13 años - 3 meses - 8 días
- 2 Entidad empleadora:** Universidad de Salamanca  
**Categoría profesional:** Profesor de cursos de Lengua Italiana a alumnos de todas las facultades de la Universidad de Salamanca solicitantes de beca Sócrates  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 14/10/1999 - 31/12/2011  
**Duración:** 12 años - 2 meses - 17 días
- 3 Categoría profesional:** P. Asociado  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 12/01/2002 - 31/12/2004  
**Duración:** 2 años - 11 meses - 19 días
- 4 Entidad empleadora:** UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
**Categoría profesional:** Profesor Asociado  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 12/01/1999 - 31/12/2004  
**Duración:** 5 años - 11 meses - 19 días
- 5 Categoría profesional:** P. Asociado  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 12/01/1999 - 11/01/2002  
**Duración:** 3 años
- 6 Entidad empleadora:** Universidad de Salamanca  
**Categoría profesional:** Ayudante Facultad  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 12/01/1994 - 11/01/1999  
**Duración:** 5 años
- 7 Entidad empleadora:** Universidad de Salamanca  
**Categoría profesional:** Profesor asociado. Tiempo parcial (6 horas)  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 01/02/1993 - 11/01/1994  
**Duración:** 11 meses - 10 días
- 8 Entidad empleadora:** Universidad de Bérgamo (Italia)  
**Categoría profesional:** Profesor lector  
**Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/1990 - 31/01/1993  
**Duración:** 3 años - 1 mes



- 9** Entidad empleadora: Ministerio de Justicia italiano. Tribunal de Justicia de Bérgamo  
Categoría profesional: Intérprete Gestión docente (Sí/No): No  
Fecha de inicio-fin: 22/09/1992 - 22/09/1992
- 10** Entidad empleadora: Ministerio de Justicia italiano. Tribunal de Justicia de Bérgamo  
Categoría profesional: Intérprete Gestión docente (Sí/No): No  
Fecha de inicio-fin: 01/06/1992 - 22/09/1992 Duración: 3 meses - 21 días
- 11** Entidad empleadora: Accademia della Guardia di Finanza, Bérgamo  
Categoría profesional: Profesor Gestión docente (Sí/No): No  
Fecha de inicio-fin: 01/10/1990 - 30/06/1991 Duración: 9 meses
- 12** Entidad empleadora: Universidad de Padua (Italia)  
Categoría profesional: Profesor lector Gestión docente (Sí/No): No  
Fecha de inicio-fin: 01/11/1987 - 31/10/1988 Duración: 1 año
- 13** Entidad empleadora: Colegio de Salamanca  
Categoría profesional: Profesor de lengua española Gestión docente (Sí/No): No  
Fecha de inicio-fin: 31/07/1988 - 01/08/1988 Duración: 1 día
- 14** Entidad empleadora: Colegio de Salamanca  
Categoría profesional: Profesor de lengua española Gestión docente (Sí/No): No  
Fecha de inicio-fin: 31/07/1987 - 31/08/1987 Duración: 1 mes
- 15** Entidad empleadora: Instituto Scarcerle de Padua (Italia)  
Categoría profesional: Asistente de lengua española Gestión docente (Sí/No): No  
Fecha de inicio-fin: 13/10/1986 - 31/05/1987 Duración: 7 meses - 18 días



## Formación académica recibida

### Titulación universitaria

Estudios de 1º y 2º ciclo, y antiguos ciclos (Licenciados, Diplomados, Ingenieros Superiores, Ingenieros Técnicos, Arquitectos)

**Nombre del título:** Licenciado en Filología  
**Entidad de titulación:** Universidad de Salamanca  
**Fecha de titulación:** 14/10/1985  
**Título homologado:** No

### Doctorados

**Programa de doctorado:** Doctor en Filología  
**Entidad de titulación:** Universidad de Salamanca  
**Fecha de titulación:** 09/01/1996  
**Doctorado Europeo:** No  
**Título de la tesis:** <b>La poesía de Pier Paolo Pasolini</b>  
**Director/a de tesis:** Vicente González Martín  
**Mención de calidad:** No  
**Premio extraordinario doctor:** No  
**Título homologado:** No

### Formación especializada, continuada, técnica, profesionalizada, de reciclaje y actualización (distinta a la formación académica reglada y a la sanitaria)

- 1 Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** Percorsi letterari tra Spagna e Italia  
**Ciudad entidad titulación:** SALAMANCA, España  
**Entidad de titulación:** Universidad de Salamanca  
**Fecha de finalización:** 03/03/2007 **Duración en horas:** 10 horas
- 2 Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** La elaboración del Proyecto docente  
**Ciudad entidad titulación:** SALAMANCA, España  
**Entidad de titulación:** Universidad de Salamanca  
**Fecha de finalización:** 20/02/2001 **Duración en horas:** 10 horas
- 3 Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** i Curso de Lingüística Aplicada  
**Ciudad entidad titulación:** SALAMANCA, España  
**Entidad de titulación:** Universidad de Salamanca  
**Fecha de finalización:** 14/03/1997 **Duración en horas:** 20 horas



- 4** **Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** I Seminari Internacional de Literatura Italiana dels segles XIX-XX  
**Ciudad entidad titulación:** BARCELONA, España  
**Entidad de titulación:** Universitat de Barcelona  
**Fecha de finalización:** 08/03/1996
- 5** **Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** Italia contemporánea: trece escritores italianos en Salamanca  
**Ciudad entidad titulación:** SALAMANCA, España  
**Entidad de titulación:** universidad de Salamanca  
**Fecha de finalización:** 08/11/1995 **Duración en horas:** 20 horas
- 6** **Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** La Spagna di oggi. Modernità e conservazione  
**Ciudad entidad titulación:** Milán, Italia  
**Entidad de titulación:** università degli studi di Milano  
**Fecha de finalización:** 03/05/1991 **Duración en horas:** 12 horas
- 7** **Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** Curso de Aptitud Pedagógica  
**Ciudad entidad titulación:** SALAMANCA, España  
**Entidad de titulación:** INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE SALAMANCA (ICE)  
**Fecha de finalización:** 01/06/1985
- 8** **Tipo de la formación:** Curso  
**Título de la formación:** La narrativa: aspectos y problemas  
**Ciudad entidad titulación:** SALAMANCA, España  
**Entidad de titulación:** INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE SALAMANCA (ICE)  
**Fecha de finalización:** 01/02/1985

### **Cursos y seminarios recibidos de perfeccionamiento, innovación y mejora docente, nuevas tecnologías, etc., cuyo objetivo sea la mejora de la docencia**

- 1** **Título del curso/seminario:** Curso de formación para el uso de Moodle. Herramienta informática para la docencia en el servicio central de idiomas, en el ámbito del espacio europeo de educación superior  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
**Entidad organizadora:** Universidad de Salamanca  
**Duración en horas:** 12 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 11/01/2008 - 01/02/2008
- 2** **Título del curso/seminario:** Nuevas tecnologías en la docencia en filología dentro del marco europeo de educación superior  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
**Entidad organizadora:** Universidad de Salamanca  
**Duración en horas:** 6 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 07/02/2007 - 15/02/2007



- 3 Título del curso/seminario:** El marco de Referencia Europeo para el Aprendizaje, la Enseñanza y la Rvaluación de las Lenguas  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
**Entidad organizadora:** Universidad de Salamanca  
**Duración en horas:** 4 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 13/02/2004 - 13/02/2004
- 4 Título del curso/seminario:** Come fare grammatica in un contesto comunicativo  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
**Entidad organizadora:** universidad de Salamanca  
**Duración en horas:** 4 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 21/02/2003 - 21/02/2003
- 5 Título del curso/seminario:** Corso di aggiornamento per docenti d'italiano in Spagna  
**Ciudad entidad organizadora:** MADRID, España  
**Entidad organizadora:** UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID  
**Duración en horas:** 18 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 18/02/1993 - 20/02/1993
- 6 Título del curso/seminario:** I jornadas didácticas del español  
**Ciudad entidad organizadora:** Milán, Italia  
**Entidad organizadora:** Centro Cultural Español de Milán  
**Duración en horas:** 10 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 05/06/1992 - 06/06/1992
- 7 Título del curso/seminario:** Quali tecnologie per quali grammatiche.  
**Ciudad entidad organizadora:** Padova, Italia  
**Entidad organizadora:** ANILS (Associazione Nazionale Insegnati di Lingue Straniere)  
**Duración en horas:** 20 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 19/11/1987 - 21/11/1987

## Conocimiento de idiomas

Idioma	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	Expresión escrita
Italiano		C1	C1	C1	C1
Francés		B1	B1	B1	B1

## Actividad docente



## Formación académica impartida

- 1** **Nombre de la asignatura/curso:** Literatura Italiana III  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 4º  
**Fecha de inicio:** 11/02/2014 **Fecha de finalización:** 31/07/2015  
**Fecha de finalización:** 31/07/2015 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 6  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 2** **Nombre de la asignatura/curso:** Literaturas Europeas Contemporáneas  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 4º  
**Fecha de inicio:** 11/02/2014 **Fecha de finalización:** 31/07/2014  
**Fecha de finalización:** 31/07/2015 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 6  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Geografía e Historia  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 3** **Nombre de la asignatura/curso:** Literaturas Europeas Modernas  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 4º  
**Fecha de inicio:** 15/09/2013 **Fecha de finalización:** 10/02/2014  
**Fecha de finalización:** 10/02/2016 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 6  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Geografía e Historia  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 4** **Nombre de la asignatura/curso:** Literatura Italiana V  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 4º  
**Fecha de inicio:** 11/02/2013 **Fecha de finalización:** 31/07/2013  
**Fecha de finalización:** 31/07/2015 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 6  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 5** **Nombre de la asignatura/curso:** Literaturas Europeas Medievales  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 3º



**Fecha de inicio:** 11/02/2013

**Fecha de finalización:** 31/07/2015

**Nº de horas/créditos ECTS:** 6

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Geografía e Historia

**Departamento:** Filología Moderna

**Ciudad entidad realización:** España

**Fecha de finalización:** 31/07/2013

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**6 Nombre de la asignatura/curso:** Introducción a la Metodología de la Literatura Italiana

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Curso que se imparte:** 3º y 4º

**Fecha de inicio:** 11/02/2013

**Fecha de finalización:** 31/07/2015

**Nº de horas/créditos ECTS:** 3

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología

**Departamento:** Filología Moderna

**Ciudad entidad realización:** España

**Fecha de finalización:** 31/07/2013

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**7 Nombre de la asignatura/curso:** Literatura Italiana y Cine

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Curso que se imparte:** 3º

**Fecha de inicio:** 15/09/2012

**Fecha de finalización:** 10/02/2016

**Nº de horas/créditos ECTS:** 3

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología

**Departamento:** Filología Moderna

**Ciudad entidad realización:** España

**Fecha de finalización:** 10/02/2013

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**8 Nombre de la asignatura/curso:** Tercera Lengua Italiana II

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Curso que se imparte:** 2º

**Fecha de inicio:** 11/02/2011

**Fecha de finalización:** 31/07/2011

**Nº de horas/créditos ECTS:** 3

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología

**Departamento:** Filología Moderna

**Ciudad entidad realización:** España

**Fecha de finalización:** 31/07/2011

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**9 Nombre de la asignatura/curso:** Metodología de la especialidad de Italiano

**Fecha de inicio:** 11/02/2009

**Fecha de finalización:** 31/07/2015

**Nº de horas/créditos ECTS:** 24

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Departamento:** Filología Moderna

**Ciudad entidad realización:** España

**Fecha de finalización:** 31/07/2009

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas



- 10 Nombre de la asignatura/curso:** Literatura Italiana II  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 2º  
**Fecha de inicio:** 11/02/2007  
**Fecha de finalización:** 31/07/2012  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 3  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Fecha de finalización:** 31/07/2007  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos
- 11 Nombre de la asignatura/curso:** Literatura Italiana II (2º Lenguas)  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 2º  
**Fecha de inicio:** 11/02/2006  
**Fecha de finalización:** 31/07/2012  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 3  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Fecha de finalización:** 31/07/2006  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos
- 12 Nombre de la asignatura/curso:** Literatura italiana I  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 2º  
**Fecha de inicio:** 15/09/2005  
**Fecha de finalización:** 10/02/2012  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 3  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Fecha de finalización:** 10/02/2006  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos
- 13 Nombre de la asignatura/curso:** Literatura Italiana I (2ª Lenguas)  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 2º  
**Fecha de inicio:** 15/09/2005  
**Fecha de finalización:** 10/02/2012  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 4  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Fecha de finalización:** 10/02/2006  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos
- 14 Nombre de la asignatura/curso:** La adaptación cinematográfica de textos literarios (teoría y práctica): De la novela negra al cine político: Sciascia adaptado por Petri  
**Fecha de inicio:** 01/01/2001  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Fecha de finalización:** 31/12/2001



- 15 Nombre de la asignatura/curso:** Literatura Italiana IV (Barroco-Unidad)  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 4  
**Fecha de inicio:** 15/09/1999 **Fecha de finalización:** 10/02/2000  
**Fecha de finalización:** 10/02/2012 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 8  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 16 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1999 **Fecha de finalización:** 31/07/1999  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80
- 17 Nombre de la asignatura/curso:** El lenguaje de la mafia y su proyección en la literatura y la cinematografía italiana  
**Fecha de inicio:** 11/02/1999 **Fecha de finalización:** 31/07/1999  
**Fecha de finalización:** 31/07/2007 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 10  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 18 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1998 **Fecha de finalización:** 31/07/1998  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80
- 19 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1997 **Fecha de finalización:** 31/07/1997  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80
- 20 Nombre de la asignatura/curso:** Metodología de la Literatura Italiana  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 3º  
**Fecha de inicio:** 15/09/1996 **Fecha de finalización:** 10/02/1997  
**Fecha de finalización:** 10/02/2013 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 3  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 21 Nombre de la asignatura/curso:** Comentario de textos literarios  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 3º  
**Fecha de inicio:** 15/09/1996 **Fecha de finalización:** 10/02/1997  
**Fecha de finalización:** 10/02/1999 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos



**Nº de horas/créditos ECTS:** 4

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología

**Departamento:** Filología Moderna

**Ciudad entidad realización:** España

- 22 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1996 **Fecha de finalización:** 31/07/1996  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80
- 23 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Italiana II. Nivel Medio  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 1º  
**Fecha de inicio:** 11/02/1996 **Fecha de finalización:** 31/07/1996  
**Fecha de finalización:** 31/07/2005 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 7  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 24 Nombre de la asignatura/curso:** La Poesía Italiana Contemporánea. Con especial referencia a Pier Paolo Pasolini  
**Fecha de inicio:** 11/02/1996 **Fecha de finalización:** 31/07/1996  
**Fecha de finalización:** 31/07/1999 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 10  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 25 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua italiana I. Nivel Básico  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 1º  
**Fecha de inicio:** 15/09/1995 **Fecha de finalización:** 10/02/1996  
**Fecha de finalización:** 10/02/2005 **Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 7  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España
- 26 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1995 **Fecha de finalización:** 31/07/1995  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80
- 27 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1994 **Fecha de finalización:** 31/07/1994  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80



- 28** **Nombre de la asignatura/curso:** Segunda Lengua II. Italiano  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 1º  
**Fecha de inicio:** 11/02/1994  
**Fecha de finalización:** 31/07/1995  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Fecha de finalización:** 31/07/1994  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas
- 29** **Nombre de la asignatura/curso:** Segunda Lengua I Italiano  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 1º  
**Fecha de inicio:** 15/09/1993  
**Fecha de finalización:** 10/02/1995  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Fecha de finalización:** 10/02/1994  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas
- 30** **Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Italiana V  
**Tipo de programa:** Licenciatura  
**Titulación universitaria:** Licenciado en Filología Italiana  
**Curso que se imparte:** 5º  
**Fecha de inicio:** 01/02/1993  
**Fecha de finalización:** 29/09/1993  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Facultad, instituto, centro:** Universidad de Salamanca  
**Departamento:** Filología Moderna  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Fecha de finalización:** 29/09/1993  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas
- 31** **Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1993  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80  
**Fecha de finalización:** 31/07/1993
- 32** **Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1992  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80  
**Fecha de finalización:** 31/07/1992
- 33** **Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola  
**Fecha de inicio:** 01/07/1991  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 80  
**Fecha de finalización:** 31/07/1991
- 34** **Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española II  
**Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Curso que se imparte:** 2º  
**Fecha de inicio:** 09/01/1990  
**Fecha de finalización:** 31/01/1993  
**Fecha de finalización:** 30/09/1990  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas



**Nº de horas/créditos ECTS:** 250

**Entidad de realización:** UNIVERSITA DEGLI STUDI DI BERGAMO

**Facultad, instituto, centro:** Facoltà di Lingue e Letterature

**Departamento:** iberistica

**Ciudad entidad realización:** Italia

**35 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española III y IV

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Curso que se imparte:** 3º y 4º

**Fecha de inicio:** 09/01/1990

**Fecha de finalización:** 30/09/1990

**Fecha de finalización:** 31/01/1993

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 250

**Entidad de realización:** UNIVERSITA DEGLI STUDI DI BERGAMO

**Facultad, instituto, centro:** Facoltà di Lingue e Letterature

**Departamento:** Iberistica

**Ciudad entidad realización:** Italia

**36 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española y traducción ítaloespañola

**Fecha de inicio:** 01/07/1990

**Fecha de finalización:** 31/07/1990

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 80

**37 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española II

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Curso que se imparte:** 2º

**Fecha de inicio:** 01/10/1987

**Fecha de finalización:** 30/09/1988

**Fecha de finalización:** 30/09/1988

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 125

**Entidad de realización:** UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA

**Departamento:** Lingue Moderne

**Ciudad entidad realización:** Italia

**38 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Española I

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Curso que se imparte:** 1º

**Fecha de inicio:** 01/10/1987

**Fecha de finalización:** 30/06/1988

**Fecha de finalización:** 30/06/1988

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 125

**Entidad de realización:** UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA

**Departamento:** Lingue Moderne

**Ciudad entidad realización:** Italia



## Dirección de tesis doctorales y/o proyectos fin de carrera

- Título del trabajo:** La importancia de la comunicación no verbal en el aula de lengua extranjera. marco teórico y propuestas didácticas  
**Tipo de proyecto:** Otros  
**Entidad de realización:** Salamanca  
**Calificación obtenida:** Sobresaliente  
**Fecha de defensa:** 05/07/2012  
**Doctorado Europeo:** No  
**Mención de calidad:** No
- Título del trabajo:** Le nuove tecnologie nella didattica della lingua italiana: riflessioni sull'innovazione in aula e presentazione di un'unità didattica  
**Tipo de proyecto:** Otros  
**Entidad de realización:** ACCIONES CONCERTADAS DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
**Calificación obtenida:** Sobresaliente  
**Fecha de defensa:** 01/06/2011  
**Doctorado Europeo:** No  
**Mención de calidad:** No
- Título del trabajo:** Los marcadores del discurso en la clase de español para brasileños, con especial atención a los conectores opositivos  
**Tipo de proyecto:** Tesina  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Alumno/a:** Massilia María Lira Dias  
**Fecha de defensa:** 09/06/2003  
**Doctorado Europeo:** No  
**Mención de calidad:** No
- Título del trabajo:** Poesia in friulano nell'Italia dialettale negli ultimi due secoli (1821-1980)  
**Tipo de proyecto:** Tesina  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Alumno/a:** Stefano Rizzardi  
**Fecha de defensa:** 06/11/2002  
**Doctorado Europeo:** No  
**Mención de calidad:** No

## Participación en proyectos de innovación docente

- Título del proyecto:** Coordinación Horizontal de la especialidad en Lenguas Modernas (Alemán, Italiano y Portugués) del Master MUPES (Master Universitario en Profesor de E.S.O., Bachillerato, F.P. y enseñanzas de idiomas) (ID2018/018)  
**Tipo de participación:** Miembro de equipo  
**Régimen de dedicación:** Tiempo completo  
**Nombre del investigador/a principal (IP):** García Martín, A. M.  
**Nº de participantes:** 20  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Fecha de inicio-fin:** 10/09/2018 - 30/06/2019



- 2 Título del proyecto:** Coordinación horizontal y vertical en el master en profesor de secundaria (ID2015/0191)  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Tipo de participación:** Investigador principal  
**Régimen de dedicación:** Tiempo completo  
**Nº de participantes:** 1  
**Tipo de convocatoria:** Competitivo  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Fecha de inicio-fin:** 01/09/2015 - 15/07/2016
- 3 Título del proyecto:** Desarrollo e Implantación del Aula Virtual del Máster en Profesor de Secundaria, Escuela Oficial de Idiomas y Formación Profesional  
**Ciudad entidad realización:** España  
**Tipo de participación:** Colaborador  
**Régimen de dedicación:** Tiempo completo  
**Nº de participantes:** 1  
**Tipo de convocatoria:** Competitivo  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Fecha de inicio-fin:** 01/09/2014 - 01/09/2015

### Otras actividades/méritos no incluidos en la relación anterior

**Descripción de la actividad:** Coordinador de la Especialidad de Lenguas Modernas (alemán, italiano y portugués) en el Máster de Educación Secundaria Obligatoria, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas de la Universidad de Salamanca  
**Entidad organizadora:** Universidad de Salamanca  
**Fecha de finalización:** 31/07/2016

## Experiencia científica y tecnológica

### Actividad científica o tecnológica

#### Proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

- 1 Nombre del proyecto:** (Auto)Narrativas Exocanónicas: Escritoras y Personajes en los Márgenes  
**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional  
**Nº de investigadores/as:** 1  
**Fecha de inicio-fin:** 28/10/2019 - 31/12/2020  
**Régimen de dedicación:** Tiempo completo  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Duración:** 1 año - 2 meses - 3 días
- 2 Nombre del proyecto:** (Auto)Narrativas Exocanónicas: Escritoras y Personajes en los Márgenes  
**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional  
**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** Miriam Borham Puyal  
**Nº de investigadores/as:** 11  
**Ámbito geográfico:** Otros



**Entidad/es financiadora/s:**

Universidad de Salamanca

**Fecha de inicio-fin:** 28/10/2019 - 31/12/2020

**Duración:** 1 año - 2 meses - 3 días

**Cuantía total:** 3.000 €

**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**3 Nombre del proyecto:** Teoría de la lectura y hermenéutica literaria en la Ilustración (1750-1808): edición y estudio de fuentes documentales y literarias

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Ámbito geográfico:** Nacional

**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** Rodríguez-Sánchez-de-León, María-José

**Nº de investigadores/as:** 7

**Entidad/es financiadora/s:**

Ministerio de Economía y Competitividad

**Cód. según financiadora:** FFI2016-80168-P

**Fecha de inicio-fin:** 30/12/2016 - 29/12/2019

**Duración:** 3 años

**Cuantía total:** 0 €

**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**4 Nombre del proyecto:** Lectura e interpretación literaria: hacia una teoría europea en la ilustración

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Ámbito geográfico:** Otros

**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** Rodríguez-Sánchez-de-León, María-José

**Nº de investigadores/as:** 6

**Entidad/es financiadora/s:**

FUNDACION MEMORIA SAMUEL SOLORZANO

**Cód. según financiadora:** FS/15-2015

**Fecha de inicio-fin:** 01/01/2016 - 31/12/2016

**Duración:** 1 año

**Cuantía total:** 1.771 €

**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**5 Nombre del proyecto:** Desarrollo e Implantación del Aula Virtual de Máster en Profesor de Secundaria

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Ámbito geográfico:** Otros

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Nº de investigadores/as:** 1

**Cód. según financiadora:** ID2014/0322

**Fecha de inicio-fin:** 01/09/2014 - 01/09/2015

**Duración:** 1 año

**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**Aportación del solicitante:** Experimentación en el desarrollo docente e investigador del Máster para Profesor de Educación Secundaria, Escuela Oficial de Idiomas y Formación Profesional, y en las pruebas de evaluación del Servicio Central de Idiomas de la Universidad de Salamanca

**6 Nombre del proyecto:** La Ciencia Literaria y el pensamiento político en la Europa Mediterránea de las primeras décadas del Siglo XIX.

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Ámbito geográfico:** Otros

**Nº de investigadores/as:** 2

**Entidad/es financiadora/s:**

FUNDACION MEMORIA SAMUEL SOLORZANO



**Cód. según financiadora:** FS2013/14  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/2014 - 31/12/2014  
**Cuantía total:** 2.500 €  
**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**Duración:** 1 año

**7 Nombre del proyecto:** La traducción en contextos plurilingües: repertorio crítico informatizado de las traducciones en la España contemporánea

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Ámbito geográfico:** Nacional

**Nº de investigadores/as:** 1

**Cód. según financiadora:** FFI2009-10896

**Fecha de inicio-fin:** 01/01/2010 - 31/12/2012

**Duración:** 3 años

**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**8 Nombre del proyecto:** Crítica de la sensibilidad y cultura europea. Hacia una historia civil de los conceptos estético-literarios en el siglo XVIII

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Ámbito geográfico:** Autonómica

**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca

**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** Hernández, M.

**Nº de investigadores/as:** 7

**Entidad/es financiadora/s:**

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

**Cód. según financiadora:** SA 057A06

**Fecha de inicio-fin:** 01/01/2006 - 31/12/2008

**Duración:** 3 años

**Cuantía total:** 13.700 €

**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**9 Nombre del proyecto:** Relaciones literarias entre España e Italia en los años treinta (SA 59/99)

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Ámbito geográfico:** Autonómica

**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** Gil, M.

**Nº de investigadores/as:** 2

**Entidad/es financiadora/s:**

DIRECCIÓN GENERAL DE ENSEÑANZA SUPERIOR E INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA (DGSIC)

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

**Cód. según financiadora:** SA 59-99

**Fecha de inicio-fin:** 1999 - 2000

**Duración:** 2 años

**Régimen de dedicación:** Tiempo completo

**10 Nombre del proyecto:** El estudio del elemento lúdico, cinematográfico y deportivo en la vanguardia literaria española de principios del siglo XX

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** Gabriele Morelli

**Nº de investigadores/as:** 2

**Entidad/es financiadora/s:**

UNIVERSIDAD DE BÉRGAMO

**Fecha de inicio-fin:** 1992 - 1993

**Duración:** 2 años



**11 Nombre del proyecto:** Catalogación y estudio de los fondos bibliográficos italianos en la Universidad de Salamanca durante los siglos XVI-XVII

**Modalidad de proyecto:** De investigación y desarrollo incluida traslacional

**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** González, V.

**Nº de investigadores/as:** 3

**Entidad/es financiadora/s:**

Universidad de Salamanca

DIPUTACION PROVINCIAL DE SALAMANCA

**Fecha de inicio-fin:** 1988 - 1992

**Duración:** 5 años

## Actividades científicas y tecnológicas

### Producción científica

#### Publicaciones, documentos científicos y técnicos

- 1** Núñez, L. La diffusione e la traduzione della poesia di Pasolini in Spagna. Studi pasoliniani. 7, pp. 35 - 48. 01/07/2013. ISSN 1972-473X  
**Tipo de producción:** Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 2** Núñez, L. España e Italia en el siglo XVIII: presencias, influjos y recepciones. estudios de Literatura Comparada de Franco Quinziano (Reseña). Cuadernos dieciochistas. 13, pp. 333 - 337. 01/01/2012. ISSN 1576-7914  
**Tipo de producción:** Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 3** Núñez, L. Cine y migración en Italia y España. RSEI. 7-8, pp. 227 - 240. 01/01/2012. ISSN 1576-7787  
**Tipo de producción:** Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 4** Núñez, L. La mirada de un clérigo ilustrado en la Salamanca del siglo XVIII. Norberto Caimo. Salamanca-revista provincial de estudios. 56, pp. 45 - 59. (España): 2008. ISSN 0212-7105  
**Tipo de producción:** Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 5** Núñez, L. El diablo en fraseologismos italianos y españoles: acercamiento a un análisis cultural contrastivo. Paremia-la primera revista española de refranes. 8, pp. 365 - 369. (España): 1999. ISSN 1132-8940  
**Tipo de producción:** Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 6** Núñez, L. La noche de Auschwitz de Piera Sonnino. Drama y memoria de la Shoach italiana. Archivo del Holocausto: autonarrativas de mujeres. pp. 175 - 191. (España): Silex Ediciones, S.L., 09/12/2021. ISBN 978-84-19077-01-1



**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

**Tipo de soporte:** Libro

- 7** Núñez, L. Cultura italiana y carácter nacional en Italia fuera de combate de Ismael Herráiz. Discursos al margen. Voces olvidadas en la lengua, la literatura y el cine español e italiano. pp. 413 - 431. (Italia): 01/03/2021. ISBN 2532-5272

**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

**Tipo de soporte:** Libro

- 8** Núñez, L. Francesco Petrarca y Garcilaso de la Vega en los comentarios de Ludovico Antonio Muratori y José Nicolás de Azara. Confluencias deciochescas. Cartografías del saber en el siglo ilustrado. pp. 145 - 161. (España): SEMYR, 31/12/2020. ISBN 978-84-121557-6-1

**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

**Tipo de soporte:** Libro

- 9** Núñez, L. Del Yo verbal al Yo gramatical. La poesía de Patrizia Cavalli. (auto)narrativas: hacia la construcción de un canon alternativo en italiano. pp. 343 - 353. (España): EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 31/12/2020. ISBN 978-84-1311-424-8

**DOI:** <https://doi.org/10.14201/0MM0019>  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

**Tipo de soporte:** Libro

- 10** Núñez, L. Carlo Denina, precursor de los estudios comparados: el Discorso sopra le Vicende della Letteratura y su interpretación de la literatura española en el contexto europeo. La ciencia literaria en tiempos de Juan Andrés (1740-1817). pp. 209 - 231. (España): VISOR LIBROS, 01/04/2019. ISBN 978-84-9895-220-9

**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

**Tipo de soporte:** Libro

- 11** Núñez, L. Dellimpiego delle persone de Carlo Denina y la problemática educativa. Un ejemplo de pensamiento reformador. Un recorrido por las letras italianas en busca del Humanismo. pp. 329 - 344. (España): Ediciones Universidad de Salamanca, 2019. ISBN 978 84 1311 206 0

**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

**Tipo de soporte:** Libro

- 12** Núñez, L. Respirar Palermo. La narrativa de Santo Piazzese y la representación del espacio urbano. La globalización del crimen. Literatura, cine y nuevos medios. pp. 341 - 348. (España): Andavira Editora, 01/05/2017. ISBN 978-84-8408-979-7

**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

**Tipo de soporte:** Libro

- 13** Núñez, L. Textos que describen y fotografías que narran. Sicilia en la literatura y la fotografía. Il Mezzogiorno italiano. Riflessi e immagini culturali del Sud d'Italia. 2, pp. 701 - 712. (Italia): Franco Cesati editore, 01/06/2016. ISBN 978-88-7667-595-9

**Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1

**Tipo de soporte:** Libro



**Nº total de autores: 1**

- 14** Núñez, L. Cuando los asesinos son los mercados. La narrativa gialla italiana y la crisis global. La (re)invención del género negro. pp. 269 - 275. (España): ANDAVIRA EDITORA S.L., 01/01/2014. ISBN 978-84-8408-753-3

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 15** Núñez, L. Recuperar la historia a través de la ficción en el giallo italiano. Las huellas del pasado en la cultura italiana contemporánea. pp. 325 - 331. (España): edit.um, 01/01/2013. ISBN 978-84-15463-98-6

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 16** Núñez, L. Mucho más que crónica. El giallo literario italiano contemporáneo. La memoria, la historia. Historia, memoria y sociedad en el género negro. pp. 109 - 116. (España): Alvira editora, 01/01/2013. ISBN 978-84-8408-696-3

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 17** Núñez, L. La poesía italiana en en la revista madrileña Poesía de España (1960-1963). La traducción en las relaciones italo-españolas: lengua, literatura y cultura. pp. 283 - 295. (España): Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, 2012. ISBN 978-84-475-3576-7

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 18** Núñez, L. El detective enfermo. Tras la pista del dolor en el giallo italiano. El género negro. El fin de la frontera. pp. 191 - 198. (España): Andavira Editora, 2012. ISBN 978-84-8408-648-2

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 19** Núñez, L. Cotidianidad y experiencia poética. La escritura singular de Patrizia Cavalli. La querrela de las mujeres en Europa e Hispanoamérica. 2, pp. 61 - 75. (España): Arcibel Editores, 2011. ISBN 978-84-15355-13-9

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 20** Núñez, L. "Italia fuera de combate". La caduta del fascismo nella scrittura memorialistica di Ismael Herráiz. La península ibérica e l'Italia: rapporti storico-culturali, linguistici e letterari. Actas del XVIII Congreso A.I.P.I. Pendiente de publicación, 2011.

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 21** Núñez, L. <I>Viaggio in Italia</I> de Guido Piovene: un viaje para conocer la Italia de la década de los años cincuenta. El viaje: un recorrido por la lengua y la literatura italianas. Actas del XII Congreso Internacional de la S.E.I. pp. 921 - 936. (España): EDICIONES DE LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA LA MANCHA, 2010. ISBN 978-84-8427-755-2

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro



**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

- 22** Núñez, L.Norberto caimo. Un clérigo ilustrado en la Salamanca del siglo XVIII.Viajeros italianos en Salamanca. (España): EDICIONES DEL CENTRO DE CULTURA TRADICIONAL DE LA DIPUTACIÓN DE LA DIPUTACIÓN DE SALAMANCA, 2009.

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 23** Núñez, L.El género policial femenino y su recepción en España. Escrituras del sur. Homenaje a Raffaele Nigro. pp. 279 - 293. (España): Arcibel Editores, 2009. ISBN 978-84-96980-46-4

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 24** Núñez, L.Fiore di poeti catalani. Per Paolo Pasolini y Cataluña.La traducción literaria en la época contemporánea. Actas de la Conferencia Internacional "Traducción e intercambio cultural en la época de la globalización".pp. 317 - 326. PETER LANG, 2008. ISBN 978-3-631-56-359-5

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 25** Núñez, L.Sciascia, Lucarelli, Arpaia. El mito de la Guerra Civil Española en la narrativa italiana."Italia-España-Europa": Literaturas comparadas, tradiciones y traducciones. Actas del XI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas.II, pp. 241 - 251. (España): Arcibel Editores, 2006. ISBN 84/689/6642/8

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 26** Núñez, L.El crimen es amarillo en la literatura italiana.Manuscrito criminal. Reflexiones sobre novela y cine negro.pp. 107 - 120. (España): LIBRERÍA CERVANTES, 2006. ISBN 84-95195-75-5

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 27** Núñez, L.La enseñanza del italiano como LS (niveles iniciales) en la facultad de filología. Hacia la unidad en la diversidad: difusión de las lenguas europeas. pp. 338 - 350. (España): UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 2003. ISBN 84-7455-097

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1

- 28** Núñez, L.Entre el relato policíaco y la denuncia política: "A cada cual lo suyo" de E. Petri. Un ejemplo de adaptación en el cine italiano de los años sesenta. La adaptación cinematográfica de textos literarios (Edición de J. A. Pérez Bowie). pp. 127 - 139. (España): PLAZA UNIVERSITARIA EDICIONES, 2003. ISBN 84-89109-39-7

**Tipo de producción:** Capítulo de libro

**Tipo de soporte:** Libro

**Posición de firma:** 1

**Nº total de autores:** 1



- 29** Núñez, L. Carlo Porta: Verdad y modernidad en la poesía dialectal de principios del siglo XIX. La Filología Italiana ante el Nuevo Milenio. Actas del X Congreso Nacional de Italianistas. pp. 489 - 497. (España): UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 2003. ISBN 84/7800/669/9  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 30** Núñez, L. Patrizia Cavalli: la poesía que no cambiará el mundo. Lengua y lenguaje poético. Actas del IX Congreso Nacional de Italianistas. pp. 593 - 600. (España): UNIVERSIDAD DE VALLADOLID, 2001. ISBN 84-699-6209-4  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 31** Núñez, L. Occhio di capra de Leonardo Sciascia. La narrativa italiana. Actas del VIII Congreso Nacional de Italianistas. pp. 485 - 491. (España): UNIVERSIDAD DE GRANADA, 2000. ISBN 84-607-0512-9  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 32** Núñez, L. El cine en la revista Grecia. Ludus, cine, arte y deporte en la literatura española de vanguardia. (Traducción española y edición ampliada de la publicación ya citada en IV.1). pp. 415 - 429. (España): PRE-TEXTOS, 2000. ISBN 84-8191-285-9  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 33** Núñez, L. Poesía y erotismo en Medicamenta e altri medicamenta de Patrizia Valduga. Amor y erotismo en la literatura. pp. 637 - 642. (España): UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 1999. ISBN 84-87132-85-5  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 34** Núñez, L. Porcile de Pasolini: teatro y cine. La duplicidad de un texto. El teatro italiano. Actas del VII Congreso Nacional de Italianistas. pp. 485 - 492. (España): UNIVERSIDAD DE VALENCIA, 1998. ISBN 84-370-3335-7  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 35** Núñez, L. Mirar la ciudad en Pier Paolo Pasolini y en algunos poetas españoles del 50. Actas del VI Congreso Nacional de Italianistas II. pp. 159 - 166. (España): EDITORIAL COMPLUTENSE, S.A., 1994. ISBN vol II:84-451-0879-4  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 36** Núñez, L. Il cinema nella rivista Grecia. Ludus. Gioco, sport, cinema nell'avanguardia spagnola. pp. 261 - 276. Jaka Book, 1994. ISBN 88-16-95097-8  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1



- 37** Núñez, L. (Auto)narrativas: hacia la construcción de un canon alternativo en italiano. 19, pp. 1 - 431. (España): EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 31/12/2020.  
**DOI:** <https://doi.org/10.14201/0MM0019>  
**Tipo de producción:** Libro o monografía científica      **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 38** Núñez, L. Literatura y cultura italianas entre Humanismo y Renacimiento. (España): Ediciones Universidad de Salamanca, 2019. ISBN 978 84 1311 203 9  
**Tipo de producción:** Libro o monografía científica      **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 39** Núñez, L. Porcile (pocilga), de Pier Paolo Pasolini. Edición y traducción de Fernando González. (España): AMARÚ, 1995. ISBN 84-8196-054-3  
**Tipo de producción:** Libro o monografía científica      **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- 40** Núñez, L. El padre salvaje, de Pier Paolo Pasolini. Edición y traducción de Fernando González. (España): AMARÚ, 1995. ISBN 84-8196-053-5  
**Tipo de producción:** Libro o monografía científica      **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1

### Trabajos presentados en congresos nacionales o internacionales

- 1** **Título del trabajo:** Nicolás Fernández de Moratín y Carlo Porta: dos miradas poéticas distintas y opuestas sobre la prostitución femenina  
**Nombre del congreso:** XVIII Congreso Internacional de la Sociedad española de Italianistas "Italia sí, italiano. Una cultura para el mundo"  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** SEVILLA, España  
**Fecha de celebración:** 25/11/2021  
**Fecha de finalización:** 27/11/2021  
**Ciudad entidad organizadora:** SEVILLA, Andalucía, España  
Núñez, L.
- 2** **Título del trabajo:** Las literaturas española e italiana frente a frente en el tratado de Carlo Denina Discorso sopra le vicende della letteratura  
**Nombre del congreso:** Relaciones bilaterales España-Italia. Perspectiva transversal desde la literatura y la historia  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 30/09/2021  
**Fecha de finalización:** 01/10/2021  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, Castilla y León, España  
Núñez, L.



- 3 Título del trabajo:** Del yo verbal al yo gramatical en Poesie (1974-1992) de Patrizia Cavalli  
**Nombre del congreso:** Congreso Internacional "(Auto)narrativas exocanónicas: escritoras y personajes en los márgenes"  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 10/10/2019  
**Fecha de finalización:** 11/10/2019  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.
- 4 Título del trabajo:** Italia fuera de combate de Ismael Herráiz. La última crónica antes del silencio  
**Nombre del congreso:** VI Simposio Internacional sobre Ideología, Política y Reivindicaciones en Lengua, Literatura y Cine en Español/Italiano. "Discursos al margen. Voces olvidadas".  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)  
**Ciudad de celebración:** Palermo, Italia  
**Fecha de celebración:** 26/06/2019  
**Fecha de finalización:** 29/06/2019  
**Ciudad entidad organizadora:** Palermo, Sicilia, Italia  
Núñez, L.
- 5 Título del trabajo:** Francesco Petrarca y Garcilaso de la Vega en los comentarios de Ludovico A. Muratori y Nicolás de Azara  
**Nombre del congreso:** VII Congreso Internacional de La SEMYR. Patrimonio textual & humanidades digitales  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 04/09/2018  
**Fecha de finalización:** 06/09/2018  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.
- 6 Título del trabajo:** La defensa de las humanidades en las ideas educativas de Carlo Denina. Un ejemplo dieciochesco de pensamiento reformador.  
**Nombre del congreso:** XVII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas. "Italia puente hacia un nuevo humanismo"  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 17/05/2018  
**Fecha de finalización:** 19/05/2018  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.
- 7 Título del trabajo:** Carlo Denina precursor de los estudios comparados: el Discorso sopra le vicende della letteratura y su interpretación de la literatura española en el contexto europeo  
**Nombre del congreso:** I Congreso Internacional CILE 18 La ciencia literaria europea en tiempos de Juan Andrés (1740-1817)  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)



**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 29/11/2017  
**Fecha de finalización:** 01/12/2017  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.

**8 Título del trabajo:** L.A. Muratori y la problemática definición del concepto de "buen gusto" en la cultura italiana de principios del siglo XVIII

**Nombre del congreso:** Coloquio internacional Libro y lectura entre Barroco y Neoclasicismo

**Ámbito geográfico:** Internacional no UE

**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

**Ciudad de celebración:** Poitiers, Francia

**Fecha de celebración:** 15/05/2017

**Fecha de finalización:** 16/05/2017

**Ciudad entidad organizadora:** Poitiers, Francia

Núñez, L.

**9 Título del trabajo:** Palermo: la representación de la ciudad en el giallo siciliano

**Nombre del congreso:** XII Congreso de Novela y Cine Negro: La globalización del crimen.

**Ámbito geográfico:** Internacional no UE

**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España

**Fecha de celebración:** 03/05/2016

**Fecha de finalización:** 06/05/2016

**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, Castilla y León, España

Núñez, L.

**10 Título del trabajo:** Textos que describen y fotografías que hablan. Sicilia en la literatura y la fotografía

**Nombre del congreso:** XV Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas, El Mediodía italiano: Reflejos e imágenes culturales del sur de Italia

**Ámbito geográfico:** Internacional no UE

**Tipo de participación:** Participativo - Otros

**Ciudad de celebración:** CORDOBA, España

**Fecha de celebración:** 09/10/2014

**Fecha de finalización:** 11/10/2014

**Ciudad entidad organizadora:** CORDOBA, Andalucía, España

Núñez, L.

**11 Título del trabajo:** Mucho más que crónica. El giallo italiano contemporáneo, la memoria, la historia

**Nombre del congreso:** VIII Congreso de novela y cine negro: "memoria, historia y sociedad en el género negro"

**Ámbito geográfico:** Internacional no UE

**Tipo de participación:** Participativo - Póster

**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España

**Fecha de celebración:** 20/03/2012

**Fecha de finalización:** 23/03/2012

**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España

Núñez, L.



- 12 Título del trabajo:** Recuperar la historia a través de la ficción en el giallo italiano contemporáneo  
**Nombre del congreso:** XIV Congreso de la Sociedad Española de Italianistas "Las huellas del pasado en la cultura italiana contemporánea"  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** MURCIA, España  
**Fecha de celebración:** 13/03/2012  
**Fecha de finalización:** 15/03/2012  
**Ciudad entidad organizadora:** MURCIA, España  
Núñez, L.
- 13 Título del trabajo:** Cotidianidad y experiencia poética. La obra singular de Patrizia Cavalli  
**Nombre del congreso:** Congreso Internacional "La querrela de las mujeres en Europa e Hispanoamérica"  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** SEVILLA, España  
**Fecha de celebración:** 10/12/2011  
**Fecha de finalización:** 12/12/2011  
**Ciudad entidad organizadora:** SEVILLA, España  
Núñez, L.
- 14 Título del trabajo:** El detective enfermo. Tras la pista del dolor en el giallo italiano  
**Nombre del congreso:** VII Congreso de Novela y Cine Negro: "Crimen sin fronteras- fronteras del crimen"  
**Ámbito geográfico:** Unión Europea  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 05/04/2011  
**Fecha de finalización:** 08/04/2011  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L. "En prensa".
- 15 Título del trabajo:** La poesía italiana en la revista madrileña Poesía de España  
**Nombre del congreso:** XIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianista, "La traducción en las relaciones ítalo-españolas: lengua, literatura y cultura"  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** BARCELONA, España  
**Fecha de celebración:** 16/11/2010  
**Fecha de finalización:** 19/11/2010  
**Ciudad entidad organizadora:** BARCELONA, España  
Núñez, L. "En prensa".
- 16 Título del trabajo:** Cine y migración en Italia y España  
**Nombre del congreso:** XI Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** Catania, Italia  
**Fecha de celebración:** 17/06/2010  
**Fecha de finalización:** 18/06/2010  
**Ciudad entidad organizadora:** Catania, Italia  
Núñez, L.



- 17 Título del trabajo:** El género policial italiano y su recepción en España  
**Nombre del congreso:** Escritoras y figuras femeninas entre italiano & castellano  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** Bergamo, Italia  
**Fecha de celebración:** 27/11/2009  
**Fecha de finalización:** 28/11/2009  
**Ciudad entidad organizadora:** Bergamo, Italia  
Núñez, L.
- 18 Título del trabajo:** Las escritoras italianas de novela negra y su recepción en España  
**Nombre del congreso:** escritoras y figuras femeninas entre italiano & castellano  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** Bérgamo, Italia  
**Fecha de celebración:** 27/11/2008  
**Fecha de finalización:** 28/11/2008  
**Ciudad entidad organizadora:** Bérgamo, Italia  
Núñez, L.
- 19 Título del trabajo:** Viaggio in Italia de guido Piovene  
**Nombre del congreso:** XII Congreso Internacional de la S.E.I.  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** ALMAGRO, España  
**Fecha de celebración:** 05/11/2008  
**Fecha de finalización:** 07/11/2008  
**Ciudad entidad organizadora:** ALMAGRO, España  
Núñez, L.
- 20 Título del trabajo:** "Italia fuera de combate". La caduta del fascismo nella scrittura memorialistica di Ismael Herráiz  
**Nombre del congreso:** XVIII Congresso Internazionale dell'A.I.P.I.  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** OVIEDO, España  
**Fecha de celebración:** 03/09/2008  
**Fecha de finalización:** 06/09/2008  
**Ciudad entidad organizadora:** OVIEDO, España  
Núñez, L.
- 21 Título del trabajo:** Pier Paolo Pasolini. vigencia de su obra  
**Nombre del congreso:** Conferencia  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** SORIA, España  
**Fecha de celebración:** 12/04/2007  
**Fecha de finalización:** 12/04/2007  
**Ciudad entidad organizadora:** SORIA, España  
Núñez, L.



- 22 Título del trabajo:** Fiori di poeti catalani. Pasolini y Cataluña  
**Nombre del congreso:** I Congreso Internacional sobre "traducción e intercambio cultural en la época de la globalización".  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** BARCELONA, España  
**Fecha de celebración:** 16/09/2006  
**Fecha de finalización:** 19/09/2006  
**Ciudad entidad organizadora:** BARCELONA, España  
Núñez, L. "Traducción e intercambio cultural en la época de la globalización". pp. 317 - 326. ISBN 978-3-631-56359-5
- 23 Título del trabajo:** Pasolini e il cinema  
**Nombre del congreso:** Giornate Culturali italiane  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** España  
**Fecha de celebración:** 23/11/2005  
**Fecha de finalización:** 25/11/2005  
**Ciudad entidad organizadora:** España  
Núñez, L.
- 24 Título del trabajo:** Sciascia, Lucarelli, Arpaia. El mito de la Guerra Civil Española en la narrativa italiana  
**Nombre del congreso:** XI Congreso internacional de la Sociedad Española de Italianistas  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** SEVILLA, España  
**Fecha de celebración:** 11/05/2005  
**Fecha de finalización:** 13/05/2005  
**Ciudad entidad organizadora:** SEVILLA, España  
Núñez, L. "Italia-España-Europa: Literatura Comparada, tradiciones y traducciones. Actas del XI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas". pp. 241 - 251. Arcibel editores, ISBN 84-689-6642-8
- 25 Título del trabajo:** El crimen es amarillo en la literatura italiana  
**Nombre del congreso:** curso extraordinario "Novela y cine negro: aproximación a un género  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 03/05/2005  
**Fecha de finalización:** 06/05/2005  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.
- 26 Título del trabajo:** La historia española en la literatura italiana  
**Nombre del congreso:** Curso extraordinario "Ficción, historia y Memoria"  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 03/11/2004  
**Fecha de finalización:** 06/11/2004



**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.

- 27 Título del trabajo:** Carlo Porta: verdad y modernidad en la poesía dialectal de principios del siglo XIX  
**Nombre del congreso:** X Congreso Nacional de Italianistas  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 07/11/2001  
**Fecha de finalización:** 09/11/2001  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L. "La Filología Italiana ante el Nuevo Milenio". pp. 489 - 497. Ediciones Universidad de Salamanca, ISBN 84-7800-669-9
- 28 Título del trabajo:** Entre el relato policiaco y la denuncia política: "A cada cual lo suyo" de E. Petri. un ejemplo de adaptación en el cine italiano de los años sesenta  
**Nombre del congreso:** La adaptación cinematográfica de textos literarios (teoría y práctica)  
**Ámbito geográfico:** Otros  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 17/10/2001  
**Fecha de finalización:** 20/10/2001  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.
- 29 Título del trabajo:** La enseñanza de la lengua italiana como LS (niveles iniciales) en la Facultad de Filología  
**Nombre del congreso:** Historia de las metodologías en la enseñanza/aprendizaje de las lenguas modernas  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 05/07/2001  
**Fecha de finalización:** 07/07/2001  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L. "Hacia la unidad en la diversidad: difusión de las lenguas europeas". pp. 338 - 350. EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, ISBN 84-7455-097
- 30 Título del trabajo:** Leonardo Sciascia y la escritura  
**Nombre del congreso:** Homenaje al escritor Leonardo Sciascia  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia invitada/ Keynote  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 07/05/2001  
**Fecha de finalización:** 15/05/2001  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.
- 31 Título del trabajo:** Patrizia Cavalli: la poesía que no cambiará el mundo  
**Nombre del congreso:** IX Congreso Nacional de Italianistas  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster



**Ciudad de celebración:** VALLADOLID, España

**Fecha de celebración:** 02/10/2000

**Fecha de finalización:** 04/10/2000

**Ciudad entidad organizadora:** VALLADOLID, España

Núñez, L. "Lengua y lenguaje poético. Actas del IX Congreso Nacional de Italianistas". pp. 593 - 600. EDICIONES UNIVERSIDAD DE VALLADOLID, ISBN 84-699-6209-4

- 32 Título del trabajo:** Occhio di capra de Leonardo Sciascia  
**Nombre del congreso:** VIII Congreso Nacional de Italianistas  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** GRANADA, España  
**Fecha de celebración:** 30/09/1998  
**Fecha de finalización:** 02/10/1998  
**Ciudad entidad organizadora:** GRANADA, España  
Núñez, L. "Actas del VIII Congreso Nacional de Italianistas". pp. 485 - 491. UNIVERSIDAD DE GRANADA, ISBN 84-607-0512-9
- 33 Título del trabajo:** El diablo en fraseologismos italianos y españoles: acercamiento a un análisis cultural contrastivo  
**Nombre del congreso:** II Congreso Internacional de Paremiología  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** CORDOBA, España  
**Fecha de celebración:** 06/09/1998  
**Fecha de finalización:** 09/09/1998  
**Ciudad entidad organizadora:** CORDOBA, España  
Núñez, L.
- 34 Título del trabajo:** Poesía y erotismo en Medicamenta e altri medicamenta de Patrizia Valduga  
**Nombre del congreso:** Amor y erotismo en la literatura  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 03/06/1998  
**Fecha de finalización:** 05/06/1998  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L. "Amor y erotismo en la literatura". pp. 637 - 642. Ediciones universidad de Salamanca, ISBN 84-87132-85-5
- 35 Título del trabajo:** Porcile de Pier Paolo Pasolini. La duplicidad de un texto: teatro y cine  
**Nombre del congreso:** VII Congreso Nacional de Italianistas  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** VALENCIA, España  
**Fecha de celebración:** 21/10/1996  
**Fecha de finalización:** 23/10/1996  
**Ciudad entidad organizadora:** VALENCIA, España  
Núñez, L. "El teatro italiano. Actas del VII Congreso Nacional de Italianistas". pp. 485 - 492. UNIVERSIDAD DE VALENCIA, ISBN 84-370-3335-7



- 36 Título del trabajo:** Mirar la ciudad en Pier Paolo Pasolini y en algunos poetas españoles del 50  
**Nombre del congreso:** VI Congreso Nacional de Italianistas  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** MADRID, España  
**Fecha de celebración:** 03/06/1994  
**Fecha de finalización:** 06/06/1994  
**Ciudad entidad organizadora:** MADRID, España  
Núñez, L. "Actas del VI Congreso Nacional de Italianistas". II, pp. 159 - 166. UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID, ISBN 84-451-0879-4
- 37 Título del trabajo:** El elemento cinematográfico en la revista ultraísta Grecia  
**Nombre del congreso:** II Simposio Internacional sobre la Modernidad Literaria en España e Hispanoamérica  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** SALAMANCA, España  
**Fecha de celebración:** 16/11/1993  
**Fecha de finalización:** 18/11/1993  
**Ciudad entidad organizadora:** SALAMANCA, España  
Núñez, L.
- 38 Título del trabajo:** Análisis lingüístico de "El bosque animado" de J. Poncela  
**Nombre del congreso:** III Convegno Interregionale sull'Educazione Linguistica  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Tipo de participación:** Participativo - Póster  
**Ciudad de celebración:** Montegrotto Terme, Padua, Italia  
**Fecha de celebración:** 1987  
**Fecha de finalización:** 31/12/1987  
**Ciudad entidad organizadora:** Montegrotto Terme, Padua, Italia  
Núñez, L.

## Gestión de I+D+i y participación en comités científicos

### Organización de actividades de I+D+i

- 1 Título de la actividad:** La filología italiana ante el nuevo milenio. X Congreso Nacional de Italianistas  
**Tipo de actividad:** Congreso  
**Ámbito geográfico:** Nacional  
**Fecha de inicio-fin:** 07/11/2002 - 09/11/2002
- 2 Título de la actividad:** "Historia de las metodologías en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas", encuadrado en el Congreso Internacional "Año europeo de las lenguas"  
**Tipo de actividad:** Congreso  
**Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Fecha de inicio-fin:** 05/07/2001 - 07/07/2001
- 3 Título de la actividad:** Amor y erotismo en la literatura  
**Tipo de actividad:** Otros  
**Fecha de inicio-fin:** 03/06/1998 - 05/06/1998



- 4 Título de la actividad:** Italia contemporánea: trece escritores italianos en Salamanca  
**Tipo de actividad:** Otros  
**Fecha de inicio-fin:** 06/11/1995 - 08/11/1995

## Otros méritos

### Estancias en centros de I+D+i públicos o privados

- 1 Entidad de realización:** Universidad de Padova  
**Ciudad entidad realización:** Universidad de Padova, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 01/05/2017 - 08/05/2017 **Duración:** 7 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente con el Programa de Movilidad Erasmus a la Universidad de Padova
- 2 Entidad de realización:** Universidad de Palermo  
**Ciudad entidad realización:** Palermo, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 01/09/2016 - 07/09/2016 **Duración:** 6 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente con el Programa de Movilidad Erasmus a la Universidad de Palermo
- 3 Entidad de realización:** Universidad de Padova  
**Ciudad entidad realización:** Universidad de Padova, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 20/04/2015 - 28/04/2015 **Duración:** 8 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente con el Programa de Movilidad Erasmus a la Universidad de Padova
- 4 Entidad de realización:** Universiad de Palermo  
**Ciudad entidad realización:** Universiad de Palermo, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 02/09/2014 - 10/09/2014 **Duración:** 8 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente con el Programa de Movilidad Erasmus a la Universidad de Palermo
- 5 Entidad de realización:** Universidad de Padova  
**Ciudad entidad realización:** Universidad de Padova, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 22/04/2014 - 29/04/2014 **Duración:** 7 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente con el Programa de Movilidad Erasmus a la Universidad de Padova
- 6 Entidad de realización:** Università degli Studi di Padova  
**Ciudad entidad realización:** Padova, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 11/05/2011 - 17/05/2011 **Duración:** 6 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del Programa de Movilidad Docente ERASMUS/SÓCRATES a la universidad de Padova
- 7 Entidad de realización:** Università La Sapienza  
**Ciudad entidad realización:** Roma, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 22/05/2010 - 29/05/2010 **Duración:** 7 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a



**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del programa de Movilidad Docente ERASMUS/SÓCRATES a la universidad La sapienza de Roma

- 8** **Entidad de realización:** Universidad La Sapienza  
**Ciudad entidad realización:** Roma, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 20/04/2010 - 24/04/2010 **Duración:** 4 días  
**Objetivos de la estancia:** Otros  
**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del Programa de Movilidad Docente Erasmus
- 9** **Entidad de realización:** Universidad de Florencia (Italia)  
**Ciudad entidad realización:** Florencia, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 20/05/2009 - 27/05/2009 **Duración:** 7 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del Programa de Movilidad Docente ERASMUS/SÓCRATES a la universidad de Florencia
- 10** **Entidad de realización:** Universidad de Florencia  
**Ciudad entidad realización:** Florencia, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 20/04/2009 - 24/04/2009 **Duración:** 4 días  
**Objetivos de la estancia:** Otros  
**Tareas contrastables:** Visita Docente en el marco de Movilidad Docente Erasmus
- 11** **Entidad de realización:** Universidad de Bergamo  
**Ciudad entidad realización:** Bergamo, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 26/03/2008 - 01/04/2008 **Duración:** 6 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita en el marco del Programa de Movilidad Docente Erasmus/Sócrates
- 12** **Entidad de realización:** Universidad de Bergamo  
**Ciudad entidad realización:** Bergamo, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 01/05/2007 - 31/05/2007 **Duración:** 1 mes  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del Programa de Movilidad Docente erasmus/Sócrates
- 13** **Entidad de realización:** Universidad de Palermo  
**Ciudad entidad realización:** Palermo, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 24/04/2006 - 28/04/2006 **Duración:** 4 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del Programa de Movilidad Docente Erasmus/Sócrates
- 14** **Entidad de realización:** Universidad de Palermo (Italia)  
**Ciudad entidad realización:** Palermo, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 30/03/2005 - 04/04/2005 **Duración:** 5 días  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a  
**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del programa de Movilidad Docente Erasmus/Sócrates
- 15** **Entidad de realización:** Universidad de Bérgano  
**Ciudad entidad realización:** Universidad de Bérgano, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 14/05/2003 - 20/05/2003 **Duración:** 6 días  
**Entidad financiadora:** COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA  
**Objetivos de la estancia:** Invitado/a



**Tareas contrastables:** Visita docente en el marco del programa de Movilidad Docente Erasmus/Sócrates (Ayuda y Beca)

- 16 Entidad de realización:** Universidad de Bérgamo. Facultad de Lengua y Literatura Extranjeras  
**Ciudad entidad realización:** Universidad de Bérgamo. Facultad de Lengua y Literatura Extranjeras, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/1990 - 01/01/1993      **Duración:** 3 años  
**Objetivos de la estancia:** Otros  
**Tareas contrastables:** Profesor de lengua española
- 17 Entidad de realización:** Universidad de Padua. Facultad de Ciencias Políticas  
**Ciudad entidad realización:** Universidad de Padua. Facultad de Ciencias Políticas, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/1987 - 01/01/1988      **Duración:** 1 año  
**Objetivos de la estancia:** Otros  
**Tareas contrastables:** Profesor de lengua española
- 18 Entidad de realización:** Istituto Scarcerle, Padua  
**Ciudad entidad realización:** Istituto Scarcerle, Padua, Italia  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/1986 - 01/01/1987      **Duración:** 1 año  
**Objetivos de la estancia:** Otros  
**Tareas contrastables:** Profesor de lengua española

## Períodos de actividad investigadora

**Nº de tramos reconocidos:** 1

## Resumen de otros méritos

- 1 Descripción del mérito:** Responsable Local de Materia "Italiano" para las Pruebas de Acceso a la Universidad  
**Fecha de concesión:** 01/10/2013
- 2 Descripción del mérito:** De Dante a Pasolini. La traducción de la poesía italiana durante la dictadura franquista (1939-1975)  
**Fecha de concesión:** 01/05/2012
- 3 Descripción del mérito:** Miembro de la Comisión de Calidad del Grado de Románicas de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca  
**Fecha de concesión:** 01/09/2011
- 4 Descripción del mérito:** Miembro de la Comisión de Calidad del Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas de la Universidad de Salamanca  
**Fecha de concesión:** 01/09/2011
- 5 Descripción del mérito:** Coordinador de las Becas Sicue-Séneca para la Facultad de Filología y Coordinador de las becas Erasmus/Sócrates en el Área de Filología Italiana  
**Fecha de concesión:** 01/06/2011



- 6 Descripción del mérito:** Boccaccio 70. Imágenes y representación de la mujer en el cine italiano  
**Fecha de concesión:** 01/01/2011
- 7 Descripción del mérito:** Coordinador de la Especialidad de Italiano en el Máster Univeristario de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas  
**Fecha de concesión:** 01/03/2010

**CURRICULUM VITAE (CVA)**

**AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.**

**IMPORTANT – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website**

Fecha del CVA

28/1/2022

**Parte A. DATOS PERSONALES**

Nombre	Mercedes		
Apellidos	Arriaga Flórez		
Sexo (*)	[REDACTED]		
DNI, NIE, pasaporte	[REDACTED]		
Dirección email	[REDACTED]	URL Web	<a href="https://investigacion.us.es/sisius/sis_showpub.php?idpers=3876">https://investigacion.us.es/sisius/sis_showpub.php?idpers=3876</a>
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	<a href="https://orcid.org/0000-0001-6039-6949">0000-0001-6039-6949</a>		

**A.1. Situación profesional actual**

Puesto	Catedrática de Universidad		
Fecha inicio	06/02/2009		
Organismo/ Institución	Universidad de Sevilla		
Departamento/ Centro	Facultad de Filología. Departamento de Filologías integradas		
País	España	Teléfono	654060740
Palabras clave	Escritoras, estudios de género, ginocrítica,		

**A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. 2.b) de la convocatoria, indicar meses totales)**

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
1997-2009	Profesora titular de Universidad en la Universidad de Sevilla

**A.3. Formación Académica**

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Licenciatura en Filología Italiana	Facultad de Filología Universidad de Salamanca	1984
Licenciatura en Letras Modernas y contemporáneas	Facultad de Letras Universidad de Bari	1989
Doctorado en Filología Italiana	Facultad de Filología Universidad de Sevilla	1993
Doctorado en Teoría del Lenguaje y de los signos	Facultad de Letras Universidad de Bari	1995

**Parte B. RESUMEN DEL CV**

*Resumen de la Producción últimos cinco años*

Libros: 4; Artículos en revistas OJS 7; Capítulos de libros: 12. Tres sexenios de investigación, el último concedido en el año 2019. Cinco tramos de docencia, gestión e investigación reconocidos por la AGAE en 2019.

Proyectos I+D nacionales como IP: 2. Proyectos FEDER: 1. Índice de citas en Google Scholar: Desde 2016: 320. Índice H: 8; I10-Index: 4. Tesis doctorales dirigidas en los últimos cinco años 2017-2021: 18 (8 con mención internacional; 3 en cotutela; 1 premio extraordinario de doctorado); TFM dirigidos en los últimos cinco años: 15 (Fuente: [https://investigacion.us.es/sisius/sis\\_showpub.php?idpers=3876](https://investigacion.us.es/sisius/sis_showpub.php?idpers=3876))

## Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

Mercedes Arriaga Flórez es catedrática de filología italiana en el departamento de Filologías Integradas de la Universidad de Sevilla. Doctora en Filología Italiana por la Universidad de Sevilla y Doctora en Teoría de los Signos por la Universidad de Bari, Italia. Directora del grupo de investigación Escritoras y Escrituras ([www.escritorasyescrituras.com](http://www.escritorasyescrituras.com)), desde su fundación en el año 2002. Coordinadora del programa de Doctorado en Estudios Filológicos de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla. Ha sido presidenta de AUDEM, Asociación universitaria de Estudios de Mujeres.

Pertenece al comité científico de diferentes revistas indexadas de diferentes países: Perspectivas de la comunicación, (Univ. De Temuco, Chile); F@aro, (Univ. De Playa Ancha, Chile); Impossibilia, (Univ. De Granada); Comuniqueatras (Univ. De Valdivia, Chile); Metis, (Univ. De Foggia, Italia); Revista de Escritoras Ibéricas (UNED de Madrid); Chirone. Processi e progetti educativi e di sviluppo nelle differenti età e nei diversi contesti di vita (Universidad de Bergamo); Fronteras. Revista de ciencias sociales (Universidad de La Frontera, Temuco, Chile). Genero na amazonia Universidade Federal do Pará – IFCH, Brasil; Forum Filologiczne Ateneum, de Gdansk, Polonia; Cartaphilus (univ. De Murcia); Rinascite della modernità, Universidad de Bari (Italia); Ferruccio. Rivista di Storia del Coordinamento Nazionale Associazioni Risorgimentali, Roma (Italia).

Miembro del comité de redacción de: RSEI, Universidad de Salamanca; Igual. Revista de género e igualdad de la Universidad de Murcia; Ambigu@: revista de Investigaciones sobre Género y Estudios Culturales de la Universidad Pablo de Olavide.

Profesora visitante de Literatura italiana en la Universidad Ateneum de Gdansk, Polonia, desde 2016 hasta la actualidad.

Directora de la Revista Internacional de Literaturas y Culturas, de la Universidad de Sevilla.

Ha sido evaluadora de diferentes revistas OJS extranjeras: Universidad de Wratistlava, Polonia; La Colmena. Revista de la Universidad Autónoma del estado de México; Zbornik Radova Filozofskog Fakulteta, de la Universidad de Split, Croacia; Studies in Sport Humanities Editorial Board, Universidad de Varsovia; Revista Perspectivas de la comunicación, Universidad de la Frontera, Temuco, Chile; Revista Política y Cultura, UNAM, México; Uredništvo Zbornika radova Filozofskog fakulteta u Splitu, Split, Croacia; Romance Quarterly, USA. Revista Lingüística y Literatura de la Universidad de Antioquia, Colombia.

Ha evaluado proyectos de investigación y de innovación docentes de la AGAE, ANEP y CONECIT.

Ha recibido de la Junta de Andalucía el premio Meridiana en marzo 2016, el Premio Páginas Violeta en 2017 y el Premio Sevilla Territorio de Igualdad por la trayectoria en estudios de género del grupo de investigación Escritoras y Escrituras en 2020. Es miembro del comité asesor del Seminario Feminista en honor a Pilar Quirosa, UAL desde 2020 y del Comité científico del Center for Hermeneutics and Applied Phenomenology (CHAP), Universidad del Salento, Lecce, Italia, desde el 22 de febrero del 2021.

Ha recibido en 2021 la condecoración de “Cavaliere della Stella d’ Italia”, del gobierno italiano por su labor de difusión en España de las escritoras italianas. En la actualidad es la Presidenta de la Sociedad de los Italianistas Españoles (SEI).

## Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES (últimos 10 años).

### C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review”

#### ○ Libros

Arriaga Flórez, Mercedes, Cerrato, Daniele, *Laura Battiferri entre reinas, poetas y amigas*, Dykinson, Madrid, 2020. ISBN 978-84-1324-731-1

Arriaga Flórez, Mercedes, *Amalia Guglielminetti, Las vírgenes locas*, Estudios crítico, traducción de Mercedes Arriaga Flórez, Universidad de Salamanca, 2019. ISBN 978-84-1311-188-9

Arriaga Flórez, Mercedes, Cerrato, Daniele, *Cassandra Fedele*, Dykinson, Madrid, 2019. ISBN 978-84-1324-475-4

Arriaga Flórez, Mercedes, Moreno Lago, Eva, Milagro Martín Clavijo (eds.), *The debating of Querelle des Femmes. Literature, Theatre and education*, Volumnia. Szczecin, Poland, 2018. ISBN 9788378677802

#### Artículos en revistas

Arriaga Flórez, Mercedes, Cerrato, Daniele, “La Querella de las Mujeres en Italia. Una revisión bibliográfica”, en *Revista Internacional de Penamiento Político*, n.16, (2021), pp. 125-147, ISSN 1885-589X.

Moreno Lago, Eva, Arriaga Flórez Mercedes, “Acostarse con Aristóteles”. En torno al personaje de la pícaro como mujer sexualizada, *Tonos Digital 41 Revista Electrónica De Estudios Filológicos*, vol. II. Julio 2021.

Arriaga Flórez Mercedes, Cerrato, Daniele, Las mujeres flor y otras metamorfosis modernistas en le vergini folli de Amalia Guglielminetti, en *Segni e Comprensione*, XXXV, n. 100 (2021), pp 62-78.

Arriaga Flórez, Mercedes, Cerrato Daniele, “Laura Terracina. Il tassello epico della Querelle des Femmes”, en *RSEI, Revista de la Sociedad de los italianistas españoles*, n.13, 2019, pp. 7-22.

Arriaga Flórez, Mercedes, Cerrato Daniele, Della Rocca, Alessia [Interlinguistic crosses and transexuality in María Rosal](#), "Forum Filologiczne Ateneum", 1(6) 2019, Ateneum-Szkoła Wyższa w Gdańsku, ISSN 2353-2912, pp. 11-22.

Arriaga Flórez, Mercedes, “Loro parlano da sole. Silenzio, dialogo e polifonía in Una donna sola di Franca Rame come forma di Querelle des Femmes”, en *Studia Romanica Posnaniensia* 45/3 (2018): 25-34 DOI: 10.14746/strop.2018.453.003. Adam Mickiewicz University Press ISSN 0137-2475, e ISSN 2084-4158

Arriaga Flórez, Mercedes, “[Pier Paolo Pasolini: le madri vili generano la società borghese](#)” en Cuadernos de Filología italiana, vol. 23, 206, 2017, pp. 141-153. DOI: <https://doi.org/10.5209/CFIT.54007> ISSN 1133-9527.

#### o Capítulos de libros

Arriaga Flórez Mercedes, “Prefacio”, en *A mulher das letras: cultura, memória e identidade. La mujer de letras, memoria, cultura e identidade*, Alessandra Santos Pinheiro y Brigida Pastor (coord.) Campinas, SP, Pontes Editores, Sao Paulo de Brasil ISBN 2021. 978-65-5637-280-8, pp. 13-29.

Arriaga Flórez Mercedes, “Esa rara y excelente mujer”, en *Biblia mujer y sociedad. Homenaje a Mercedes Navarro*, Madrid, Verbo divino, 2021, pp. 85-105.

Moreno Lago, Eva, Arriaga Flórez Mercedes, “El símbolo materno in Carmin Rojo Sangre di Maria Rosal”, en *Symbolum, Terra Mater, Materia*, Diana del Mastro e Angela Giallongo (eds.), Harmattan, Paris, 2021, pp. 179-196. ISBN 978 2 343207629

Arriaga Flórez Mercedes, “Laura Cereta en la Querella de las mujeres”, en *Laura Cereta en la Querella de las mujeres*, (Carlos Sánchez Fernández, ed.), Dykinson, Madrid, 2020, pp. 6-57. ISBN 978-84-1324-879-0

Arriaga Flórez Mercedes, Cerrato, Daniele, “Le poetesse marchigiane del 300. Una generazione dimenticata”, en *Tacete o maschi*, Argolibri, Macerata, 2020, pp. 7-17. ISBN 9788831225045

Arriaga Flórez, Mercedes, “Las vagabundas: Sibilla Aleramo y Amalia Guglielminetti”, en *Escritoras de la modernidad (1880-1920). La transformación del canon*, Milagro Martín Clavijo (ed.), Comares, Granada 2019, pp. 8-16. ISBN 978-84-9045-752-8

Arriaga Flórez Mercedes, “Maria Rosal. La memoria imaginaria”, M. Rosal, *Carminio Rosso Sangue*, Roma, Essemble, 2019, pp. 9-17.

Arriaga Flórez, Mercedes, “Las vírgenes locas de Amalia Guglielminetti: Iconografías rebeldes”, en *Escritoras en lengua italiana. Renovación del canon literario*, Antonella Cagnolati (ed.) Comares, Granada 2019, pp. 5-15. ISBN 978-84-9045-749-8

Arriaga Flórez, Mercedes, “Escritoras inéditas: las razones de la sinrazón”, en *Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas*, coord. por Milagro Martín Clavijo, Mattia Bianchi, Universidad de Salamanca, 2018, ISBN 978-84-9012-886-2, págs. 11-27

Arriaga Flórez, Mercedes, “Alda Merini: Cartas desde el manicomio”, en *Identidad autorial femenina y comunicación epistolar*, UNED, Madrid, pp. 483-500, 2018. ISBN 978-84-362-7392-2

- Arriaga Flórez, Mercedes, “Adriana Assini, tutta un’altra storia”, en *Favole scritte per chi vuole sognare. Studi sulla narrativa di Adriana Assini*, Aracne, Roma, 2018, pp. 25 - 40. 978-88-255-1006-5
- Arriaga Flórez, Mercedes, “Alda Merini. Le madri non vanno in Paradiso”, en *Nei cieli di carta*, Progreedit, Bari, 2017, pp. 356-365. ISBN978-88-6194-321-6
- Arriaga Flórez, Mercedes, “Oralità e corallità: La Riva verde di Adriana Assini”, en Carmen Blanco et alii (ed.) *Il Mezzogiorno italiano. Riflessi e immagini culturali del Sud d’ Italia*, Franco Cesati, Roma, 2016, pp. 147-154. ISBN 978-88-7667-595-9.
- Arriaga Flórez, Mercedes, Marín Conejo, Sergio, “The evolution of autobiography and hypothesis of its origins, en *Around of Seniors’ Memories*”. In *The biographical Research on the educational paths of European Senior*, Fundacja Pro Scientia Public, Wroclaw, Poland, 2016. ISBN 978-83-62618-14-9
- Arriaga Flórez, Mercedes, “Entre Circe y Medea. Reescrituras del mito en Adriana Assini”, en *O livro do tempo: Escritas e reescritas. Teatro greco-latino e sua recepção II*, Coimbra 2016, pp. 243-350

### C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado

#### I+D Investigadora Principal

- Referencia del proyecto: Proyectos de I+D+i en el marco del Programa Operativo FEDER US-1381475. Título: “Andaluzas Ocultas. Medio Siglo de Mujeres Intelectuales (1900-1950)”. Duración 1/01/2022 hasta el 31/12/2022. Financiación recibida: 45.000 euros
- Referencia del proyecto: MINECO PID2019-104004GB-I00. Título: “MenforWomen. Voces masculinas en la Querrela de las Mujeres”. Duración 1/06/2020-31/05/2024. Financiación recibida (en euros): 42.350 euros
- Referencia del proyecto: I FEM2015-70182-P. Título: AUSENCIAS II. Escritoras italianas inéditas en la Querrela de las mujeres (Siglos XV al XX). Duración en años: 4 (1/1/2015-31/12/2019). Financiación recibida: 29.400 €

#### Proyectos I+D Investigadora participante

- Referencia del proyecto: EPERFLIT. Título: “Escritoras y personajes femeninos en la literatura. Investigador principal: Milagro Martín Clavijo. Entidad financiadora: Universidad de Salamanca. Duración: (3/05/2016-31/12/2017). Financiación recibida (en euros): € 10.000
- Referencia: N° Proy. 2020/1109. Proyecto TRANS.ARCH, “Archivos en Transición: Memorias colectivas y usos subalternos”. Proyecto de la Unión Europea Horizon 2020 MSCA-RISE Scheme (Marie Skłodowska-Curie Research and Innovation Staff Exchange). Coordinado por la Universidad de Franfurk, participan las Universidades de Sevilla, Valencia en España, la Universidad de Roma 3 en Italia, Olomouc en Checoslovaquia) y las Universidades latinoamericanas de UNTREF (Buenos Aires), UNL (Santa Fe), PUJ (Bogotá) y PUCP (Lima). Financiación a la Universidad de Sevilla: **377.200€**.

### C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados

- Contratos predoctorales: 3 (Daniele Cerrato contrato FPI; Eva Moreno Lago, contrato FPU; Valentina Tomassini, contrato FPU)
- Contratos puentes posdoctorales: 2 (Daniele Cerrato desde 1/10/2015 hasta 1/10/2016; Eva Moreno Lago, desde el 1/2018 hasta 1/1/2019)
- Contratos de garantía juvenil: 2 (Hector Caballero Artigas, 2017, Maria Burguillos Capel, 2019).
- Actividades de transferencia realizadas (organización cursos, seminarios y congresos internacionales): 18
- Actividad de transferencia: Seminario Los jueves conectad@s con el feminismo, desde el hasta el 14 de enero al 8 de abril 2021
  - Actividad de transferencia: Ciclo de entrevistas Sororidades. Mujeres que hablan de mujeres, desde 6 de mayo al 1 de julio 2021
  - Actividad de transferencia: La noche europea de los investigador@s, 20 de septiembre 2021 con la actividad: “¿Hombres feministas en el Renacimiento?”.
  - Actividad de transferencia: La noche de los investigadores, 27 de septiembre 2019 con la actividad: “La tómbola de las escritoras. De escritora en escritora y leo porque me toca”.



## CURRÍCULUM ABREVIADO (CVA)

Lea detenidamente las instrucciones que figuran al final de este documento para rellenar correctamente el CVA.

### Parte A. DATOS PERSONALES

Fecha del CVA

Nombre y apellidos	JOSÉ E. ABAD BAENA		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Código Orcid	0000-0001-6011-8180	

#### A.1. Situación profesional actual

Organismo	UNIVERSIDAD DE GRANADA		
Dpto./Centro	Filologías: Románica, Italiana... Facultad de Filosofía y Letras		
Dirección	Universitario de Cartuja, s/n 18071 - Granada		
Teléfono		correo electrónico	<a href="mailto:joseabad@ugr.es">joseabad@ugr.es</a>
Categoría profesional	Profesor Contratado Doctor	Fecha inicio	
Espec. cód. UNESCO			
Palabras clave			

#### A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Doctor en Filología Italiana	Universidad de Granada	2007
Licenciado en Filosofía y Letras (Filología Hispánica)	Universidad de Granada	1999
Licenciado en Filología Italiana	Universidad de Granada	1998

#### A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

### Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

Mi experiencia docente empezó en 1999, en Palermo (Sicilia); en esta ciudad colaboré con la Facoltà di Lettere entre los años 2001 y 2003; a continuación, entre 2004 y 2007, estuve vinculado con la Università Ca'Foscari de Venecia. Desde 2007 formo parte del Área de Italiano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada. Mi primera línea de investigación se centró en el estudio de la obra de Nicolás Maquiavelo, su repercusión en la literatura española de los siglos XVI-XVII y, en concreto, en el teatro político de Lope de Vega; fruto de ello han sido la monografía *Las cenizas de Maquiavelo*, siete extensos artículos en libros colectivos y revistas, así como la traducción y edición crítica de su único texto narrativo: *Fábula del archidiablo Belfagor*.

Desde 2012 imparto la materia "Cine y sociedad en Italia", que me ha llevado a emprender una segunda línea de estudio de largo alcance, centrada principalmente en la dimensión socio-política del cine, su condición de sutil vehículo de ideas y sus retratos esquinados de cada época; los resultados de estos estudios dentro del ámbito de la cinematografía italiana fueron esenciales para la elaboración de la primera monografía dedicada en España al cineasta Christopher Nolan (Cátedra, 2018). Desde 2012 pertenezco asimismo al "Osservatorio permanente sugli studi pavesiani nel mondo", en cuyos "Quaderni" he venido publicando una serie de textos sobre la huella de este escritor en la literatura española y en el cine italiano.



## Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

### C.1. Publicaciones

#### 1. Libros.

##### A) Ensayos:

**Título:** *Las cenizas de Maquiavelo*

Editorial Comares, Granada, 2008, 316 páginas ISBN: 978-84-9836-368-5

**Título:** *El vampiro en el espejo. Cine y sociedad*

Editorial Universidad de Granada, 2013, 293 páginas ISBN: 978-84-338-5486-5

**Título:** *Mario Bava. El cine de las tinieblas*

Editorial T&B, Madrid, 2014, 203 páginas ISBN: 978-84-15405-86-3

**Título:** *Christopher Nolan*

Ediciones Cátedra, Madrid, 2018, 256 páginas ISBN: 978-84-376-3772-3

##### B) Traducciones:

**Autor:** Giovanni Verga

**Título:** *Cavalleria rusticana y otros cuentos sicilianos*

**Traducción, prólogo y notas:** José Abad

Editorial Traspies, Granada, 2010, 123 páginas ISBN: 978-84-936774-5-9

**Autor:** Giorgio Scerbanenco

**Título:** *Matar por amor (Uccidere per amore)*

**Traducción, notas y adenda:** José Abad

Editorial Almuzara, Córdoba, 2010, 252 páginas ISBN: 978-84-92924-00-4

**Autor:** Nicolás Maquiavelo

**Título:** *Fábula del archidiablo Belfagor*

**Traducción, introducción y notas:** José Abad

Editorial Traspies, Granada, 2011, 81 páginas ISBN: 978-84-937888-8-9

**Autor:** Giovanni Verga

**Título:** *Cuentos milaneses*

**Traducción, prólogo y notas:** José Abad

Editorial Traspies, Granada, 2013, 284 páginas ISBN: 978-84-941006-0-4

**Autor:** Moderata Fonte

**Título:** *El mérito de las mujeres*

**Traducción:** José Abad

Editorial ArCiBel, Sevilla, 2013, 169 páginas ISBN: 978-84-15335-37-5

**Autor:** Emilio Salgari

**Título:** *El Corsario Negro*

**Introducción, traducción y notas:** José Abad

Ediciones Cátedra, Madrid, 2021, 468 páginas ISBN: 978-84-376-4254-3



## 2. Capítulos de libros:

**Título del capítulo:** «Retrato de las cosas de Francia y de Alemania: Maquiavelo, viajero pragmático»

**Título del libro:** *Nuevos mundos, nuevas palabras: La literatura de viajes*  
Editorial Comares, Granada, 2007, págs. 15-35 ISBN: 978-84-9836-240-4

**Título del capítulo:** «Dino Buzzati: Tríptico misógino»

**Título del libro:** *Scrittrici e figure femminili (Letteratura italiana e italo-spagnola)*  
Editorial ArCiBel, Sevilla, 2009, págs. 7-18 ISBN: 978-84-96980-51-8

**Título del capítulo:** «Tramas, personajes y estrategias en la narrativa de Simonetta Agnello Hornby»

**Título del libro:** *Las revolucionarias. Literatura e insumisión femenina*  
Editorial ArCiBel, Sevilla, 2009, págs. 21-29 ISBN: 978-84-96980-72-3

**Título del capítulo:** «Il Principe versus Il Cortegiano: Realtà e desiderio»

**Título del libro:** *Scrittura e potere. Intorno all'impegno politico nella letteratura italiana*  
Bulzoni Editore, Roma, 2010, págs. 19-42 ISBN: 978-88-7870-316-2

**Título del capítulo:** «Un descenso a los infiernos *alla rovescia*»

**Título del libro:** *El tema del viaje: un recorrido por la lengua y la literatura italianas*  
Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca, 2010, págs. 989-1000  
ISBN: 978-84-8427-755-2

**Título del capítulo:** «Bajo el signo de Venus. Una panorámica sobre el teatro de Maquiavelo»

**Título del libro:** *Máscaras femeninas (ficción, simulación & espectáculo)*  
Editorial ArCiBel, Sevilla, 2010, págs. 11-32 ISBN: 978-84-96980-95-2

**Título del capítulo:** «Vitaliano Brancati: Tríptico siciliano»

**Título del libro:** *La querella de las mujeres en Europa e Hispanoamérica*  
Editorial ArCiBel, Sevilla, 2011, págs. 9-23 ISBN: 978-84-15335-13-9

**Título del capítulo:** «Novela negra en el *Ventennio* Negro: La serie "Arthur Jelling"»

**Título del libro:** *El género negro: el fin de la frontera*  
Editorial Andavira, Santiago de Compostela, 2012, págs. 183-189 ISBN: 978-84-8408-648-2

**Título del capítulo:** «El príncipe *versus* Los príncipes. Tres traducciones de Maquiavelo»,

**Título del libro:** *La traducción en las relaciones italo-españolas: lengua, literatura y cultura*  
Editorial Universitat de Barcelona, 2012, págs. 127-138 ISBN: 978-84-475-3576-7

**Título:** «La construcción o el amor. La imagen femenina en *La Vita Nuova* y el *Canzoniere*»

**Título del libro:** *Las voces de las diosas*  
Editorial ArCiBel, Sevilla, 2012, págs. 13-26 ISBN: 978-84-15335-30-6

**Título del capítulo:** «*La Ilíada* según Alessandro Baricco: un estudio comparativo»

**Título del libro:** *Las huellas del pasado en la cultura italiana contemporánea*  
Ediciones de la Universidad de Murcia, 2013, págs. 61-68 ISBN: 978-84-15463-98-6

**Título:** «Novela negra y 'milagro económico' en Italia: La serie 'Duca Lamberti' de Giorgio Scerbanenco»

**Título:** *Historia, memoria y sociedad en el género negro: literatura, cine, televisión y cómic*  
Editorial Andavira, Santiago de Compostela, 2013, págs. 117-123 ISBN: 978-84-8408-696-3

**Título del capítulo:** «Aquí paz y después gloria: Novela negra, moral y moralismo»

**Título del libro:** *El género eterno. Estudios sobre novela y cine negro*  
Editorial Andavira, Santiago de Compostela, 2015, págs. 247-254 ISBN: 978-84-8408-803-5



**Título del capítulo:** «Tramas, temas y tipos en la narrativa de Vitaliano Brancati»

**Título del libro:** *Il Mezzogiorno Italiano. Riflessi e immagini culturali el Sud d'Italia, volume I*  
Franco Cesati Editore, Florencia, 2016, págs. 351-360 ISBN: 978-88-7667-595-9

**Título del capítulo:** «Del rosa pálido al rojo sangre: El *giallo* según Mario Bava»

**Título del libro:** *El género negro: De la marginalidad a la normalización*  
Editorial Andavira, Santiago de Compostela, 2016, págs. 545-553 ISBN: 978-84-8408-905-6

**Título del capítulo:** «La exhibición de atrocidades. El *giallo* según Riccardo Freda»

**Título del libro:** *La globalización del crimen. Literatura, cine y nuevos medios*  
Editorial Andavira, Santiago de Compostela, 2017, págs. 607-614 ISBN: 978-84-8408-979-7

**Título del capítulo:** «*Lasciate ogni speranza voi ch'entrate*: El *giallo* según Lucio Fulci»

**Título del libro:** *Clásicos y contemporáneos en el género negro*  
Editorial Andavira, Santiago de Compostela, 2018, págs. 443-448 ISBN: 978-84-8408-373-3

**Título del capítulo:** «Las historias criminales de Mario Bava»

**Título del libro:** *Les pulsions criminelles. Entre fiction et réalité*  
Éditions Mare & Martin, París, 2018, págs. 15-22 ISBN: 978-2-84934-372-2

**Título del capítulo:** «Cesare Pavese : Exilio físico y exilio existencia»

**Título del libro:** *Raconter l'exil et la dictature. Aux sources de l'imaginaire juridique*  
Éditions Mare & Martin, París, 2020, págs. 19-29 ISBN : 978-2-84934-376-0

### 3. Publicaciones en revistas:

**Título del artículo:** «Dino Buzzati: Tríptico antifascista»

*RSEI. Revista de la Sociedad Española de Italianistas*, vol. 3, págs. 19-29, 2005.  
ISSN: 1576-7787

**Título del artículo:** «La *virtù* según Maquiavelo: Significados y traducciones»

*Tonos. Revista electrónica de estudios filológicos*, XV, 13 páginas, Junio 2008.  
ISSN: 1577-6921

**Título:** «Roma, paradigma y problema: *Discorsi sopra la prima deca* di Tito Livio»

*Florentia Iliberritana. Revista de Estudios de Antigüedad Clásica*, núm. 19, págs. 9-18, 2008.  
ISSN: 1131-8848

**Título del artículo:** «Cesare Pavese en España: La Antología poética de 1971»

*Cuadernos de Filología Italiana*, Volumen Extraordinario, págs. 13-20, 2011.  
ISSN: 1133-9527

**Título:** «I primi passi di Cesare Pavese in Spagna: la Antología poética del 1971»

*I Quaderni del CE.PA.M.*, XII, págs. 157-164, maggio 2012.

**Título:** «*Troya continúa en estado de sitio*: Notas sobre *Omero, Iliade* de Alessandro Baricco»

*Florentia Iliberritana. Revista de Estudios de Antigüedad Clásica*, núm. 23, págs. 11-21, 2012.  
ISSN: 1131-8848

**Título:** «*La letteratura come difesa contro le offese della vita*. Cesare Pavese e Javier Egea»

*I Quaderni del CE.PA.M.*, XIII, págs. 163-174 2013. ISBN: 978-88-66000-92-1



**Título:** «*Il mestiere di sopravvivere*. Cesare Pavese e Javier Jurado Molina»  
*I Quaderni del CE.PA.M.*, XIV, págs. 155-165, 2014. **ISBN:** 978-88-66001-12-6

**Título:** «*Fuga ai mari del sud*: Cesare Pavese nella narrativa di Manuel Vázquez Montalbán»  
*I Quaderni del CE.PA.M.*, XV, págs. 109-117, Giugno 2015. **ISBN:** 978-88-94095-80-7

**Título:** «La cognizione del dolore: Cesare Pavese letto da Michelangelo Antonioni»  
*I Quaderni del CE.PA.M.*, XVI, págs. 103-112, Giugno 2016. **ISBN:** 978-88-99775-04-9

**Título:** «Storie d'amore e di solitudine. Tracce di Cesare Pavese nel cinema di Michelangelo Antonioni»  
*I Quaderni del CE.PA.M.*, XVII, págs. 133-143, 2017. **ISBN:** 978-88-99775-23-0

**Título:** «Il carcere insegna a star soli. Esilio físico ed esistenziale in Cesare Pavese»  
*I Quaderni del CE.PA.M.*, XVIII, págs. 149-159, 2018. **ISBN:** 978-88-99775-3-7

**Título:** «*Carthago delenda est*. Historia antigua y cultura popular»  
*Florentia Iliberritana. Revista de Estudios de Antigüedad Clásica*, núm. 31, págs. 19-36, 2020. **ISSN:** 1131-8848

**C.2. Proyectos:** AUSENCIAS. ESCRITORAS ITALIANAS INÉDITAS EN LA QUERELLA DE LAS MUJERES. FEM2010-15389. Plan Nacional I+D. I.P.: Dña. Mercedes Arriaga Flórez. Ministerio De Economía y Competitividad. 01/01/2011 hasta 31/12/2013. Tipo de participación: Investigador.



<b>Parte A. DATOS PERSONALES</b>		<b>Fecha del CVA</b>	2/02/22
Nombre y apellidos	Eva Muñoz Raya		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Código Orcid	0000-0002-4749-1930	

### A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Granada		
Dpto./Centro	Dpto. Filologías: Románica, Italiana Gallego-Portuguesa y Catalana Facultad de Traducción e Interpretación		
Dirección	Puentezuelas, 55 Granada 18002		
Teléfono	958243473	correo electrónico	<a href="mailto:evamr@ugr.es">evamr@ugr.es</a>
Categoría profesional	Titular de Universidad	Fecha inicio	19/02/2001
Espec. cód. UNESCO	570107 y 570112		
Palabras clave	Lengua y Literatura italiana Traducción		

### A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Doctora en Filología	Granada	1996

### A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

Premio extraordinario de Doctorado  
Tres sexenios de investigación

### Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)

Ver apartado C Méritos más relevantes

### Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

#### C.1. Publicaciones

##### Capítulos de libro:

- Ecos lorquianos en la obra de Bartolo Cattafi. En Estela González de Sande (ed.) Interconexiones. Estudios comparativos de literatura, lengua y cultura italianas. Dikynson. Madrid: Dykinson, 81-90. 2021
- "Una rallentata conversazione col testo": Bodini y Don Quijote. Palabras Tendidas. La obra de Vittorio Bodini entre España e Italia. Univ. De Valencia. 169 - 192. 2020.
- La traducción de narrativa italiana en el siglo XIX. Portal digital de Historia de la Traducción en España. Univ. Pompeu Fabra. 2020.
- El Hipotético Humanismo femenino/feminista en el teatro de Diego Fabbri. La aportación de la mujer en la construcción, deconstrucción y redefinición del Humanismo. 185 - 197. 2019.
- La corporalidad femenina en Tondelli. Habemus corpus. Estudios de cuerpología femenina en la Literatura Universal. Comares: Granada. 33 - 49. 2018.
- «Tu non conosci il Sud, le case di calce»: magia y realidad en la obra bodiniana. Il Mezzogiorno italiano. Riflessi e immagini culturali del Sud d'Italia. I, Franco Cesati. 391 - 402. 2016.
- La "scrittura complessa" de Bianca Pizortno, educadora de generaciones. Mujeres de letras pioneras: en el arte, el ensayismo y la educación. M<sup>a</sup> Gloria

- Rios Guardiola, M<sup>a</sup> Belén Hernández González, Encarna Esteban Bernabé (eds.). Univ. de Murcia. 855 - 865. 2016.
- Traducción y adaptación del teatro italiano en la España democrática (1975-2000). *Transfer*. XI - 1-2, pp. 98 - 125. 2016.
  - González-Rodríguez y Muñoz Raya. La famosa invasión... Buzzati en español. Mi traduci una storia? Riflessioni sulla traduzione per l'infanzia e per ragazzi. Bononia. 119 - 151. 2015.
  - La traducción poética en la Italia de los años treinta: una estrategia generacional. En *Traducimos desde el Sur*. Málaga. 193 - 205. 2015.
  - Palabras ausentes, palabras silenciadas: La huella lorquiana en Rossana Ombres. En M., Bartolotta S. y Martín Clavijo, M. (eds), *Ausencias: Escritoras en los márgenes de la cultura*. ArCibel. 881 - 895. 2013.
  - El arte de Tespis: Il Giocatore de Ugo Betti en español. Las huellas del pasado en la cultura italiana contemporánea. Univ. Barcelona. 481 - 490. 2013.
  - Traducción y teatro. La Traducción del teatro italiano durante el franquismo (I). En A. Camps (ed.), *La traducción en las relaciones italo-españolas: Lengua, literatura y cultura*. Univ. Barcelona. 269 - 282. 2012.
  - García Yebra, Valentín. En Lafarga y Pegenaute (eds.), *Diccionario histórico de la Traducción en España*. Gredos, 456 - 457. 2009.
  - No solo de teoría vive el traductor..., pero ayuda. En Alessandro, A. y Fiormonte, D. (a cura di), *Italianisti in Spagna, Ispanisti in Italia*. Roma, Edizioni Q. 49 - 76. 2008.
  - La traducción como género en la *IIIª Generazione Novecentesca o ermetismo*. En Camps, A. y Zybatow, L. (eds.), *La Traducción literaria en la época contemporánea*. eds.). Peter Lang. 279 - 289. 2008.
  - Petrarca en español: Antecedentes de traducción didáctica. En AA.VV., *Studi in ricordo de Carmen Sánchez Montero*. I, 247 - 261. 2006.
  - Muñoz Raya y Laura Carlucci. Un ejemplo de traducción jurídica al italiano: La traducción de una sentencia. En *Traductología y lingüística aplicada*. 105 - 121. 2001.
  - El Giovanilese: Incorporación del léxico de la drogadicción. En Pamies Beltrán, A. y Luque Durán (eds.) *Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas*. Método. 171 - 180. 2000.
  - La Edad Media y la traducción. Apuntes para una historia. En *Traducir la Edad Media: La Traducción de la literatura medieval románica*. 7 - 20. 1999.
  - Oreste Macri letterato/Traduttore. Los Canti Gitani e Anadalsi de García Lorca. *Estudios sobre Traducción e Interpretación*. 539 - 559. 1998.

## Artículos

- La voz de Diego Fabbri en los escenarios españoles: Recepción, traducción y adaptación (1950-1975). *Transfer*. X - 1-2, 75 - 90. 2015.
- El Teatro de Ugo Betti en los escenarios españoles durante el franquismo. *Transfer*. 7 - 1-2, 89 - 104. 2012.
- Apuntes para la Historia de la Lexicografía contrastiva: El Arte de Trenado de Ayllón. *Sendebarr*. 7, 7 - 19. 1996.

## C.2. Proyectos I+D

1. Denominación del proyecto: Transcreaweb: Transcreación web para la difusión de información corporativa de las pymes españolas del sector sanitario  
Ámbito del proyecto: Nacional  
Calidad en que ha participado: Investigadora  
Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (2020).
2. Denominación del proyecto: Localización web de las Pymes españolas: Plataforma de soporte para la difusión multilingüe desde la perspectiva de la traducción  
Ámbito del proyecto: Nacional

**Calidad en que ha participado: Investigadora  
Ministerio De Economía Y Competitividad (2016)**

**3. Denominación del proyecto: La Traducción en contextos plurilingües**

**Ámbito del proyecto: Nacional**

**Calidad en que ha participado: Investigadora  
Ministerio De Economía Y Competitividad (2010)**

**4. Denominación del proyecto: La Traducción literaria en España (1940-2003)**

**Ámbito del proyecto: Nacional**

**Calidad en que ha participado: Investigadora  
Ministerio de Educación y Ciencia (2004)**

**C.3. Contratos, méritos tecnológicos o de transferencia**

▪ **Proyecto del Libro Blanco de la Traducción e Interpretación**

**Ámbito del proyecto: Nacional**

**Responsable: Eva Muñoz Raya**

**Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad (2003-2004)**

**C.4. Patentes**

**C.5, C.6, C.7...**

Fecha del CVA	05/02/2022
---------------	------------

## Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre y Apellidos	Manuel Heras García		
DNI	██████████	Edad	██████
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Scopus Author ID		
	* Código ORCID		

\* Obligatorio

### A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Salamanca		
Dpto. / Centro	Universidad de Salamanca / Facultad de Filología		
Dirección	CALLE Fac. de Filología / Palacio de Anaya (Fi, 37008, SALAMANCA		
Teléfono		Correo electrónico	<a href="mailto:mh@usal.es">mh@usal.es</a>
Categoría profesional	Profesor Titular de Universidad	Fecha inicio	1993
Palabras clave			

## Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

### C.1. Publicaciones

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores

- Artículo científico.** Heras, M.(1/1). 2008. Escritores italianos y cigüeñas en Salamanca: Paola Mastrocola y Andrea Vitali Salamanca-revista provincial de estudios. pp.181-188. ISSN 0212-7105.
- Artículo científico.** 1970; Heras, M.(2/2). 2002. El Año Europeo de las lenguas modernas 2001. Hacia la unidad en la diversidad: Difusión de las lenguas europeas [www.usal3.es/congletras](http://www.usal3.es/congletras).
- Artículo científico.** Heras, M.(1/1). 1989. Silverio Lanza: ni en la vida ni en la muerte QUADERNI del Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 2013. Migration, Multilingualism and Schooling in Southern Europe Migration and Multilingualism in social and educational contexts in Spain. Cambridge University library. pp.224-245. ISBN 978-1-4438-4221-1.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 2010. El tema del viaje: un recorrido por la lengua y la literatura italianas El viaje como unidad didáctica: 'Andiamo in Italia'. Ediciones Universidad de Castilla La Mancha. pp.1109-1132. ISBN 978-84-8427-755-2aza.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 2009. Las revolucionarias. Literatura e insumisión femenina Rosa Parks: la rebeldía de una mujer a favor de los derechos civiles. ArCiBel Editores. pp.333-342. ISBN 978-84-96980-72-3.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 2000. La narrativa italiana La temporalidad en Il Babino Scettico de Edoardo Albinati. Ediciones Universidad de Granada. pp.303-308. ISBN 84-607-0512-9.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 2000. Lengua y lenguaje poético Internet cambió nuestra Lengua y ... ¿cambiará también nuestra Literatura?. Ediciones Universidad de Valladolid. pp.409-416. ISBN 84-699-6209-4.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 1999. Amor y erotismo en la literatura Barbara Alberti y Pia Pera: dos versiones en la iniciación amor-sexo. Caja Duero. pp.479-484. ISBN 84-87132-85-5.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 1998. El teatro italiano El teatro de Ugo Betti. Ediciones Universidad de Valencia. pp.323-328. ISBN 84-370-3335-7.
- Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 1996. Il Novecento Gilberto Beccari: traductor y difusor de la literatura española en Italia. Servicio publicaciones Universidad de Oviedo. pp.289-297. ISBN 84-7468-949-X.

- 12 Capítulo de libro.** Heras, M.(1/1). 1994. Actas del VI Congreso Nacional de Italinistas, Vol. I Aspectos lingüísticos de la obra de Giovanni Verga. Ediciones Universidad Complutense de Madrid. pp.341-348. ISBN 84-451-0878-6.
- 13 Libro o monografía científica.** Yolanda Romano Martín; Heras, M.(2/2). 1994. Italiano I EDITORIAL HESPERIDES S.L.. pp.1-249. ISBN 84-604-7995-1.

## C.2. Proyectos

- 1 Grupo de Investigación Reconocido NIA: Narrativa Italiana Actual ACCIONES CONCERTADAS DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA. González, V.01/01/2012-01/01/2015.
- 2 ID2013/291, La fotografía artística como método docente en el ámbito científico Heras, M.01/11/2013-30/06/2014.
- 3 143513-LLP-1-2008-1-IT-KA2-KA2, Multilingualism in Europe as a Resource for Immigration- Dialogue Initiative among the Universities of the Mediterranean (MERIDIUM) di Perugia Università. (Universidad de Perugia). 01/11/2008-30/12/2011.
- 4 "Red Europea para la promoción del libro, la literatura y la traducción" 2000-2004.
- 5 "Grinzane Europa 97. Giovanni d'Europa e Lettura" Desde 1997.

**Parte A. DATOS PERSONALES**

**Fecha del CVA** 02/02/2022

Nombre y apellidos	María Mercedes González de Sande		
DNI/NIE/pasaporte		Fecha de nacimiento	
	Open Researcher and Contributor ID (ORCID**)	0000-0002-2404-9306	
	WoS Researcher ID (*)	Z-2320-2019	

(\*) Recomendable

(\*\*) Obligatorio

**A.1. Situación profesional actual**

Organismo	Universidad de Oviedo		
Dpto./Centro	Departamento de Filología Clásica y Románica/ Facultad de Filosofía y Letras		
Dirección			
Teléfono		correo electrónico	
Categoría profesional	Profesora Titular de Universidad	Fecha inicio	30.06.2011
Palabras clave	550510		
Palabras clave inglés	Filología Italiana		

**A.2. Formación académica (título, institución, fecha)**

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Licenciatura en Filología Italiana	Universidad de Salamanca	1997
Doctor en Filología	Universidad de Salamanca	2001

**A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)**

La Dra. M<sup>a</sup> Mercedes González de Sande cuenta con 9 años de investigación (2000-2009) reconocidos por el Ministerio dell'Istruzione Italiano, durante su período como funcionaria en Italia ("Ricercatore confermato" en la Universidad de Bérgamo). En España cuenta con 2 tramos de investigación concedidos por la CNEAI a la actividad investigadora llevada a cabo en los periodos 2007/13-2014/19. Cuenta, además, con cinco quinquenios y ocho trienios y 25 años de antigüedad reconocidos como docente universitaria.

Ha dirigido 9 tesis doctorales en el ámbito del Programa de Doctorado en "Investigaciones Humanísticas" (Línea de investigación "Lenguas, Culturas y Literaturas Europeas y sus Diásporas", de la Universidad de Oviedo, y en el de "Estudios Filológicos" de la Universidad de Sevilla (Línea de investigación "Mujeres, escritura y comunicación") y, en la actualidad, está dirigiendo otras seis en sendos programas de doctorado, sobre diferentes escritoras españolas e italianas. Además, fue tutora de un becario pre y postdoctoral, José García Fernández (tesis discutida en mayo de 2019), en el marco del Programa «Severo Ochoa» para la formación en investigación y docencia del Principado de Asturias (Convocatoria 2016; Ref. BP16053), financiado por la Consejería de Educación y Cultura de Asturias (fue tutora desde su inicio con beca predoctoral, en el 2016 y posdoctoral desde junio de 2019 a septiembre de 2020). La tesis, con mención internacional, ha ganado el Premio extraordinario de Doctorado y su autor es, actualmente, profesor ayudante doctor en la Universidad de Oviedo. Asimismo, la Dra. González, en la actualidad, es tutora de otra becaria predoctoral, Giuliana Antonella Giacobbe, en el marco del Programa «Severo Ochoa» para la formación en investigación y docencia del Principado de Asturias (Convocatoria 2020). Ha dirigido, además, 15 tesinas y más de 100 trabajos de fin de carrera y de fin de máster, tanto en Italia como en España. Cuenta con más de 70 publicaciones nacionales e internacionales, entre monográficos, ensayos, artículos y ediciones críticas, y ha cuidado más de 30 libros, de manera individual o en colaboración con otros investigadores, muchos de ellos dedicados a los estudios de género, una de sus principales líneas de investigación. Ha participado en 13 proyectos de investigación nacionales e internacionales, siendo IP. de uno de ellos ("Scrittrici spagnole e italiane: lingue, letterature e culture a confronto", Universidad de Bérgamo, Ministerio de Educación Italiano, 2007-2009). Es miembro de los grupos de investigación: "Escritoras y Escrituras" (Univ. de Sevilla), "Escritoras y personajes femeninos en la Literatura" (Univ. de Salamanca), "Falsarios. Falsa et vera Historia" (Univ. de Oviedo) y colabora con el "Grup de Recerca Consolidat sobre Traducció i Multiculturalitat" (Univ. de Barcelona).

Citas totales: 71 (48 desde 2017), Índice h: 5. Visitas en Academia.edu: 795. Menciones: 274.



## Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

Doctora en Filología Italiana por la Universidad de Salamanca (con Premio Extraordinario de Grado y de Doctorado), fue Profesora Investigadora (Ricercatore Confermato) de Lengua, Cultura y Traducción Españolas en la Universidad de Bérgamo y Profesora Contratada en la Universidad de Génova (Italia), Profesora de Filología Italiana en la Universidad de Murcia, Profesora de “Didáctica de la Lengua Italiana” para el Máster universitario en Formación del profesorado de educación secundaria obligatoria y bachillerato, formación profesional y enseñanzas de idiomas, de la UNED y es Profesora Titular de Filología Italiana en la Universidad de Oviedo, desde el año 2011.

Su campo de investigación principal se centra en el estudio comparado de la lingüística, la literatura y la cultura ítalo-españolas, con particular atención por el análisis lingüístico en textos literarios, así como por las interrelaciones histórico-culturales y lingüístico-literarias entre España e Italia. Asimismo, se ocupa del estudio de la problemática de la traducción italiano-español/español-italiano, y de la práctica de la traducción en diferentes ámbitos, sobre todo literario, histórico y artístico. En su actividad investigadora destaca su dedicación prioritaria al campo de la escritura femenina, con particular atención por el papel de la mujer en la literatura, y, en especial, por aquellas intelectuales españolas e italianas más desconocidas, como atestiguan las numerosas publicaciones que ha realizado en torno a dicha cuestión y los diferentes congresos, seminarios y jornadas que ha dirigido o en cuya organización ha participado (más de 30), tanto en España como en Italia, muchos de ellos financiados por importantes entidades, como el Ministero dell’Istruzione Italiano, el Ministerio de Educación Español, la Junta de Andalucía, el Principado de Asturias, o el Instituto Cervantes.

Cuenta con más de 80 publicaciones nacionales e internacionales, entre monográficos, ensayos, artículos y ediciones críticas, y ha cuidado más de 30 libros, de manera individual o en colaboración con otros investigadores, entre los que destacamos los libros *La cultura española en Papini, Prezzolini, Puccini y Boine* (Bulzoni, Roma, 2001) y *La Constitución soñada: Poesía italiana del Trienio Liberal. Estudio crítico y corpus bilingüe anotado* (Universidad de Salamanca, 2019); las ediciones críticas acompañadas de traducción de las novelas *Separaciones*, de la escritora Francesca Sanvitale (2007), *Las rosas de Córdoba*, de la escritora italiana Adriana Assini (2010), del tratado del siglo XVIII *Breve defensa de los derechos de las mujeres*, de Rosa Califronia (2013), y de la novela *Tú dentro de mí*, de la escritora Emilia Costantini (2020), entre otros. Asimismo, ha preparado numerosos volúmenes dedicados al papel de la mujer en la historia y en la literatura; destacando títulos como *Scrittrici e figure femminili: Letteratura italiana e italo-spagnola* (Arcibel, 2009), *Donne, identità e progresso nelle culture mediterranee* (Aracne, Roma, 2009), *La imagen de la mujer y su proyección en la literatura, la sociedad y la historia* (Arcibel, 2010), o *Escritoras italianas desde el siglo XV hasta nuestros días* (CSIC, 2013). Dentro de la misma línea de investigación, ha cuidado junto con otros investigadores, diferentes ediciones sobre cuestiones de género, como *Escritoras italianas: Géneros literarios y literaturas comparadas* (Arcibel, 2007), *Papel de mujeres/Mujeres de papel: Periodismo y comunicación del siglo XIX a nuestros días* (Sestante, Bergamo, 2008), *Mujeres en guerra/Guerra de mujeres en la sociedad, el arte y la literatura* (Arcibel, 2014). Es Vicepresidenta de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM), de la que fue Presidenta de 2014 a 2018. Fue investigadora principal del Proyecto de investigación “Scrittrici spagnole e italiane: lingue, letterature e culture a confronto” (2007-2009), financiado por la Universidad de Bérgamo y el Ministerio de Educación Italiano. Es miembro de numerosos Comités editoriales y científicos de revistas y colecciones literarias nacionales e internacionales.

## Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

### C.1. Publicaciones (selección últimos 10 años)

- “*La Breve difesa dei diritti delle Donne: por una reivindicación efectiva e igualitaria de los derechos de las ciudadanas*”, “Revista Internacional de Pensamiento Político”, nº 16, 2021, pp. 177-192.
- *Nuevas claves e interpretaciones en la cultura italiana*, Dykinson, Madrid, 2020, edición cuidada por M<sup>a</sup> Mercedes González de Sande.
- “*Mujeres y patriotas: La lucha por la libertad y la igualdad en el siglo XIX italiano*”, en José García Fernández y Mercedes González de Sande (eds.), Enrichetta Caracciolo. *Los misterios del convento napolitano*, Dykinson, Madrid, 2021, pp. 15-49.
- “*Ruggero Torres y Lucia Vermanos: los pseudónimos periodísticos de Elvira Mancuso que narraron la realidad de la sociedad siciliana*”, en Klaus Lennartz (ed.), *Engaños e invenciones*.



*Contribuciones multidisciplinares sobre pseudoepígrafos literarios y documentales. (De falsa et vera historia 4)*, Ediciones Clásicas, Madrid, 2021, pp. 379-389. En colaboración con Giuliana Giacobbe.

- **“Rompiendo estereotipos: la representación de los personajes históricos femeninos en la narrativa de Adriana Assini”**, en Daniele Cerrato (ed.), *Escritoras y personajes femeninos en relación*, Dykinson, Madrid, 2021, pp. 566-600.

- **“La simbología nell’ambientazione dei romanzi di Adriana Assini”**, en AA.VV., *Symbolum. Terra, Mater, Materia*, l’Harmattan, París, 2020, pp. 197-223.

- **“Emilia Costantini, una intelectual comprometida con la sociedad”**, en Emilia Costantini, *Tú dentro de mí*, Benilde, Sevilla, 2020, pp. 9-40. Edición crítica y traducción de Mercedes González de Sande.

- **La Constitución soñada: Poesía italiana del Trienio Liberal. Estudio crítico y corpus bilingüe anotado**, Ediciones de la Universidad de Salamanca, Salamanca, 2019, 605 páginas. En colaboración con Vicente González Martín.

- **“La escritura femenina en Sicilia”**, en José García Fernández, *Giuseppina Torregrossa: espejo literario y cultural de Sicilia*, Aracne, Roma, 2019, pp. 11-19.

- **“Avanti il divorzio, de Anna Franchi: la reivindicación de la emancipación femenina a través de la literatura en la Italia del siglo XX”**, en A. Cagnolati (ed.), *Escritoras en lengua italiana (1880-1920). Renovación del canon literario*, Comares, Granada, 2019, pp. 57-68.

- **“Las “salonnières” y su importante papel en la Historia a favor de los derechos de las mujeres”**, en Mercedes González de Sande (ed. y trad.), *Adriana Assini, Las violetas de invierno*, Arcibel, Sevilla, 2018, pp. 7-38. Edición crítica y traducción de Mercedes González de Sande.

- **“Le rose di Cordova e la rivisitazione della Storia”**, en L. Casella y M. Martín (ed.) *Favole scritte per chi vuole sognare. Studi sulla narrativa di Adriana Assini*, Aracne, Roma, 2018, 91-109.

- **“Las mujeres en la Italia del siglo XVIII: el largo camino hacia la conquista de sus derechos”**, en M. Martín Clavijo y M. Bianchi (eds.), *Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas*, Ediciones de la Universidad de Salamanca, Salamanca, 2018, pp. 101-114.

- **“El florecimiento cultural de las mujeres en el siglo XVIII italiano”**, *RSEI. Revista de la Sociedad Española de Italianistas*, Vol. 11, 2015-17, pp. 165-175.

- **“La Breve difesa dei diritti delle Donne y algunas cuestiones sobre su autoría”**, en Guzmán A. y Velázquez I. (eds.), *De Falsa et Vera Historia I: Estudios sobre falsificación documental y literaria antigua*, Ediciones Clásicas, Madrid, 2017, pp. 37-50.

- **“Censura y traducción: el caso de Nadie vuelve atrás, de Alba de Céspedes”**, *Cuadernos de Filología Italiana*, Vol. 23, 2016, pp. 237-255.

- **“Pintura y literatura: el universo poético de Adriana Assini”**, *Archivum*, LXIV, 2014, pp. 163-186.

- **“Sole e Ombra, de Cinzia Tani: una novela ambientada en la guerra civil española”**, en Mercedes González de Sande (ed), *Escritoras italianas: desde el siglo XV hasta nuestros días* (número monográfico preparado para la revista *Arbor. Ciencia, Pensamiento, Cultura*), Maia Ediciones- Consejo Superior de investigaciones científicas (CSIC), Madrid, 2013, pp. 155-167.

- **Il linguaggio colloquiale nella letteratura spagnola ed italiana scritta da donne**, en *Estudios italianos: lengua, literatura y cultura*, UNED, Madrid, 2012, pp. 57-66.

## C.2. Proyectos de I+D+i (últimos 10 años)

- **“La traducción en contextos plurilingües” (FFI 2009-10896)** Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación. 01-09-2009/31-12-2012. IP. Assumpta Camps Olivé (Univ. de Barcelona)

- **“Ausencias: Escritoras italianas inéditas en la querrela de las mujeres en Europa” (Ref. FEM2010-15389)**. Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación Español. Proyecto del Plan Nacional cofinanciado por Fondos FEDER. 2010/2013. IP. Mercedes Arriaga (Univ. de Sevilla)

- **“Poesía y Trienio: textos poéticos, ingleses, alemanes, italianos y portugueses sobre la Revolución liberal española (1820-1823)”**. Edición, traducción y estudio crítico. FFI2015-68421-P. Ministerio de Economía y Competitividad. Desde: 1 de enero de 2016/ 31 de diciembre de 2019. IP. Agustín Coletes Blanco (Universidad de Oviedo).

- **Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la querrela de las mujeres (siglos XV al XX). FEM2015-70182-P**. Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad. Desde: 1/1/2016 hasta: 31/12/ 2019. IP. Mercedes Arriaga Flórez (Universidad de Sevilla)

- **Men for Women. Voces masculinas en la Querrela de las Mujeres. PID2019-104004GB-I00**. Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Desde: 1/04/2021 hasta: la actualidad.



- **Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en España en los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía.** Programa Operativo FEDER-Junta de Andalucía. Desde: 2021 hasta: actualidad.

- **Andaluzas ocultas. Medio siglo de mujeres intelectuales (1900-1950).** Programa FEDER Andalucía 2014-2020. Referencia: US-1381475. Desde: 01-01-2022 hasta: actualidad.

### **C.3. Contratos, méritos tecnológicos o de transferencia (selección últimos 10 años)**

- Curso científico “Escritoras italianas desde los orígenes hasta nuestros días”, en colaboración con la Universidad Popular Autónoma del estado de Puebla (México). Curso online. Directoras: Estela González de Sande y Mercedes González de Sande.

- XI Congreso Internacional de la Asociación de Estudios de las Mujeres “MUJERES ESPECTACULARES. Escritoras, artistas y científicas a la vanguardia”, Modalidad online, 28-30 octubre 2020. Miembro del Comité Organizador.

- XV Congreso Internacional del Grupo de investigación Escritoras y Escrituras, “Voces masculinas y femeninas entre Italia y Europa en la Querelle des Femmes”, 12-14 noviembre 2018, Universidad de Sevilla. Miembro del Comité científico.

- XIV Congreso Internacional del grupo de investigación Escritoras y Escrituras, “AUSENCIAS. La reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras”, 11-13 diciembre 2017. Miembro del comité organizador.

- II Jornada Internacional de Cine y Lengua Italiana, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo, 1-3 de marzo de 2017. Organizadoras: Estela González de Sande y Mercedes González de Sande.

- I Jornada Internacional sobre el cine italiano: *Lo storytelling del cinema italiano nel mondo. Forme narrative tra passato e presente*, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo, 2 de marzo de 2016. Organizadoras: Estela González de Sande y Mercedes González de Sande.

- IX Congreso Internacional de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM). “Mujeres de letras: pioneras en el Arte, el Ensayismo y la Educación”, Universidad de Salamanca, 20-21 de octubre de 2016. Miembro del Comité organizador.

- XII Congreso Internacional del grupo de investigación Escritoras y Escrituras, “Locas. Escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas”, Universidad de Sevilla, 10-12 diciembre de 2015. Miembro del Comité científico.

- VIII Congreso de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres: “Artistas, activistas y académicas. Mujeres al otro lado de las trincheras”, Universidad de Oviedo. 6-8 noviembre 2014. Organizadoras: Estela González de Sande y Mercedes González de Sande.

### **C.4. Conferencias:**

- Conferencia invitada: “**Autoras de finales del siglo XVIII y siglo XIX. El Resurgimiento italiano**”, Curso científico “Escritoras italianas desde los orígenes hasta nuestros días: hacia una nueva Historia de la Literatura Italiana”, en el ámbito del III *Curso Internacional de Formación y Actualización Científicas* (III CIFAC), organizado por la Universidad de Oviedo, la Universidad Autónoma del Estado de Puebla y la asociación SOPHVM, 11 de marzo de 2021 (1 hora de duración).

- Conferencia invitada: “**Escritoras e intelectuales italianas entre los siglos XVIII y XIX: aquellas grandes desconocidas que tanto hicieron por el progreso femenino**”, Seminario de Lenguas, Literaturas y Culturas Europeas y sus Diásporas, Jornadas Predoctorales en Investigaciones Humanísticas VI, 18 de noviembre de 2021 (1 hora de duración).

### **C.5. Participación en congresos (selección, últimos 10 años):**

- Ponencia: “Maria Giuseppa Guacci Nobile: una cantora por la libertad de su patria”, XVIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Italianistas (SEI): “Italia sí, Italiano. Una cultura para el mundo”, Universidad de Sevilla, 25-27 de noviembre de 2021.

- Ponencia invitada: “La Constitución española de 1812 y su reflejo en la poesía patriótica italiana”, Congreso Internacional “Relaciones bilaterales España-Italia. Perspectiva transversal desde la literatura y la historia”, Universidad de Salamanca, 30 de septiembre-1 de octubre de 2021.

- Ponencia: “Las poetas patriotas del *Risorgimento* italiano”, Simposio Internacional “Escritoras y personajes femeninos del siglo XIX: una visión ampliada del bicentenario de las independencias”. Mesa



III: Pensamiento y discurso activista de escritoras y personajes femeninos en las revoluciones del siglo XIX: desde Iberoamérica al mundo”, Universidad San Carlos de Guatemala, 20-22 de septiembre de 2021 (congreso virtual).

- Ponencia invitada: “El viaje a través de la memoria en la narrativa femenina italiana entre los siglos XX y XXI”, XVIII Congreso Internacional del Grupo de Investigación “Escritoras y Escrituras”: Bordes. Escritoras y fronteras geosimbólicas, Universidad de Sevilla, 20-22 de mayo de 2021.

- Ponencia: “El ojo crítico del periodismo en la narrativa de Emilia Costantini”, XI Congreso Internacional de la Asociación de Estudios de las Mujeres AUDEM: Mujeres espectaculares: escritoras, artistas y científicas a la vanguardia, Universidad de Sevilla, 28-30 octubre 2020.

- Ponencia invitada: “I paesaggi e gli spazi nei romanzi di Adriana Assini”, II Conferenza Internazionale Interdisciplinare: “Symbolum- Terra-Mater-Materia”, Universidad de Szczecin (Polonia), 6-7 mayo 2019.

- Ponencia y organización: “La investigación en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo”, Mesa redonda en ocasión de la Inauguración de la Exposición sobre la Investigación en Artes y Humanidades, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Oviedo, 12 de marzo de 2019.

- Ponencia invitada: “El anonimato en la Querrela de las mujeres: ¿Quién se escondía tras Rosa California?”, XV Congreso del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras: “Voces masculinas y voces femeninas en la Querelle des femmes en Italia y Europa”, Universidad de Sevilla, 12-14 de noviembre de 2018.

- Ponencia invitada: “Mujeres universitarias en la Italia a caballo entre la Ilustración y el Resurgimiento”, X Congreso Internacional de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM): “La Universidad de las mujeres. Ocho siglos de luces y sombras”, Universidad de Salamanca, 4-6 de octubre de 2018.

- Ponencia: “España en la poesía patriótica del *Risorgimento* italiano”, XVII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas: “Italia, puente hacia un nuevo Humanismo”, Universidad de Salamanca, 17-19 de mayo de 2018.

- Ponencia invitada: “Anna Franchi y su lucha por la emancipación de las mujeres”, Congreso Internacional: Renovación pedagógica del canon literario. Autoras en lengua italiana (1880-1920), Universidad de Salamanca, 16 de mayo de 2018.

- Ponencia invitada: “Escluse e trasgressive: i personaggi storici femminili e la loro rappresentazione nell’opera di Adriana Assini”, Congreso Internacional Multidisciplinar: Altre. Il doppio e le alterità femminili nella cultura italiana ed europea, Universidad de Varsovia (Polonia), 19-20 de abril de 2018.

- Ponencia invitada: *La reivindicación del papel de la mujer en la Historia a través de las salonnières, en un relato de Adriana Assini*, XIV Congreso Internacional del Grupo de investigación “Escritoras y Escrituras”: “AUSENCIAS. La reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras”, Universidad de Sevilla, 11-13 de diciembre de 2017.

- Ponencia invitada: “Poesía sobre el Trienio liberal español en Italia”, I Seminario Internacional de Poesía Europea sobre el Trienio Liberal (1820-23), Universidad de Alcalá y Museo del Ejército (Toledo), 15-16 de septiembre de 2017.

- Ponencia y organización: “La recepción del cine español en Italia y del cine italiano en España”, II Jornada Internacional de Cine, Literatura y Lengua Italiana, 1-3 de marzo de 2017.

- Ponencia invitada: “Las escritoras italianas del Resurgimiento y su lucha por la igualdad”, Congreso Internacional del Grupo Escritoras y Escrituras. “Escritoras en los márgenes del texto”, Universidad de Sevilla, 12-14 de diciembre de 2016.

- Ponencia: “Las revoluciones liberales españolas y su repercusión en la Italia del siglo XIX”, XVI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas (SEI). “L’Italianità e oltre l’Italianità”, Universidad del País Vasco, 16-20 de noviembre de 2016.

- Ponencia invitada: “La escritura como medio de reivindicación social: escritoras italianas entre los siglos XVIII y XIX”, IX Congreso Internacional de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM). “Mujeres de letras: pioneras en el Arte, el Ensayismo y la Educación”, Universidad de Murcia, 20-21 de octubre de 2016.

- Ponencia: “Enseñar la conversación en lengua extranjera: el caso del español”, Universidad de Salamanca, 6-8 de julio de 2016.

- Ponencia invitada: “Falsificación, omisión y reinterpretación para evitar la censura: la traducción al español de una novela ambientada en la guerra civil española”, Encuentro académico: Falsificación textual y literaria en el Mundo Antiguo, Universidad de Oviedo, 6 de mayo de 2016.

- Ponencia invitada: *Mesa redonda: Artes: Justicia y mujer*, Jornadas “Humanismo, justicia y mujer”, Universidad de Salamanca, 7-8 de marzo de 2016.



- Ponencia y organización: “Los doblajes del italiano al español: problemática y metodología. El caso de *La vita è bella*”, I Jornada Internacional sobre el cine italiano: *Lo storytelling del cinema italiano nel mondo. Forme narrative tra passato e presente*, Universidad de Oviedo, 2 de marzo de 2016.
- Ponencia invitada: “La huella de la censura en las traducciones españolas de *Nessuno torna indietro*, de Alba de Céspedes”, Congreso Internacional “Linguaggi della politica”, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, 12-13 de noviembre de 2015.
- Ponencia invitada: “La reivindicación de los derechos de las mujeres en la Italia de la Ilustración”, Congreso Internacional “Gouvernance, Citoyenneté & Etat de Droit”, Université Abdelmalek Assaadi, Tétouan, 8-10 de diciembre de 2014.
- Ponencia y organización: “La Guerra Civil española ante los ojos de una escritora italiana”, VIII Congreso Internacional de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM): “Artistas, activistas y académicas: mujeres al otro lado de las trincheras”, Universidad de Oviedo, 6-8 de octubre de 2014.

### **C.6. Traducciones de obras del italiano al español (selección últimos 10 años)**

1. Novela *Las rosas de Córdoba*, de la escritora italiana Adriana Assini (Arcibel, Sevilla, 2011)/ 2. Tratado *Breve defensa de los Derechos de las Mujeres* (Roma, 1794), de Rosa Califronia (Arcibel, Sevilla, 2013)/ 3. Tratado *La nobleza y excelencia de las mujeres y los defectos y faltas de los hombres* (Venecia, 1600), de la escritora italiana Lucrezia Marinella (Arcibel, Sevilla, 2013)/ 4. Novela *Las violetas de invierno*, de Adriana Assini (Arcibel, Sevilla, 2018)/ 5. Relato “Nadia”, del volumen *Nombres de mujer*, de Gianluca Pirozzi, Benilde Ediciones, Sevilla, 2018./ 7. *Sol y sombra*, de la escritora italiana Cinzia Tani (L’Ochio di Horus, 2019)./ 8. *Tú dentro de mí*, de la escritora italiana Emilia Costantini (Benilde, Sevilla, 2020).

### **C.7. Participación en Comités Científicos y editoriales**

- Directora de la colección “Estudios Italianos e Ítalo-Españoles” de la editorial Arcibel (Sevilla).
- Vocal del Consejo Internacional de Coordinadores del CILEC (Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea).
- Miembro del Comité científico de la “Revista Internacional de Culturas y Literaturas”.
- Miembro del Comité Editorial de la revista “Paragrafo”. Rivista di Letteratura e Immaginari, de la Universidad de Bérgamo (Italia).
- Miembro del Comité científico de la colección “Donne nel Novecento”, financiada por la Universidad de Foggia (Italia), y la Casa editorial Aracne (Roma, Italia)
- Miembro del Comité científico de la Revista on line “Genere, Identità, Formazione”, financiada por la Universidad de Foggia.
- Miembro del Consejo Editorial de la Revista “RAUDEM. Revista de Estudios de las Mujeres”.
- Directora de la colección “Traducciones e Interculturalidad”, de la Editorial Benilde (Sevilla).

### **C.8. Cargos académicos, de gestión y otros méritos (selección últimos 10 años)**

- Miembro del Banco de expertos de la Agencia Estatal de Investigación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades Español, desde el año 2017.
- Miembro de diferentes Tribunales para el acceso a los Cuerpos Docentes Universitarios españoles, italianos y griegos de Administrativos y Personal Laboral de la Universidad, de Pruebas de acceso a la Universidad, de Tesinas de Licenciatura y Tesis Doctorales.
- Coordinadora responsable de las Pruebas de Acceso a la Universidad de Oviedo para mayores de 25 y 45 años en la materia: “Lengua Italiana”, desde 2011 hasta la actualidad.
- Miembro de la Comisión de Docencia del Departamento de Filología Clásica y Románica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo, desde 2012 hasta la actualidad.
- Miembro de la Comisión de Calidad de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo desde 2014 hasta febrero de 2020.
- Vicedecana de Calidad e Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo, desde 2014 hasta enero de 2020.
- Miembro del comité internacional APELLA para la acreditación del profesorado en las universidades griegas (Faculty Members Election and Promotion APELLA).

### **C.9. Tesis doctorales dirigidas (últimos 10 años)**



-Tesis doctoral: ***Biografía y obra poética de María Luisa Muñoz de Vargas***

Doctoranda: Esther Colchero Cervantes

Directoras: Mercedes González de Sande y Mercedes Arriaga Flórez

Universidad: Sevilla

Facultad / Escuela: Facultad de Filologías Integradas

Fecha: 11 de diciembre de 2015

Calificación: Sobresaliente *cum laude*

-Tesis doctoral: ***María de la Cruz O.C.D. (1563-1638). Mujer, escritora y mística***

Doctoranda: María del Rosario Bueno Valdivia

Directoras: Mercedes González de Sande y Mercedes Arriaga Flórez

Universidad: Sevilla

Facultad / Escuela: Filologías Integradas

Fecha: 11 de diciembre de 2015

Calificación: Sobresaliente *cum laude*

-Tesis doctoral: ***Il bacio del diavolo y La riva verde, de Adriana Assini: la novela histórica italiana desde una perspectiva de género***

Doctorando: Raúl Escalera Maestre

Directoras: Mercedes González de Sande, Mercedes Arriaga Flórez y Daniele Cerrato

Universidad: Sevilla

Facultad / Escuela: Filologías Integradas

Fecha: 7 de septiembre 2017

Calificación: Sobresaliente *cum laude*

-Tesis doctoral: ***El concepto de «sicilianidad» en la producción literaria de Giuseppina Torregrossa. Análisis lingüístico-filológico y traducción al castellano de “L’Assaggiatrice”***

Doctorando: José García Fernández

Directoras: Mercedes González de Sande y Mercedes Arriaga Flórez

Universidad: Oviedo

Facultad / Escuela: Filosofía y Letras

Fecha: 27 de mayo de 2019

Mención “Doctorado Internacional” y Premio Extraordinario de Doctorado (concedido el 11 de diciembre de 2020)

Calificación: Sobresaliente *cum laude*

Tesis elaborada dentro del programa de ayudas “Severo Ochoa” para la formación en investigación y docencia del Principado de Asturias (2016). Tutora: Mercedes González de Sande

-Tesis doctoral: ***Escritura, comunicación y género en la narrativa de Cinzia Tani***

Doctoranda: Isabel Teresita Truan Vereterra

Directora: Mercedes González de Sande

Universidad: Oviedo

Facultad / Escuela: Filosofía y Letras

Fecha: 23 de julio de 2021

Calificación: Sobresaliente *cum laude*

Tesis doctoral: ***Feminismo en prosa de Lucía Etxebarría***

Doctoranda: Xinyi Zhao

Directoras: Mercedes González de Sande y Mercedes Arriaga Flórez

Universidad: Sevilla

Facultad / Escuela: Filologías Integradas

Fecha: 26 de noviembre de 2021

Calificación: Sobresaliente *cum laude*

-Tesis doctoral: ***Adelaide Bernardini: una escritora inédita y vituperada en la literatura italiana de inicios del siglo XX***

Doctoranda: Giuliana Antonella Giaccobe



Directoras: Mercedes González de Sande y Mercedes Arriaga Flórez

Universidad: Oviedo

Facultad / Escuela: Filosofía y Letras

Fecha: en preparación. **La doctoranda desde el 2021 es beneficiaria de una beca en el marco del Programa «Severo Ochoa» para la formación en investigación y docencia del Principado de Asturias** (Convocatoria 2020), financiada por la Consejería de Educación y Cultura de Asturias

-Tesis doctoral: ***La violencia contra las mujeres en la obra de Dacia Maraini***

Doctoranda: Begoña González Rodríguez

Directoras: Mercedes González de Sande y Estela González de Sande

Universidad: Sevilla

Facultad / Escuela: Filologías Integradas

Fecha: en preparación

-Tesis doctoral: ***Anna Franchi en el contexto del Modernismo italiano y de la Querrela de las Mujeres La violencia contra las mujeres en la obra de Dacia Maraini***

Doctoranda: Nicoletta Zambella

Directoras: Mercedes González de Sande y Estela González de Sande

Universidad: Sevilla

Facultad / Escuela: Filologías Integradas

Fecha: en preparación

-Tesis doctoral: ***Los personajes femeninos en la narrativa de Concha Espina***

Doctoranda: Shuhua Fu

Directoras: Mercedes González de Sande y Estela González de Sande

Universidad: Sevilla

Facultad / Escuela: Filologías Integradas

Fecha: en preparación